

발간 등록 번호
79-6500000-000452-01

제주학연구 49

제주어의 가치 선양과 제주 문화 발전을 위한

제3차 제주어 발전 기본 계획

(2018~2022)

이 보고서는 제주특별자치도의 출연금에 의하여
제주연구원 제주학연구센터에서 작성하였습니다.

발간 등록 번호

79-6500000-000452-01

제주학연구 49

제주어의 가치 선양과 제주 문화 발전을 위한

제3차 제주어 발전 기본 계획

(2018~2022)

I. 제3차 제주어 발전 기본 계획(2018~2022) 개요

1. 수립 근거	8
2. 이념과 목표	8
3. 수립 범위	9
4. 기본 계획의 성격과 수립 배경	9
5. 수립 절차	10
6. 주요 추진 과제	11
7. 추진 과제별 예산과 추진 주체	12

II. '제3차 기본 계획' 수립을 위한 설문 결과 내용 요약

1. 설문 조사	16
2. 설문 문항	16
3. 조사 대상	16
4. 조사 결과 요약	16

III. '제2차 기본 계획' 추진 성과

1. 제주어 능력 향상 기반 조성 분야	28
1.1. 제주도민의 제주어 능력 향상	28
1.2. 제주어 사용 확산과 가치의 보존	30
2. 제주어 교육 기회 확대	32
2.1. 제주어 교육의 위상 강화	32
2.2. 제주어의 국내외 보급	35
3. 제주어 인프라 구축	37
3.1. 제주어 사용 문화 개선과 활용 기반 조성	37
3.2. 제주어 연구자·연구기관 네트워크 구축	41

IV. '제3차 제주어 발전 기본 계획' 주요 추진 과제

1. 제주어 위상 강화를 위한 문화 환경 조성 분야	44
1.1. 제주어 보전과 육성을 위한 법률적·제도적 장치 강화	44
1.1.1. 제주어 특례 마련	44
1.1.2. 제주어 보전 및 육성 조례 보완	45
1.1.3. <제주어 표기법> 개정	46
1.2. 제주어의 홍보와 위상 강화	47
1.2.1. 제주어 홍보 강화	47
1.2.2. 제주어 주간과 제주어의 날 활동 강화	49
1.2.3. 제주어 마을 지정 확대와 지원 강화	50
1.2.4. 제주어 관련 민간 활동 지원 강화	51
1.2.5. 언론 매체를 활용한 제주어 보전과 홍보 강화	52
2. 제주어 보전을 위한 교육과 연구 체계 수립 분야	54
2.1. 제주어 교육 기반 조성 및 프로그램 강화	54
2.1.1. 제주어 전문 교육 기관 지정과 운영	54
2.1.2. 제주어 교육과정 개발과 맞춤형 교재 개발	55
2.1.3. 제주어 교원 양성 과정 운영	56
2.2. 지속적인 제주어 조사와 자료 구축	58
2.2.1. 《제주어대사전》 편찬 사업	58
2.2.2. 제주어 구술 채록 조사	59
2.2.3. 제주어와 연계한 제주 민속 문화 조사	60
2.2.4. 제주어 사용 실태 조사	61
2.3. 제주어 연구자 육성을 위한 기반 조성	62
2.3.1. 제주어 연구자의 연계망 구축과 지원	62
2.3.2. 제주어 연구자 지원 강화	63
2.3.3. 제주어 자료 발간비 지원과 보급 강화	64
2.3.4. 국내외 연구 기관(단체)과의 학술·문화 교류 강화	65

3. 제주어 정보화와 대중화를 위한 기반 강화 분야	67
3.1. 제주어 정보화를 위한 기반 구축	67
3.1.1. 제주어 종합 누리집 구축	67
3.1.2. 인터넷상 제주어 입력 방안 마련	68
3.1.3. 제주어 웹 사전 구축	69
3.1.4. 제주어 말뭉치 구축과 제주어-표준어 번역기 개발	70
3.2. 제주어 대중화를 위한 사용 환경 개선	71
3.2.1. 제주어 종합 상담실 운영	71
3.2.2. 제주어 노출 환경 확대	72
3.2.3. 누리 소통망(SNS)을 활용한 제주어 소통 강화	74
3.2.4. 제주어 바루기 활동 지원	75

V. 추진 과제별 예산과 추진 주체	78
----------------------------	----

VI. 부록

1. <제3차 제주어 발전 기본 계획> 수립을 위한 설문 조사 결과	84
2. <제3차 제주어 발전 기본 계획> 수립을 위한 설문지	115
3. 제주특별자치도 제주어 보전 및 육성 조례	123
4. 제주특별자치도 제주어 보전 및 육성 조례 시행규칙	128
5. 제주특별자치도교육청 제주어교육 활성화 조례	129
6. 제주어 연구 기관과 단체 연락처	131

그림 목차

<그림 1> '제주어 보전 및 육성 조례' 제정에 대한 인지 정도	17
<그림 2> '제주어 표기법' 제정에 대한 인지 정도	17
<그림 3> 제주어가 유네스코 소멸 위기 언어로 분류된 사실에 대한 인지 정도	18
<그림 4> 10년 전과 비교했을 때, 제주어 사용 여건에 대한 의견	19
<그림 5> 제주어 정책에서 우선해야 할 일	19
<그림 6> 제주어 발전과 보전을 위하여 가장 시급하게 추진해야 할 과제	20
<그림 7> 현재 민간에서 시행하고 있는 제주어 교육에 대한 의견	21
<그림 8> 제주어 교육의 주체	21
<그림 9> '제주어 정보화'를 위해 우선해야 할 일	22
<그림 10> 관광객들의 제주어 접근성을 높이기 위해 가장 시급하게 해야 할 과제	23
<그림 11> 가장 우선해야 할 민간 활동 지원 사업	24
<그림 12> 제주어 연구 기능 강화를 위해 우선해서 지원할 과제	24

표 목차

<표 1> <제3차 제주어 발전 기본 계획 수립>에 따른 도민과 전문가 기타 의견	25
<표 2> 제주특별자치도교육청이 개발한 제주어 교육 자료	33
<표 3> 제주도교육청 교사 연수 프로그램, (사)제주어보전회 제8기 '제주어 선생 육성 교육과정'	34
<표 4> 지난 5년 동안 실시된 제주어 교육과정	36
<표 5> 2017 제주어 홍보 방송 프로그램 지원 사업	39
<표 6> 제주학연구센터의 제주어 관련 총서와 연구 자료 목록(2013~2017)	40

◎ 부록 <표> 목차 생략

I.

제3차 제주어 발전 기본 계획(2018~2022) 개요

-
1. 수립 근거
 2. 이념과 목표
 3. 수립 범위
 4. 기본 계획의 성격과 수립 배경
 5. 수립 절차
 6. 주요 추진 과제
 7. 추진 과제별 예산과 추진 주체

I.

제3차 제주어 발전 기본 계획(2018~2022) 개요

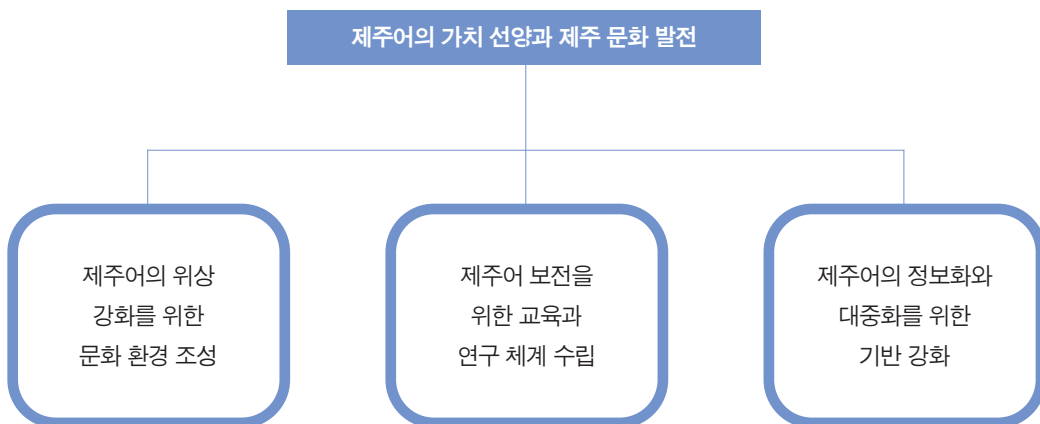
1. 수립 근거

〈제주어 보전 및 육성 조례〉(이하 ‘제주어 조례’) 제4조(제주어 보전계획의 수립) ①항 “도지사는 제주어의 보전과 전승을 위하여 5년마다 제주어 발전 기본 계획을 수립하여 시행하여야 한다.”라는 내용에 근거함.

2. 이념과 목표

2.1. 이념 제주어의 가치 선양과 제주 문화 발전

2.2. 목표 제주어의 위상 강화를 위한 문화 환경 조성
제주어 보전을 위한 교육과 연구 체계 수립
제주어의 정보화와 대중화를 위한 기반 강화



3. 수립 범위

3.1. 시간 범위 2018년~2022년

3.2. 내용 범위

〈제주어 보전 및 육성 조례〉 제4조 ③항에 따라 다음 사항을 포함함.

- (1) 제주어 정책의 기본 방향과 추진 목표
- (2) 도민의 제주어 능력 증진과 제주어 사용 환경 개선
- (3) 제주어 정책과 제주어 교육의 연계
- (4) 제주어 선양과 제주어 문화유산의 발굴과 보전
- (5) 제주어의 관광 자원화
- (6) 제주어의 정보화
- (7) 제주어 발전을 위한 민간부문의 활동 촉진
- (8) 그 밖에 제주어의 사용, 발전과 보전

4. 기본 계획의 성격과 수립 배경

- ‘제주어 조례’ 제4조에 따라 제주어의 보전과 전승을 위하여 5년마다 수립하는 법정 계획임.
- ‘제주어 조례’ 제5조(제4조에 따른 기본 계획을 실천하기 위한 세부 계획)에 따른 분야별 추진 과제 실행(3개 분야, 7개 추진 과제, 27개 세부 과제)을 구현하기 위한 정책 계획임.
- 기본 계획은 ‘제주어 조례’, 제주도민과 제주어 전문가 설문 조사 결과를 기반으로 하여 수립됨.

5. 수립 절차

일정	내용
2018. 4. 6.	<제3차 제주어 발전 기본 계획> 수립을 위한 연구 착수
2018. 4. 20.	<제3차 제주어 발전 기본 계획> 수립을 위한 연구진 구성과 제1차 회의 - 기본 계획 수립 방향, 설문지 제작 논의
2018. 4. 27.	제2차 연구진 회의 - <제1·2차 제주어 발전 기본 계획> 검토, 설문지 검토
2018. 5. 1. ~5. 31.	<제3차 제주어 발전 기본 계획> 수립을 위한 설문지 제작, 면접원 교육, 설문 조사, 설문 분석, 2차 계획 성과 작성
2018. 5. 18.	제3차 연구진 회의 - <제3차 제주어 발전 기본 계획(안)> 검토, 3차 계획안 수립 근거, 목표, 수립 범위, 주요 추진 과제, 항목별 세부 사업 내용 검토, 원고 분담 집필, 설문지 분석
2018. 5. 28.	제4차 연구진 회의 - <제3차 제주어 발전 기본 계획(안)> 초고 검토, 토의, 수정, 설문 분석 내용 검토
2018. 6. 4.	<제3차 제주어 발전 기본 계획(안)> 검토를 위한 제5차 연구진 회의 및 자문위원 회의 - 제3차 제주어 발전 기본 계획(안) 검토
2018. 6. 5 ~8. 5.	<제3차 제주어 발전 기본 계획(안)> 원고 수정(자문회의 결과 반영), 2차 성과 작성, 3차 기본 계획(안) 완성
2018. 8. 6.	<제3차 제주어 발전 기본 계획(안)> 심의 - 제주어 보전 및 육성위원회
2018. 8. 13.	<제3차 제주어 발전 기본 계획(안)> 최종 검토를 위한 제6차 연구진 회의 - 제주어 보전 및 육성위원회 심의 내용을 토대로 3차 계획(안) 최종 원고 수정
2018. 8. 7. ~8. 31.	<제3차 제주어 발전 기본 계획(안)> 최종 원고 교열, 편집과 인쇄
2018. 9. 10.	제3차 제주어 발전 기본 계획 확정 - 3개 분야, 7개 추진 과제, 27개 세부 과제

6. 주요 추진 과제

6.1. 제주어 위상 강화를 위한 문화 환경 조성 분야

6.1.1. 제주어 보전과 육성을 위한 법률적·제도적 장치 강화

- 제주어 특례 마련
- 제주어 보전 및 육성 조례 보완
- <제주어 표기법> 개정

6.1.2. 제주어의 홍보와 위상 강화

- 제주어 홍보 강화
- 제주어 주간과 제주어의 날 활동 강화
- 제주어 마을 지정 확대와 지원 강화
- 제주어 관련 민간 활동 지원 강화
- 언론 매체를 활용한 제주어 보전과 홍보 강화

6.2. 제주어 보전을 위한 교육과 연구 체계 수립 분야

6.2.1. 제주어 교육 기반 조성 및 프로그램 강화

- 제주어 전문 교육 기관 지정과 운영
- 제주어 교육과정 개발과 맞춤형 교재 개발
- 제주어 교원 양성 과정 운영

6.2.2. 지속적인 제주어 조사와 자료 구축

- 《제주어대사전》 편찬 사업
- 제주어 구술 채록 조사
- 제주어와 연계한 제주 민속 문화 조사
- 제주어 사용 실태 조사

6.2.3. 제주어 연구자 육성을 위한 기반 조성

- 제주어 연구자의 연계망 구축과 지원
- 제주어 연구자 지원 강화
- 제주어 자료 발간비 지원과 보급 강화
- 국내외 연구 기관(단체)과의 학술·문화 교류 강화

6.3. 제주어 정보화와 대중화를 위한 기반 강화 분야

6.3.1. 제주어 정보화를 위한 기반 구축

- 제주어 종합 누리집 구축
- 인터넷상 제주어 입력 방안 마련
- 제주어 웹 사전 구축
- 제주어 말뭉치 구축과 제주어-표준어 번역기 개발

6.3.2. 제주어 대중화를 위한 사용 환경 개선

- 제주어 종합 상담실 운영
- 제주어 노출 환경 확대
- 누리 소통망(SNS)을 활용한 제주어 소통 강화
- 제주어 바루기 활동 지원

7. 추진 과제별 예산과 추진 주체

(단위: 백만 원)

분야	총 사업비	연차별 투자 계획					추진 주체
		2018	2019	2020	2021	2022	
정책 과제							
세부 추진 과제							
총계	9,763	503	2,350	2,340	2,310	2,260	
1. 제주어 위상 강화를 위한 문화 환경 조성 분야		293	720	680	670	670	제주특별자치도 제주특별자치도의회
1.1. 제주어 보전과 육성을 위한 법률적·제도적 장치 강화			70	30	20	20	''
1.1.1. 제주어 특례 마련			20				''

분야		총 사업비	연차별 투자 계획					추진 주체
정책 과제			2018	2019	2020	2021	2022	
세부 추진 과제								
	1.1.2. 제주어 보전 및 육성 조례 보완		20				제주특별자치도 제주특별자치도 의회	
	1.1.3. <제주어 표기법> 개정		30	30	20	20	''	
	1.2. 제주어의 홍보와 위상 강화	293	650	650	650	650	제주특별자치도	
	1.2.1. 제주어 홍보 강화		50	50	50	50	''	
	1.2.2. 제주어 주간과 제주어 의 날 활동 강화		150	150	150	150	''	
	1.2.3. 제주어 마을 지정 확대 와 지원 강화		100	100	100	100	''	
	1.2.4. 제주어 관련 민간 활동 지원 강화	103	150	150	150	150	''	
	1.2.5. 언론 매체를 활용한 제 주어 보전과 홍보 강화	190	200	200	200	200	''	
	2. 제주어 보전을 위한 교육과 연구 체계 수립 분야	210	1,250	1,180	1,160	1,160	제주특별자치도 제주특별자치도 교육청	
	2.1. 제주어 교육 기반 조성과 프로그램 강화		570	550	550	550	''	
	2.1.1. 제주어 전문 교육 기관 지정과 운영		120	100	100	100	''	
	2.1.2. 제주어 교육과정 개발 과 맞춤형 교재 개발		300	300	300	300	''	
	2.1.3. 제주어 교원 양성 과정 운영		150	150	150	150	''	
	2.2. 지속적인 제주어 조사와 자료 구축	210	490	440	440	440	제주특별자치도	
	2.2.1. 《제주어대사전》 편찬 사업	60	200	200	200	200	''	
	2.2.2. 제주어 구술 채록 조사	150	150	100	100	100	''	
	2.2.3. 제주어와 연계한 제주 민속 문화 조사		100	100	100	100	''	
	2.2.4. 제주어 사용 실태 조사		40	40	40	40	''	

분야		총 사업비	연차별 투자 계획					추진 주체
정책 과제			2018	2019	2020	2021	2022	
세부 추진 과제								
2.3. 제주어 연구자 육성을 위한 기반 조성			190	190	170	170	제주특별자치도	
2.3.1. 제주어 연구자의 연계 망 구축과 지원			20	20	20	20	"	
2.3.2. 제주어 연구자 지원 강화			50	50	50	50	"	
2.3.3. 제주어 자료 발간비 지원과 보급 강화			60	60	60	60	"	
2.3.4. 국내외 연구기관(단체)과의 학술·문화 교류 강화			60	60	40	40	"	
3. 제주어 정보화와 대중화를 위한 기반 강화 분야			380	480	480	430	"	
3.1. 제주어 정보화를 위한 기반 구축			150	250	250	200	"	
3.1.1. 제주어 종합 누리집 구축			100	100	50	50	"	
3.1.2. 인터넷상 제주어 입력 방안 마련				50	50		"	
3.1.3. 제주어 웹 사전 구축					100	100	"	
3.1.4. 제주어 말뭉치 구축과 제 주어·표준어 번역기 개발			50	100	50	50	"	
3.2. 제주어 대중화를 위한 사용 환경 개선			230	230	230	230	"	
3.2.1. 제주어 종합 상담실 운영			50	50	50	50	"	
3.2.2. 제주어 노출 환경 확대			80	80	80	80	"	
3.2.3. 누리 소통망(SNS) 을 활용한 제주어 소통 강화			60	60	60	60	"	
3.2.4. 제주어 바루기 활동 지원			40	40	40	40	"	

II.

‘제3차 기본 계획’ 수립을 위한 설문 결과 내용 요약

-
1. 설문 조사
 2. 설문 문항
 3. 조사 대상
 4. 조사 결과 요약

II.

‘제3차 기본 계획’ 수립을 위한 설문 결과 내용 요약

1. 설문 조사

- 이 설문 조사 결과는 <제3차 제주어 발전 기본 계획(2018~2022)> 수립을 위한 정책 근거 자료로 활용함.

2. 설문 문항

- 조사 문항: <제주어 보전 및 육성 조례> 제4조 3항에 포함된 8가지 항목 관련 17개 문항으로 구성.
115쪽 <부록 2> 참조.

3. 조사 대상

- 도민: 450명 조사, 유효 표본 449명 설문지 분석
- 전문가: 50명(제주어 연구자, 제주어 전공 및 제주어교육연구회 소속 교사, 제주어 관련 공무원, 제주어 활용 예술가)
- 설문지: 동일 항목, 동일 문항

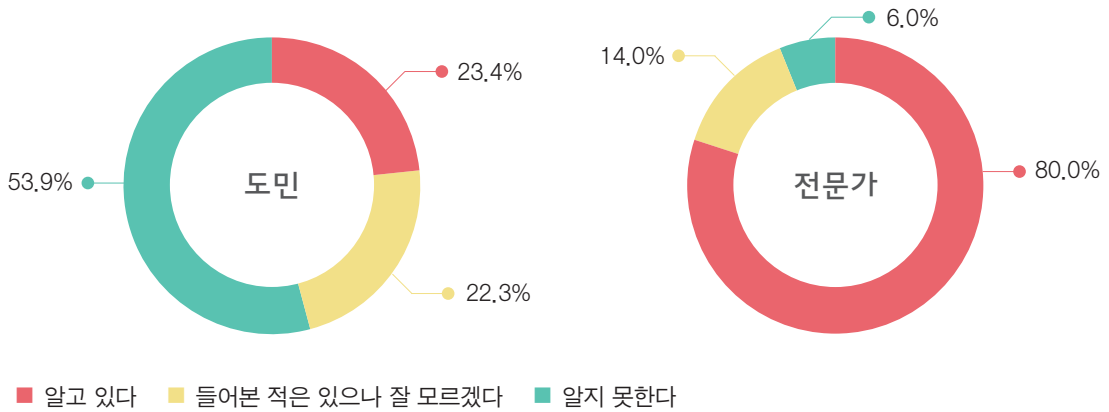
4. 조사 결과 요약

- 자세한 설문 조사 결과는 84쪽 <부록 1> 참조

4.1. ‘제주어 보전 및 육성 조례’ 제정에 대한 인지 정도

- ‘제주어 보전 및 육성 조례’ 제정에 대한 인지 정도를 묻는 질문에 도민들은 23.4%가 ‘알고 있다’고 응답한 반면 전문가들은 80.0%가 ‘알고 있다’고 응답해 차이를 보임.
- 도민들은 ‘알지 못한다’는 응답이 53.9%로 절반 이상을 차지했고, 22.3%는 ‘들어본 적은 있으나 잘 모르겠다’고 응답해 ‘제주어 조례’가 제정된 것을 모르고 있었음.
- 반면에 전문가는 ‘들어본 적은 있으나 잘 모르겠다’ 14.0%, ‘알지 못한다’ 6.0%로 전문가 10명 중 9명 이상은 ‘제주어 조례’ 제정을 알고 있거나 들어봤다고 응답함.

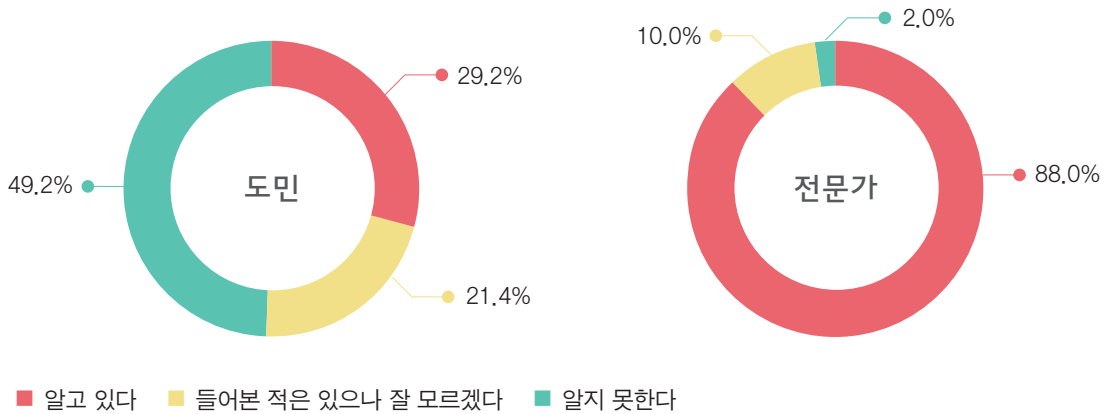
[그림 1] '제주어 보전 및 육성 조례' 제정에 대한 인지 정도(%)



4.2. '제주어 표기법' 제정에 대한 인지 정도

- '제주어 표기법' 제정에 대한 인지 정도도 '제주어 조례' 제정과 비슷하게 나타남. 도민들은 '알고 있다'는 응답이 29.2%인데 전문가들은 88.0%가 '알고 있다'고 응답해 차이를 보임.
- '들어본 적은 있으나 잘 모르겠다'는 응답은 도민 21.4%, 전문가 10.0%, '알지 못한다'는 응답은 도민 49.2%, 전문가 2.0%로 나타남.

[그림 2] '제주어 표기법' 제정에 대한 인지 정도(%)

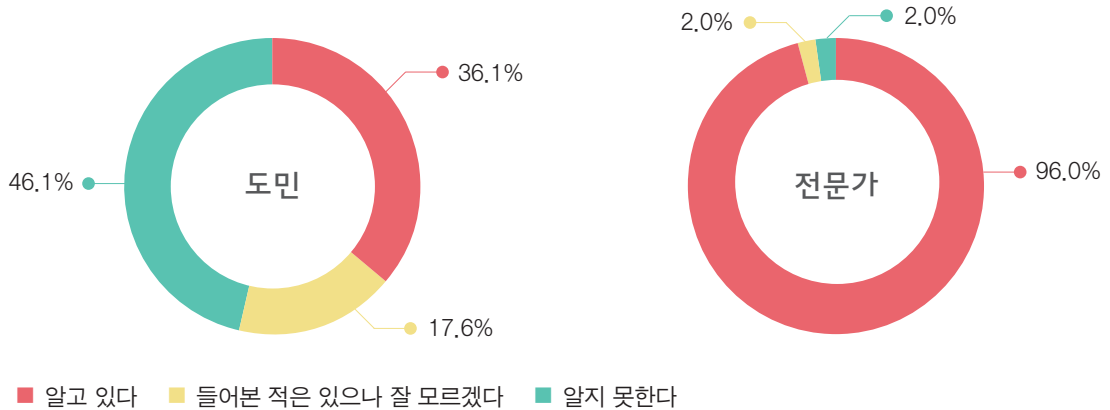


4.3. 제주어가 유네스코 소멸 위기 언어로 분류된 사실에 대한 인지 정도

- '유네스코 소멸 위기의 언어로 제주어가 분류된 사실'에 대해서는 '알고 있다'는 반응이 도민 36.1%, 전문가 96.0%로 나타나 큰 차이를 보임.

- '들어본 적은 있으나 잘 모르겠다'는 반응은 도민 17.6%, 전문가 2.0%, '알지 못한다'는 도민 46.1%, 전문가 2.0%로 나타나 도민들에게 제주어 조례 제정 등의 제주어 정책 홍보가 적극적으로 이루어져야 할 것으로 나타남.

[그림 3] 제주어가 유네스코 소멸 위기 언어로 분류된 사실에 대한 인지 정도(%)



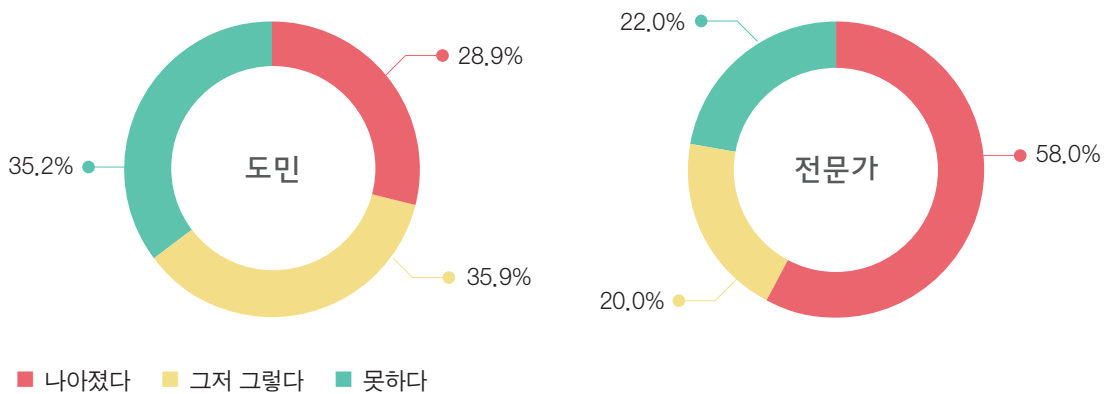
4.4. <제주어 발전 기본 계획> 수립과 시행에 대한 인지 정도

- <제주어 발전 기본 계획> 수립과 관련해서는 '알고 있다'는 응답이 도민 20.5%, 전문가 68.0%, '들어본 적은 있으나 잘 모르겠다'는 응답은 도민 20.3%, 전문가 24.0%로 나타남.
- '알지 못한다'는 응답은 도민 10명 중 6명인 59.0%였으나 전문가는 8.0%로 큰 차이를 보임.

4.5. 10년 전과 비교했을 때, 제주어 사용 여건에 대한 의견

- 10년 전과 비교했을 때 '나아졌다'는 응답은 도민이 28.9%였으나 전문가는 58.0%로 전문가가 긍정적인 반응을 보였고, '그저 그렇다'는 도민 35.9%, 전문가 20.0%라고 응답하였음.
- 10년보다 '못하다'는 반응은 도민이 35.2%, 전문가 22.0%로 나타나 도민들이 전문가보다 제주어 사용 여건에 대해 부정적인 반응을 보임.

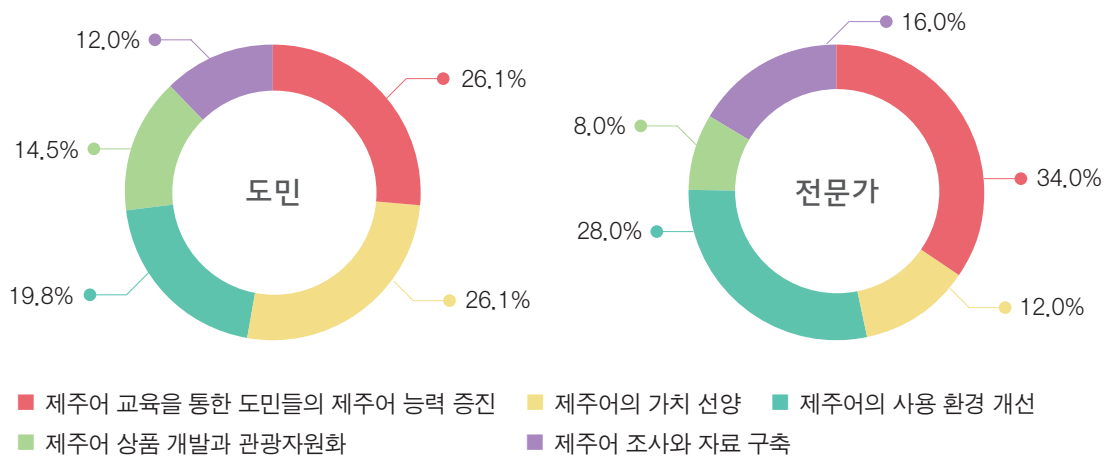
[그림 4] 10년 전과 비교했을 때, 제주어 사용 여건에 대한 의견(%)



4.6. 제주어 정책에서 가장 우선해야 할 일

- '제주어 정책'에서 가장 우선해야 할 일에 대해서는 도민은 '제주어 교육을 통한 도민들의 제주어 능력 증진'(26.1%)과 '제주어 가치 선양'(26.1%)을 1순위로 꼽음. 그다음은 '제주어 사용 환경 개선'(19.8%), '제주어 상품 개발과 관광자원화'(14.5%), '제주어 조사와 자료 구축'(12.0%)이라고 응답함.
- 전문가는 1순위 정책으로 도민과 마찬가지로 '제주어 교육을 통한 도민들의 제주어 능력 증진'(34.0%)을 꼽았고, 그다음은 '제주어 사용 환경 개선'(28.0%), '제주어 조사와 자료 구축'(16.0%), '제주어 가치 선양'(12.0%), '제주어 상품 개발과 관광자원화'(8.0%)로 응답해 도민과 전문가의 견해가 조금 다르게 나타남.

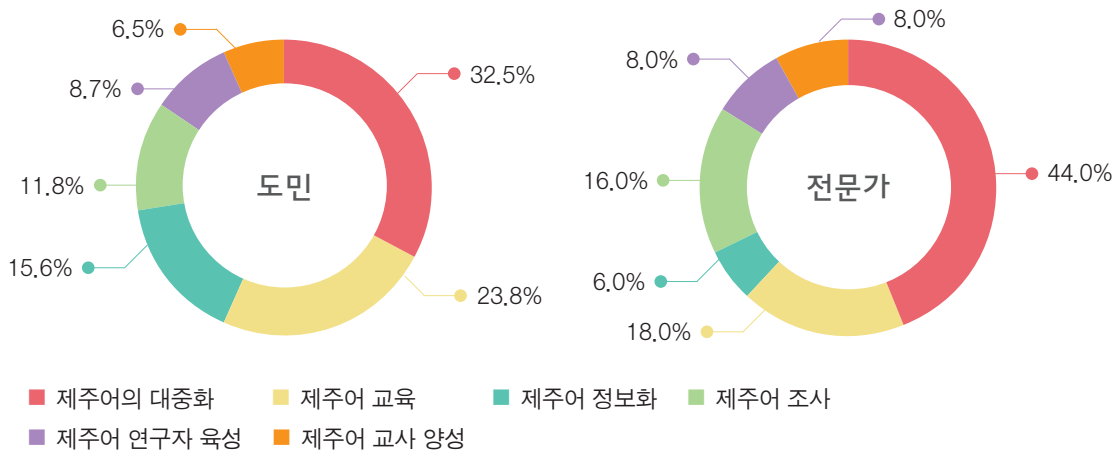
[그림 5] 제주어 정책에서 우선해야 할 일(%)



4.7. 제주어 발전과 보전을 위하여 가장 시급하게 추진해야 할 과제

- '제주어 발전과 보전을 위하여 가장 시급하게 추진해야 할 과제'에 대해서는 도민 32.5%가 '제주어의 대중화'를 1순위로 꼽음.
- 그다음은 '제주어 교육'(23.8%), '제주어 정보화'(15.6%), '제주어 조사'(11.8%), '제주어 연구자 육성'(8.7%), '제주어 교사 양성'(6.5%) 순으로 나타남.
- 전문가는 도민과 마찬가지로 가장 시급하게 추진해야 할 과제로 '제주어의 대중화'(44.0%)를 꼽았고, 그 뒤로 '제주어 교육'(18.0%), '제주어 조사'(16.0%), '제주어 연구자 육성'(8.0%), '제주어 교사 양성'(8.0%), '제주어 정보화'(6.0%)라고 응답함.

[그림 6] 제주어 발전과 보전을 위하여 가장 시급하게 추진해야 할 과제(%)



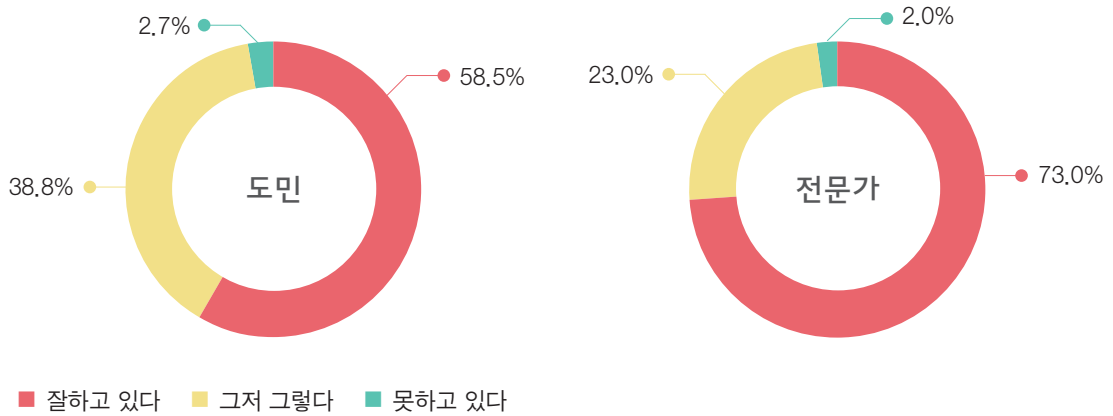
4.8. 민간에서 학생과 시민 대상으로 제주어 교육을 시행하고 있는지에 대한 인지 정도

- '민간에서 학생과 시민을 대상으로 제주어 교육을 실시하고 있는가'의 여부를 묻는 질문에는 '알고 있다'는 반응이 도민 40.8%, 전문가 92.0%, '알지 못한다'는 반응은 도민 58.7%, 전문가 8.0%로 나타남.

4.9. 현재 민간에서 시행하고 있는 제주어 교육에 대한 의견

- 민간에서 학생과 시민을 대상으로 제주어 교육을 시행하고 있는 것을 알고 있는 응답자를 대상으로 물어본 결과, '현재 민간에서 시행하고 있는 제주어 교육'에 대해서는 도민 58.5%, 전문가 73.0%가 '잘하고 있다'고 응답해 전문가가 도민보다 긍정적인 반응을 보임.
- '그저 그렇다'는 반응은 도민 38.8%, 전문가 23.0%, '못하고 있다'는 도민 2.7%, 전문가 2.0%로 나타남.

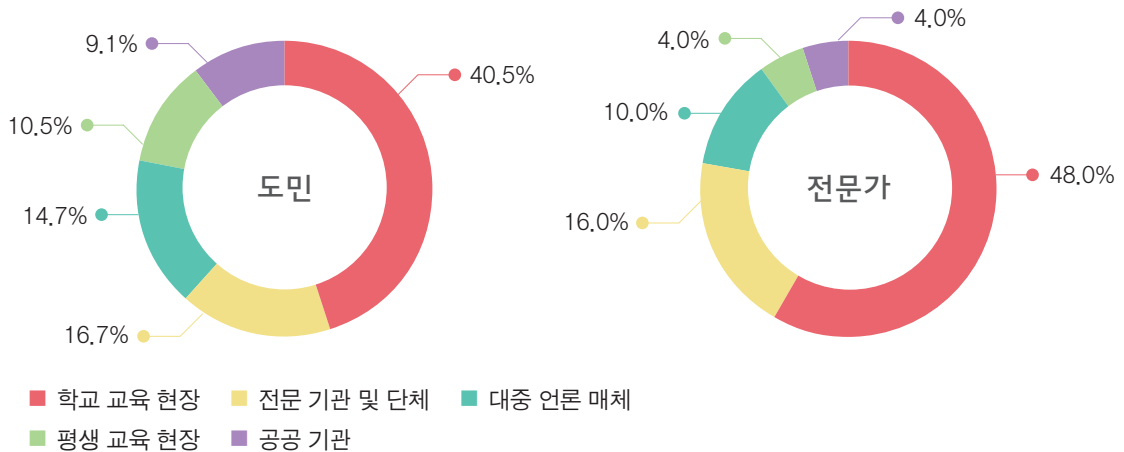
[그림 7] 현재 민간에서 시행하고 있는 제주어 교육에 대한 의견(%)



4.10. 제주어 교육의 주체

- '제주어 교육의 주체'를 묻는 질문에는 도민 40.5%, 전문가 48.0%가 '학교 교육 현장(어린이집·유치원 포함)'이라고 응답해 학교에서의 제주어 교육이 필요함을 역설함.
- 그다음은 도민이 '전문 기관 및 단체'(16.7%), '대중 언론 매체'(14.7%), '평생 교육 현장'(10.5%), '공공 기관'(9.1%) 순이라고 응답했고, 전문가는 '전문 기관 및 단체'(16.0%), '대중 언론 매체'(10.0%), '평생 교육 현장'(4.0%), '공공 기관'(4.0%) 순으로 응답해 제주어 교육 주체는 도민과 전문가가 비슷한 반응을 보임.

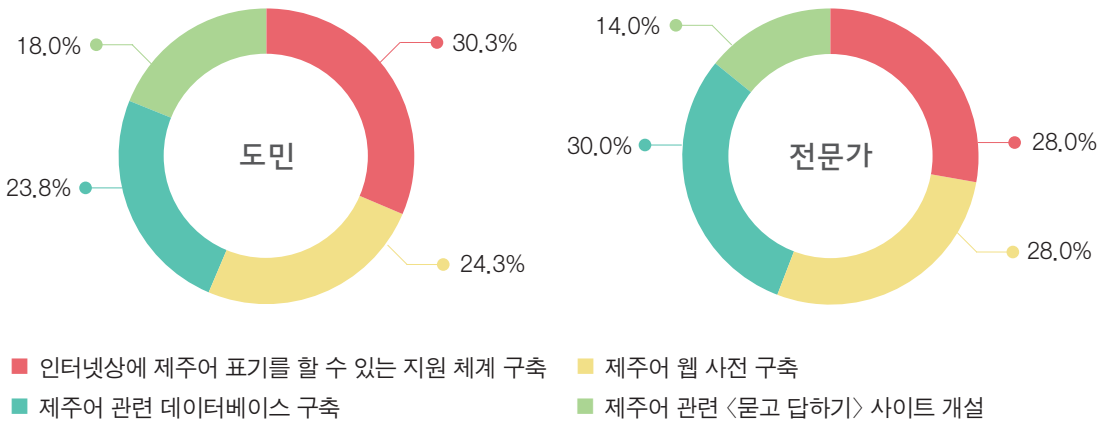
[그림 8] 제주어 교육의 주체(%)



4.11. '제주어의 정보화'를 위해 가장 우선해야 할 일

- '제주어 정보화를 위해 가장 우선해야 할 일'에 대한 1순위로 도민들은 '인터넷상에 [ㄱ] 등 제주어 표기를 할 수 있는 지원 체계 구축'(30.3%)을 꼽은 반면 전문가들은 '제주어 관련 데이터베이스 구축'(30.0%)이라고 응답함.
- 그다음은 도민들이 '제주어 웹 사전 구축'(24.3%), '제주어 관련 데이터베이스 구축'(23.8%), '제주어 관련 <문고 답하기> 사이트 개설'(18.0%) 등의 순으로 응답함.
- 전문가는 '인터넷상에 [ㄱ] 등 제주어를 표기할 수 있는 지원 체계 구축'(28.0%), '제주어 웹 사전 구축'(28.0%), '제주어 관련 <문고 답하기> 사이트 개설'(14.0%) 순으로 응답해 차이를 보임.

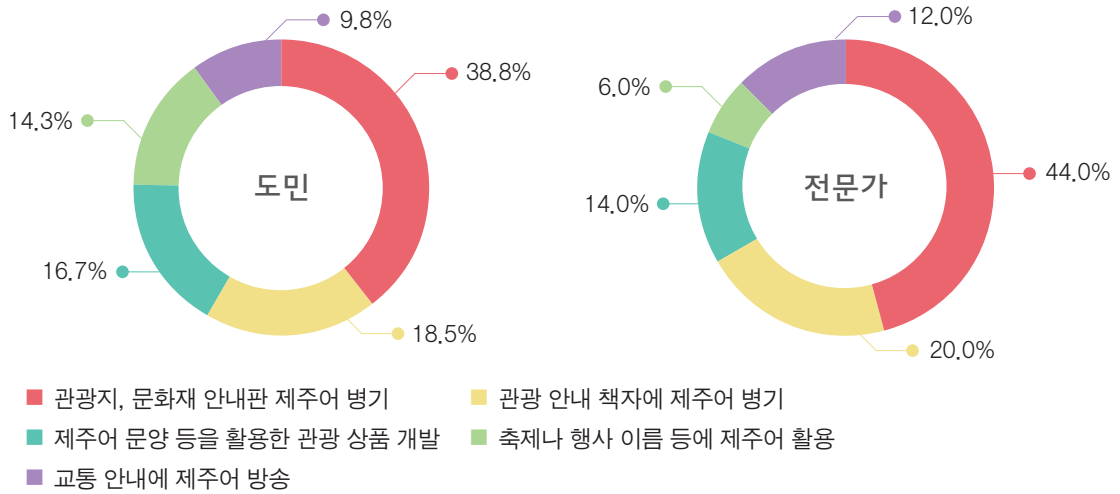
[그림 9] '제주어 정보화'를 위해 우선해야 할 일(%)



4.12. 관광객들의 제주어 접근성을 높이기 위해 시급하게 해야 할 과제

- '관광객들의 제주어 접근성을 높이기 위해 가장 시급하게 해야 할 과제'로는 도민 38.8%, 전문가 44.0%가 '관광지·문화재 안내판 제주어 병기'를 꼽음.
- 그 뒤로는 도민은 '관광 안내 책자에 제주어 병기'(18.5%), '제주어 문양 등을 활용한 관광 상품 개발'(16.7%), '축제나 행사 이름 등에 제주어 활용'(14.3%), '교통 안내에 제주어 방송'(9.8%) 순으로 응답했음.
- 전문가는 '관광 안내 책자에 제주어 병기'(20.0%), '제주어 문양 등을 활용한 관광 상품 개발'(14.0%), '교통 안내에 제주어 방송'(12.0%), '축제나 행사 이름 등에 제주어 활용'(6.0%) 순으로 응답함.

[그림 10] 관광객들의 제주어 접근성을 높이기 위해 가장 시급하게 해야 할 과제(%)



4.13. 상호나 상품명 등에 제주어를 사용하는 것에 대한 의견

- '상호나 상품명 등에 제주어를 사용하는 의견'에 대해서는 도민 86.8%, 전문가 92.0%가 '좋다'고 응답해 매우 긍정적인 반응을 보임.
- '그저 그렇다'는 반응은 도민 8.9%, 전문가가 4.0%로 나타났고, '좋지 않다'는 반응은 도민 2.3%, 전문가는 0%로 도민보다 전문가들이 상호나 상품명에 제주어를 사용하는 것에 관대한 것으로 나타남.

4.14. 상호와 상품명, 또는 행사 주관할 때 제주어 활용 의사

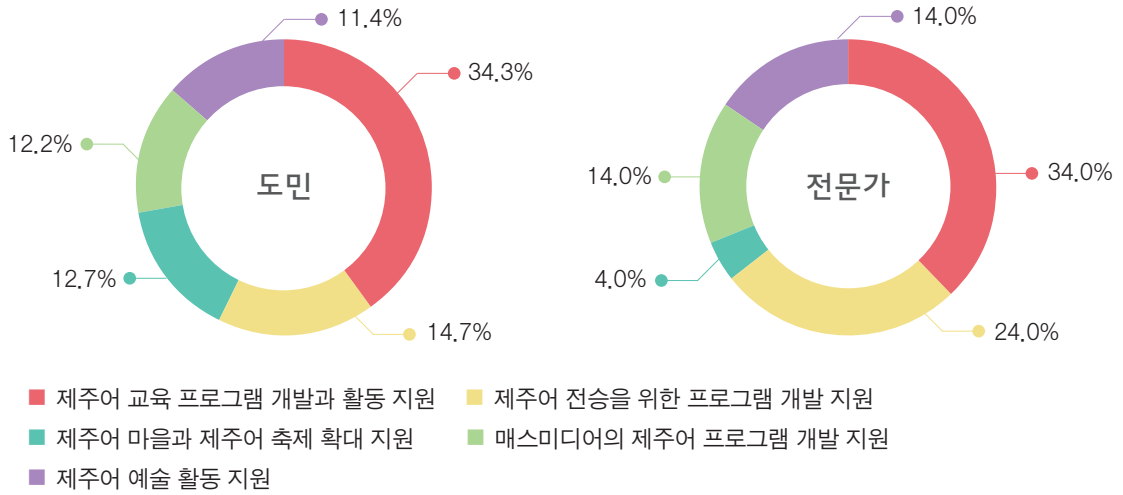
- '상호나 상품명 등에 제주어를 사용하는 것에 대해 좋다'는 의견을 보인 응답자를 대상으로 '상호와 상품명, 또는 행사 주관할 때 제주어를 활용할 의사'를 묻는 질문에는 도민 90.8%가 '제주어로 할 수 있'(62.3%)거나 '당연 제주어로 하겠다'(28.5%)고 응답했고, 전문가는 90.0%가 '제주어로 할 수 있'(52.0%)거나 '당연 제주어로 할 수 있다'(38.0%)고 응답함.
- '제주어로 하지 않겠다'는 반응은 도민 2.8%인데 전문가는 0%로 나타나 차이를 보임.

4.15. 제주어 발전과 육성을 위한 민간 활동 가운데 가장 우선으로 지원해야 할 사업

- '제주어 발전과 육성을 위한 민간 활동 가운데 가장 우선으로 지원해야 할 사업'으로는 도민 34.3%, 전문가 34.0%가 '제주어 교육 프로그램 개발과 활동 지원'을 꼽아 비슷한 반응을 보임.
- 그다음은 도민이 '제주어 전승을 위한 프로그램 개발 지원'(14.7%), '제주어 마을과 제주어 축제 확대 지원'(12.7%), '매스미디어의 제주어 프로그램 개발 지원'(12.2%), '제주어 예술 활동 지원'(11.4%) 순으로 꼽음.

- 전문가는 '제주어 전승을 위한 프로그램 개발 지원'(24.0%), '매스미디어의 제주어 프로그램 개발 지원'(14.0%), '제주어 예술 활동 지원'(14.0%), '제주어 마을과 제주어 축제 확대 지원'(4.0%) 순으로 응답함.

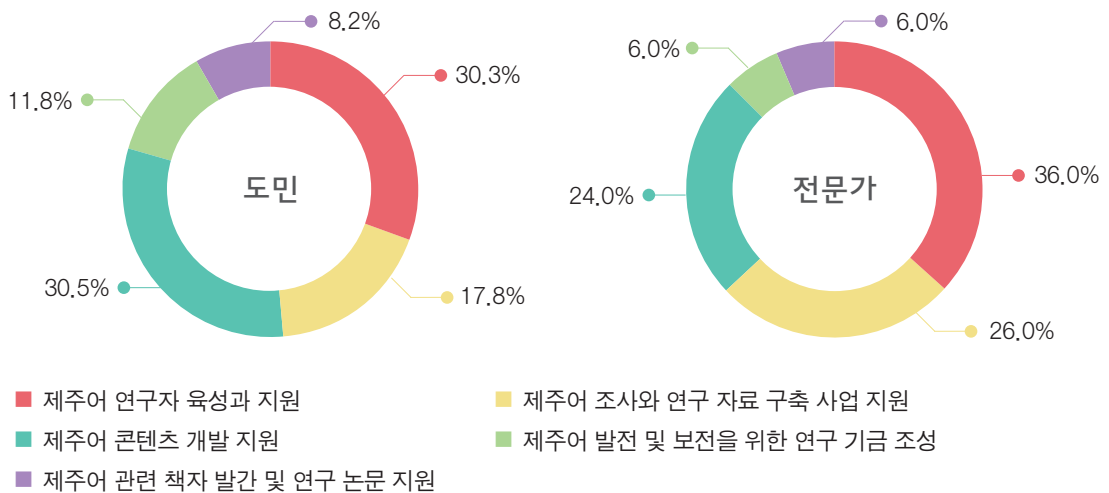
[그림 11] 가장 우선해야 할 민간 활동 지원 사업(%)



4.16. 제주어 연구 기능 강화를 위해 가장 우선으로 지원해야 할 과제

- '제주어 연구 기능 강화를 위해 가장 우선으로 지원해야 할 과제'로는 도민들은 '제주어 콘텐츠 개발 지원'(30.5%)을 꼽은 반면 전문가들은 '제주어 연구자 육성과 지원'(36.0%)을 꼽아 차이를 보임.

[그림 12] 제주어 연구 기능 강화를 우선해서 지원할 과제(%)



- 그다음으로 도민은 '제주어 연구자 육성과 지원'(30.3%), '제주어 조사와 연구 자료 구축 사업 지원'(17.8%), '제주어 발전 및 보전을 위한 연구 기금 조성'(11.8%), '제주어 관련 책자 발간 및 연구 논문 지원'(8.2%) 순으로 응답함.
- 전문가는 '제주어 조사와 연구 자료 구축 사업 지원'(26.0%), '제주어 콘텐츠 개발 지원'(24.0%), '제주어 발전 및 보전을 위한 연구 기금 조성'(6.0%), '제주어 관련 책자 발간 및 연구 논문 지원'(6.0%) 순으로 응답함.

4.17. 기타 의견

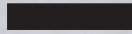
기타로는 <표 1>과 같은 의견이 제시됨.

<표 1> <제3차 제주어 발전 기본 계획> 수립에 따른 도민과 전문가 기타 의견

• 도민 의견			
내용	의견 수	내용	의견 수
문화 예술 사업	15	어르신 연계 프로그램	4
제주어 표기·병기	13	제주어 상품화	
체계적인 교육	12	연구자, 강사 육성	3
문화 콘텐츠 개발		제주어 사전 편찬과 보급	
매스미디어 노출	9	교재 발간, 교재 수록	
제주어 환경 조성		제주어 말하기 대회	2
일상에서의 제주어 사용		의식 전환	
제주어 조사	6	제주어 디비 구축	1
웹 사전, 번역기 개발	5		
• 전문가 의견			
교육과정 편성	6	체계적인 제주어 강사 육성	2
제주어에 대한 인식 개선	3	제주어 웹상 프로그램 개발	
제주어의 일상화		매체 활용	1
제주어 채록 조사		문법서 발간	
제주어 콘텐츠 개발	제죽말 사용 실태 조사		
제주어 디비 구축	2	제주어 연구자 공동 연구	
제주어 사전 편찬		제주어 표기법 개선	

Ⅲ.

‘제2차 기본 계획’ 추진 성과



1. 제주어 능력 향상 기반 조성 분야
2. 제주어 교육 기회 확대
3. 제주어 인프라 구축

III.

‘제2차 기본 계획’ 추진 성과

- <제2차 제주어 발전 기본 계획(2013~2017)>은 ‘제주어 능력 향상 기반 조성 분야’, ‘제주어 교육 기회 확대’, ‘제주어 인프라 구축’ 등 3개 분야에 정책 과제 2개씩을 선정하고, 정책 과제마다 3개씩 모두 18개의 세부 추진 과제로 이루어졌음.
- 추진 과제들은 제주특별자치도 출연기관인 제주학연구센터를 비롯하여 제주특별자치도교육청, 제주대학교 국어문화원 제주어센터·사단법인 제주어연구소·사단법인 제주어보전회·사단법인 서귀포시제주어보전회 등 제주어 관련 단체, 문화예술단체, 제주특별자치도 인재개발원 등 공공기관과 단체, 언론 매체, 개인 등의 노력으로 다양하게 추진되고 있음.
- 그러나 소멸 위기의 제주어를 보전하고 육성하기 위하여 다양한 노력들을 펼치기도 했으나 예산이나 정책, 인력 등이 뒷받침되지 않아 진행하지 못한 과제들도 있어 향후 <제3차 제주어 발전 기본 계획>에서는 이를 수용하여 추진 계획을 세울 필요성이 있음.
- <제2차 제주어 발전 기본 계획>의 세부 추진 과제를 토대로 하여 지난 5년 동안의 제주어 사업 성과를 살펴보면 다음과 같음.

1. 제주어 능력 향상 기반 조성 분야

1.1. 제주도민의 제주어 능력 향상

1.1.1. <1-1-1. 제주어 사용 환경 조성>

- <제2차 제주어 발전 기본 계획>은 제주어 능력 향상 기반을 조성하여 제주어 교육의 기회 확대와 제주어 인프라 구축을 통해 제주어를 보존하고 상용화하는 것을 목표로 함.
- 이를 위해 ‘제주어 사용 환경 조성’, ‘제주어 상담 서비스 시스템 운영’과 ‘제주어 표기법 등 제주어 사용에 필요한 어문 규범 제공’을 추진 과제로 제시하고 있음.
- ‘제주어 상담 서비스 시스템 운영’은 제주어 담당 전문 기관을 지정하고 전문 인력을 배치하여 제

주어 관련 상담 활동을 펼치기 위한 계획이었으나 예산, 인력 등의 문제로 추진되지 못함.

- '제주어 표기법 등 제주어 사용에 필요한 어문 규범 제공'과 관련하여서는 2013년 12월 제주학연구센터가 주관이 되어 <제주어 표기법>을 제정하고, 2014년 7월에는 제주특별자치도 고시 제 2014-115호로 공표함.
- 이후 <제주어 표기법>을 홍보하기 위한 강좌가 마련됨.

1.1.2. <1-1-2. 제주어 능력 향상 프로그램 개발>

- <제2차 제주어 발전 기본 계획>은 제주어의 교육 수요 조사와 수요자의 목적과 요구에 따른 교재 개발과 교육 과정 운영에 목표를 두고 있음.
- 이를 위해 '제주어 능력 향상 프로그램'은 제주어 교육과 보급을 위하여 '수요자 맞춤형 교재와 교육 과정 개발'을 추진 과제로 제시했음.
- 제주어 교육 프로그램은 제주대학교 국어문화원 제주어센터, 사단법인 제주어보전회, 사단법인 제주어연구소, 제주특별자치도 인력개발원 등에서 제주어 교육 과정을 개발하여 제주어 교육이 이루어지고 있음. 교육 과정에 따른 교재는 교육 주관처가 강의 내용을 토대로 제작하여 제공하고 있음.

1.1.3. <1-1-3. 제주도민의 문화적 정체성 확립>

- '제주도민의 문화적 정체성 확립을 위한 사업'으로는 '제주 문화 어휘 선정과 자료 제작·보급'과 '제주인의 생활사 조사 및 자료 구축'이 선정되었으나 '제주 문화 어휘 선정' 사업은 진행되지 못함.

2016년도 제주어 구술 채록 보고서 36	2015년도 제주어 구술 채록 보고서 18
2016년도 제주어 구술 채록 보고서 35	2015년도 제주어 구술 채록 보고서 17
2016년도 제주어 구술 채록 보고서 34	2015년도 제주어 구술 채록 보고서 16
2016년도 제주어 구술 채록 보고서 33	2015년도 제주어 구술 채록 보고서 15
2016년도 제주어 구술 채록 보고서 32	2015년도 제주어 구술 채록 보고서 14
2016년도 제주어 구술 채록 보고서 31	2015년도 제주어 구술 채록 보고서 13
2016년도 제주어 구술 채록 보고서 30	2015년도 제주어 구술 채록 보고서 12
2016년도 제주어 구술 채록 보고서 29	2015년도 제주어 구술 채록 보고서 11
2016년도 제주어 구술 채록 보고서 28	2015년도 제주어 구술 채록 보고서 10
2016년도 제주어 구술 채록 보고서 27	2015년도 제주어 구술 채록 보고서 9
2016년도 제주어 구술 채록 보고서 26	2015년도 제주어 구술 채록 보고서 8
2016년도 제주어 구술 채록 보고서 25	2015년도 제주어 구술 채록 보고서 7
2016년도 제주어 구술 채록 보고서 24	2015년도 제주어 구술 채록 보고서 6
2015년도 제주어 구술 채록 보고서 23	2015년도 제주어 구술 채록 보고서 5
2015년도 제주어 구술 채록 보고서 22	2015년도 제주어 구술 채록 보고서 4
2015년도 제주어 구술 채록 보고서 21	2015년도 제주어 구술 채록 보고서 3
2015년도 제주어 구술 채록 보고서 20	2015년도 제주어 구술 채록 보고서 2
2015년도 제주어 구술 채록 보고서 19	2015년도 제주어 구술 채록 보고서 1

<사진 1> 제주특별자치도가 제주대학교에 의뢰해 발간한 36권의 《제주어 구술 채록 보고서》

- 다만, '제주인의 생활사 조사 및 자료 구축'은 제주특별자치도가 2014년부터 2016년까지 제주대학교에 위탁하여 '제주어 구술 채록 사업(책임연구원 강영봉)'이라는 이름으로 구술 채록 작업이 이루어짐.
- 이 조사는 총 36개 마을의 제보자를 대상으로 하여 의식주를 비롯한 농경생활, 관혼상제, 세시풍속 등의 생활 문화를 구술 채록하여 총 37권의 보고서(질문지 포함)를 발간하는 한편 음성과 영상 자료도 구축함.
- 2017년에는 제주학연구센터가 위탁을 받아 조사된 36개 마을 중 10개 마을의 구술 자료를 표준어로 대역하여 자료집을 발간하여 관련 기관과 단체 등에 배부함. 한편, 이 자료들은 제주학연구센터 누리집 제주학아카이브에 피디에프 자료로 탑재되어 제주도민의 삶과 문화, 역사 등을 누구나 살필 수 있도록 하고 있음.
- 또 '문화원형 종합 기록화 사업(책임연구원 문순덕)'을 (재)제주연구원에 위탁하여 2016년부터 제주 설화 등을 채록하고 자료화하고 있음.

1.2. 제주어 사용 확산과 가치의 보존

1.2.1. <1-2-1. 제주어 사용 사각지대의 언어 환경 개선>

- '제주어 사용 사각지대의 언어 환경 개선'은 제주도에 거주하는 이주민 또는 외국인, 그리고 다문화 가족 등을 대상으로 한 제주어 교육과 제주어 상용화를 위한 자료 제작과 보급에 목적을 두고 있음.
- 제주특별자치도의 보조금 사업으로 제주대학교 국어문화원 제주어센터와 사단법인 제주어연구소가 '이주민을 위한 제주어 교육'을 실시하고 있음. 그러나 다문화 가족, 외국인 주민에 대한 제주어 강의는 1~2회성, 단기성 특강, 1~2시간 단위 특강 등으로 이루어지고 있어 제주어를 제대로 인식시키는 데 한계를 보임.
- 제주어 상용화를 위한 자료로는 사회적 기업 '시와월드'의 《재미난 제주어 이야기》(5권)를 꼽을 수 있음. 꼬마하루방 제돌이(Jedori)가 주인공이 되어 제주의 문화와 역사를 주제로 한 다양한 게임과 퀴즈를 통해 제주어를 널리 알리고 있음. 제돌이는 카카오와 협력하여 포털사이트 다음의 크라우드 펀딩 플랫폼인 '스토리펀딩'을 통해 주 1회 제주어 알리기 프로젝트를 진행하고 있어 제주어 사용 확산과 가치 보존에 기여하고 있음.

1.2.2. <1-2-2. 재외동포 대상 제주어·제주문화 조사>

- '재외동포 대상 제주어·제주문화 조사'는 일본, 미국 거주 이주 1세대(또는 1.5세대) 대상 제주어 채



〈사진 2〉 시와월드에서 제작한 <재미난 제주어 이야기〉

록과 자료화, 재외동포 대상 제주문화 조사와 자료화를 추진 과제로 선정함.

- ‘재외동포 대상 제주어 조사’ 사업은 2013년 제주대학교 재일제주인센터와 제주MBC가 공동으로 진행한 ‘재일제주인 기록화’ 사업이 있었으나, 이 조사에서는 제주어와 제주문화에 대한 조명은 부족함.
- 2014년에는 제주대학교 재일제주인센터가 ‘재일제주인 1세 구술 채록 조사’를 진행했고, 2017년에는 제주학연구센터 연구비 지원 사업의 일환으로 ‘재일제주인 1세 구술 생애사 연구’(김보향)가 진행되었으나 재외동포에 대한 체계적인 제주어와 제주문화 조사는 이루어지지 못함.

1.2.3. <1-2-3. 제주 전통문화 발굴과 기록화>

- ‘제주 전통문화 발굴과 기록화’ 사업은 제주어 전문 인력을 양성하여 전통문화 발굴과 기록을 목적으로 함.
- 제주어 전문 인력 양성을 위한 사업이 이루어지지 못하면서 전통 문화와 관련한 구술 내용을 음성 자료화하는 사업도 추진하지 못해 향후 과제로 남겨짐.

2. 제주어 교육 기회 확대

2.1. 제주어 교육의 위상 강화

2.1.1. <2-1-1. 제주어 교육 기관, 교육과정 확대 운영>

- '제주어 교육 기관, 교육과정 확대 운영'을 위해서는 '제주어교육 시범학교 운영의 확대', '제주 지역 대학의 교육과정에 제주어 과목 개설', '제주어 교사 양성 교육 과정 운영'을 목표로 삼고 있음. 제주특별자치도교육청은 제주어교육 시범학교로, 우도중학교(2012. 3.~2014. 2.), 광령초등학교(2014. 3.~2016. 2.)를 지정하여 제주어 교육과 제주어를 활용한 교육을 다양하게 펼침.
- 제주어 교육의 활성화를 위하여 학교 자율 프로그램으로 '제주어의 날', 제주어 표현 대회, 제주어 코너 지정 등의 활동을 통해 제주어 교육을 실시하고 있음.
- '제주어 주간'에는 제주어 지킴이반 운영, 제주어 말하기 대회, 제주어 글쓰기 대회, 제주어 동요 듣고 부르기 등의 활동을 하고 있고, 일부 학교에서는 제주어로 조회와 종례 사항을 전달하는 활동을 벌이고 있음.
- 제주특별자치도교육청이 2015년 12월 30일 '사라져가는 제주어 교육을 활성화함으로써 학생들이 제주어에 대한 자긍심을 갖고 제주 문화 발전에 이바지함을 목적으로' 한 '제주특별자치도교육청 제주어 교육 활성화 조례'(제주특별자치도조례 제1495호)를 제정한 일은 특기할 만한 성과임.
- 조례에 따르면, 제주특별자치도교육감은 제주어 교육을 활성화하기 위해서 매년 '제주어 교육 활성화 시행 계획'을 수립하고 있음.
- '교과 및 창의적 체험 활동 시간을 활용한 제주어 교육 실시', '제주어 말하기 대회 행사 참여', '교사의 지도 능력 배양 및 전문성 강화', '제주어 교육 자료 개발·보급' 활동도 벌이고 있음.
- 그러나 제주 지역 대학의 교육 과정에 제주어 과목을 개설하거나 '제주어 교사 양성' 과정은 운영되지 못했으나, 일반인 대상 제주어 교육은 '1.1.2. <1-1-2. 제주어 능력 향상 프로그램 개발>'에서처럼 진행되고 있음.

2.1.2. <2-1-2. 제주어 교재 개발과 보급>

- '제주어 교재 개발과 보급 사업'은 유아용, 초등학생용, 중·고등학생용 교재 개발과 활용, 그리고 도내 거주 외국인 주민, 방문 외국인을 대상으로 하는 교재 개발과 보급 등의 사업을 추진 과제로 설정함.
- 이를 위하여 제주특별자치도교육청은 제주어 사용 활성화를 위하여 매년 제주어 교육 자료를 개발하여 일선 학교에 보급하고 있음. 2013년부터 2017년까지 개발된 교육 자료는 초등용 책자 9권,

애니메이션 10편, 벽걸이 달력 1개로, 그 결과는 <표 2>와 같음.

- 제주어 교재 가운데는 제주 문화에 대한 인식이 부족한 상태에서 제작된 경우도 있어 향후 교재를 개발할 때는 제주 문화를 제대로 반영해 만들어야 한다는 지적도 있음.

<표 2> 제주특별자치도교육청이 개발한 제주어 교육 자료

자료명	대상	연도	유형	기타
장독광 도아지	초등	2013	책자	교과 시간 및 창의적 체험 활동 시간 장학자료로 활용
동사·형용사로 배우는 제주어	중등			
도체비영 예술제깎락	초등	2014	"	
인성 덕목으로 배우는 제주어	중등			
봄 으뜸 7슬 저슬	초등	2015	"	
들엄시민 곱암시민	중등			
들엄시민 제주어 애니메이션 (제주 설화 5편)	아동	2016	애니메이션	
제주어로 소곤닥	초등		벽걸이 달력	
퀴즈로 배우는 제주어	중등		책자	
들엄시민 제주어 애니메이션 (제주 설화 5편)	유·초등	2017	애니메이션	
트멍트멍 배와보게!	초등		책자	
올레질 걸으멍 배우는 제주어	중등			

2.1.3. <2-1-3. 제주어 교원 양성과 자질 강화>

- 제주특별자치도교육청은 제주어 교육 활성화와 교원 양성 자질을 강화하기 위하여 초·중등 교사를 대상으로 하는 '제주어 교사 연수 프로그램'을 운영하고 있음. 그러나 '제주어 교사 연수 프로그램'의 교육과정과 내용이 체계적이지 못하다는 지적도 있어 향후 연수 프로그램을 개발할 때 전문가 자문이 필요함.
- 현재 제주어 교사 양성은 사단법인 제주어보전회의 '제주어 선생 육성 교육과정'을 통해 이루어지고 있음. 이 과정에서 소정의 교육 시간을 마치면 제주특별자치도지사와 (사)제주어보전회 이사장 이름으로 수료증을 주고, 수료증을 받은 '선생'들이 초등학교와 지역아동센터에서 제주어 교육을 실시하고 있음.
- 그러나 '제주어 선생 육성 과정' 수료생들의 전문성이 떨어져 제주어 교원 양성과 자질 강화를 위해서는 제주어 교사를 양성할 '제주어 전문 교육 기관'이 필요함.

〈표 3〉 제주도교육청 교사 연수 프로그램, (사)제주어보전회 제8기 '제주어 선생 육성 교육과정'

구분	내용	시간	시행처
<ul style="list-style-type: none"> • 제주어 교육 교원 연수 프로그램 	<ul style="list-style-type: none"> • 배워보카미심 제주어 교육 전문성 신장 직무 연수 • 제주문화로 배우는 제주어 원격 연수 • 제주 올렛길을 걸으며 배우는 제주어 • 제주어 동요 교실 	15시간 30시간 30시간 30시간	탐라교육원
<ul style="list-style-type: none"> • 제주어 선생 육성 교육과정 	<ul style="list-style-type: none"> • 제주어 자음·모음과 구술첨사 • 제주어의 표기법 및 때가림소 • 흘암직이 들엄직이 • 제주의 전통문화와 제주 설화 • 제주의 농어촌 문화 • 소멸 위기의 제주어, 왜 제주어인가? • 제주어 노래 • 녹취로 배우는 제주어 • 알아지는 제주어 모르는 제주어 • 제주의 식물 	20시간	사단법인 제주어보전회

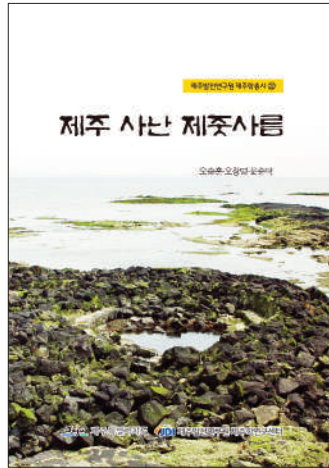


〈사진 3〉 (사)제주어보전회의 〈제주어 이해하기 과정〉 수업 장면

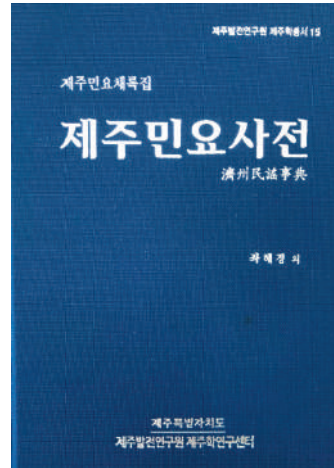
2.2. 제주어의 국내외 보급

2.2.1. <2-2-1. 제주문화 책자 발간·보급>

- ‘제주문화 책자 발간·보급’ 사업은 교육용 교재가 아니라 제주의 문화 자원을 내용으로 한 제주어 책자 발간이 목적인 사업임.
- 제주 민속과 역사 등을 소재로 한 국내외 보급용 제주어 책자 발간, 사라져가는 특별 직업군 관련 구술조사 자료집 발간, 제주의 근현대 생활문화사 자료집 발간을 추진 과제로 설정함.



<사진 4> 제주 사난 제춧사름



<사진 5> 제주민요사전

- 제주학연구센터는 2015년 《제주민요사전》(좌혜경 외, 제주학총서 15), 2016년 제주어 회화집 《제주 사난 제춧사름》(오승훈·오창명·문순덕, 제주학총서 22)을 발간함.
- 제주도 내 36개 마을의 생활 문화를 조사·정리한 《제주어 구술 채록 보고서》(36권, 2015~2016)가 나왔고, 이 가운데 10권은 2017년에 표준어 대역을 해서 보고서로 제작해 관련 기관과 단체 등에 배부함.(1.1.3. 참조)
- 이 밖에 개인들의 노력에 의한 제주어 관련 자료들이 발간되어 제주 문화를 알리는 데 기여하고 있음.

2.2.2. <2-2-2. 제주어 아카데미 운영>

- ‘제주어 아카데미 운영’은 ‘전문 인력 양성’과 ‘제주어 아카데미 운영’, 제주 지역 시민프로그램에서의 ‘제주어 강좌 개설’ 등을 내용으로 하고 있음.
- 제주어 아카데미 전문 인력 양성은 제주특별자치도의 보조금을 받아 (사)제주어보전회가 ‘제주어 선생 육성 교육과정’을 운영하고 있고(2.1.3. 참조), 제주도평생교육진흥원이 ‘제주어 동화 이야기 활동가 양성 과정’(2014~2015, 2017, 60시간)을 운영하여 수료생들을 제주어 동화 구연 활동에 참여시킴으로써 제주어 전승과 보전 활동에 기여하고 있음.
- 제주어 아카데미도 제주특별자치도 보조금 사업으로, 제주대학교 국어문화원 제주어센터, (사)제주어보전회, (사)제주어연구소 등에 의하여 제주어 교육과정이 개설되어 시민들에게 제주어와 제주문화를 전승하는 데 기여하고 있음. ‘제주문화로 배우는 제주어학교’는 2013년부터 2016년까지

제주대학교 국어문화원 제주어센터에서 운영되다가 2017년부터는 (사)제주어연구소가 맡고 있음.
- 이 밖에도 시민박물관대학, 도서관학교, 귀농·귀촌 대상자 교육 등에서 '제주어 이해' 강좌를 개설하고 있음.

〈표 4〉 지난 5년 동안 실시된 제주어 교육과정

주관	교육과정
제주학연구센터	<ul style="list-style-type: none"> • 제주어 교육과정
제주특별자치도 인재개발원	<ul style="list-style-type: none"> • 제주어와 제주문화 이해 과정
제주대학교 국어문화원 제주어센터	<ul style="list-style-type: none"> • 제주문화로 배우는 제주어학교 • 이주민과 함께하는 제주어교실 • 현장에서 배우는 제주어
(사)제주어보전회	<ul style="list-style-type: none"> • 제주어 선생 육성 교육과정 • 제주어 이해와 표현 제주어 전문 교육과정 • 제주어 청소년교육프로그램 • 제주어 심화교육과정
(사)제주어연구소	<ul style="list-style-type: none"> • 제주문화로 배우는 제주어학교 • 제주어 구술 강독회 • 현장에서 배우는 제주어 • 이주민과 함께하는 제주어학교



〈사진 6〉 (사)제주어연구소의 〈제주어 구술 강독회〉(2017) 모습

2.2.3. <2-2-3. 제주어 보급·확산을 위한 각종 자료 개발>

- '제주어 보급·확산을 위한 각종 자료 개발 사업'은 제주어를 정확하고 바르게 사용하는 데 규범이 되는 자료 개발과 제주어 표기법, 사전, 발음법 등 제주어 보급에 필요한 자료 구축에 목적을 두고 있음.
- 이를 위하여 '제주어 표기법 제정', '표준어·제주어 사전 등 다양한 유형의 제주어 사전 편찬', '제주어의 자음·모음 체계, 음운 규칙을 포괄적으로 반영하는 표준 발음 자료의 제작·보급'을 계획하였음.
- '제주어 표기법'은 제주학연구센터가 주관이 되어 2013년 12월에 제정하고, 2014년 7월 제주특별자치도 고시 제2014-115호로 공표함. 이후에 《제주어 표기법》(제주학연구 8, 2013)을 소책자로 제작해 일반에 배부하는 한편, 2014년 11월에는 《제주어 표기법 해설》(263면, 제주학총서 13)을 발간하여 각 기관과 일반에 배부함.
- 다양한 유형의 사전 발간 사업과 제주어의 표준 발음 제작·보급 사업은 이루어지지 못함. 그러나 개인에 의해 《표준어로 찾아보는 제주어사전》(현평호·강영봉 편저, 제주대학교 국어문화원 제주어센터 총서 2)이 발간되어 제주어를 공부하고 연구하는 사람들에게 도움을 주고 있음.

3. 제주어 인프라 구축

3.1. 제주어 사용 문화 개선과 활용 기반 조성

3.1.1. <3-1-1. 제주어 사용 문화 개선과 활용 기반 조성>

- '제주어 사용 문화 개선과 활용 기반 조성'은 '제주어 전용·상용 특별 구역 지정 운영', '제주어 주간, 제주어 축제 운영', '제주어를 활용한 문화활동 지원', '제주어 문화콘텐츠 디지털 자료 제작' 등의 사업을 계획함.
- '제주어 전용·상용 특별 구역 지정 운영'은 제주 지역의 문화 시설을 선별하여 제주어 활성화 공간으로 활용한다는 방침임. 이와 관련해서는 제주특별자치도 민속자연사박물관 전시실에 '제주어 체험관'을 마련해 관광객 등이 제주어를 쉽게 접근할 수 있도록 하고 있고, 제주교육박물관이 '소멸 위기 제주어 상설 전시관'(2015. 12. 29.)을 개관해 제주어 홍보와 전승에 기여하고 있음.
- '제주어 마을' 지정은 예산 등이 반영되지 않아 별다른 효과를 거두지 못하고 있어 이에 대한 대책이 필요함.
- '제주어 주간, 제주어 축제 운영'은 탐라문화제 기간을 비롯하여 각종 행사에서 제주어 말하기, 제주어 동화 구연대회, 제주어 연극제, 제주어 시 낭송회, 제주어 노래 부르기 등의 프로그램이 운영

되고 있음.

- ‘제주어를 활용한 문화 활동 지원’은 제주어를 활용한 상품 개발과 디자인 제작, 제주어를 활용한 창작 활동과 문화 사업 활동을 지원하는 데 목적이 있음. 제주어를 활용한 상품명, 상호, 디자인 등이 꾸준히 생산되어 다양하게 활용되고 있음.
- 대표적인 제주어 활용 문화 활동으로는 2017년 제주시가 실시한 ‘제주어 문양 개발 사업’(사단법인 제주어연구소, 민디자인플래닛)을 꼽을 수 있음. 제주시는 제주어 문양 개발을 위하여 제주 도민 등을 대상으로 제주어 선호도 조사를 하는 한편 제주어 문양 디자인 아이디어 공모전 등을 개최해 ‘제주어 30선’에 대한 문양을 개발한 후 일반에 보급하여 펼침막, 책 표지, 거리 환경 개선 사업 등에 적극적으로 활용되고 있음.
- 사회적기업 ‘시와월드’는 3D 캐릭터 꼬마하루방 ‘제돌이’와 함께 제주어를 알리는 자료를 개발(1.2.1. 참조)하는 한편, ‘제주어 지키기 프로젝트’도 운영해 큰 사랑을 받고 있음.
- ‘제주어 문화콘텐츠 디지털 자료 제작’ 사업으로는 제주특별자치도교육청이 제주 설화 5편을 소재로 하여, 제주어 학습용 콘텐츠 ‘들엄시민 제주어’ 애니메이션을 제작하였고, (주)시와월드의 ‘재미난 제주어 이야기’ 등이 있음. ‘들엄시민 제주어’는 제주특별자치도교육청 누리집에 학습 자료로 구축되어 누구나 쉽게 활용할 수 있도록 하고 있고, ‘재미난 제주어 이야기’는 모바일 앱으로 개발됨.
- 제주어지킴이 뚜럼브라더스, 제주문화창작연구소 졸바로, 민요패 소리왓, 놀이패 한라산, 한글서예묵연회 등의 문화예술단체와 개인 등이 제주어 노래와 공연, 연극, 서예 작품, 제주어 동화집과 시집 등 제주어 문학 작품 발간, 제주어 캘리그래피 교육 등의 사업을 하고 있음.



〈사진 7〉 제주어 문양 개발 위한 아이디어 공모전 등을 알리는 포스터



〈사진 8〉 제주시가 개발한 〈제주어 문양〉



〈사진 9〉 제주대학교 국어문화원 제주어센터의 ‘2017 제주어 말하기 대회’ 수상자들

3.1.2. <3-1-2. 제주어 사용 문화 개선>

- ‘제주어 사용 문화 개선’ 사업은 ‘제주어알림이 양성 및 활동 지원’, ‘언론매체를 이용한 제주어 사용 환경 개선’, ‘제주어 간행물 검인정제 도입’ 등이 사업 과제로 선정되었음.
- ‘제주어알림이 양성 및 활동 지원’은 제주어 관련 동호회 등에 제주어 관련 자료를 제공하여 효율적인 활동 기반을 지원하고, 제주어알림이를 활용한 ‘찾아가는 제주어 선생’ 프로그램 운영 등의 사업을 계획했으나 실현되지 못함. 다만, (사)제주어보전회에서 교육 프로그램의 일환으로 지역아동센터와 학교 등지에서 제주어 교육을 실시하고 있음.
- ‘언론매체를 이용한 제주어 환경 개선’ 사업은 제주어드라마, 제주어 특집 기사와 방송, 제주어동요제, 제주어공모전 등의 다양한 내용으로 이뤄지고 있어 제주어 전승과 가치 홍보는 물론이고, 제주어 콘텐츠 개발에도 기여하고 있음.

<표 5> 2017 제주어 홍보 방송 프로그램 지원 사업

사업명	세부 사업	사업자
제주어 홍보 방송 프로그램 지원	제주어 나들이	제주문화방송
	제주어 캠페인	제주문화방송
	삼춘 어디 감수가?	KCTV제주방송
	제주어 배와보카	(재)제주씨비에스
	졸암지기 들엄지기	KBS제주방송총국
	느영나영 제주어 배와불게마섬	제주극동방송
제주어 드라마 제작 방영 공모 사업	어멍의 비당	KBS제주방송총국
청소년 제주어 창작 음악제	제주어 창작 동요 활용 홍보	KCTV제주방송

- 이 밖에 인터넷신문 제이누리가 ‘아름다운 제주말 글 찾기 공모전’을 운영하고 있고, 제민일보와 서귀포신문에서는 지역신문발전기금을 받아 제주어 특집 기사를 내보내고 있음.
- ‘제주어 간행물 검인정제 도입’은 감수 전문위원을 선정하여 공공기관 발간 제주어 관련 출판물과 자료집 감수를 제도화하려는 취지로 계획된 사업이나 이루어지지 못했음. 그러나 행정 기관과 개인 등이 제주어를 활용한 자료 등을 낼 때 제주어 전문가 자문을 거치는 사례가 늘고 있는 추세임.

3.1.3. <3-1-3. 제주어 정보 자원 통합 관리 기반 구축>

- ‘제주어 정보 자원 통합 관리 기반 구축’ 사업으로는 ‘생활사 채록 및 DB 구축’, ‘모바일 앱 개발 및 보급’, ‘제주어 사전, 표기법 등의 정보화’, ‘제주어 학습용 콘텐츠 개발’ 사업이 세부 과제로 설정됨.

- '제주인의 생활사 채록 및 DB 구축'은 '제주어 구술 채록 사업'의 결과물인 37권의 보고서(1권 질문지)가 제주학연구센터 누리집에 구축되어 활용되고 있음.
- '모바일 앱 개발 및 보급' 사업은 사회적기업 (주)시와월드에서 제작해 보급한 '제돌이와 제주어교실'이 있음. '제돌이와 제주어교실'은 유니버설앱으로 <재미난 제주어 이야기>(전 5권)를 기반으로, 3D캐릭터로 구현한 '제돌이'와 친구들의 재미난 일상으로 구성되었음. 일상에서 자주 쓰이는 50개의 재미있는 제주어 단어를 흥미진진한 이야기와 게임을 통해 학습과 복습을 할 수 있도록 구성되어 있음.
- '제주어 관련 사전, 표기법의 정보화'는 <제주학 아카이브>에 《개정증보 제주어사전》(2009)과 《제주어 표기법》이 탑재돼 있음.
- 이 외에 제주학연구센터에서 발간하거나 지원한 책자와 연구물을 <제주학 아카이브>에 탑재해 누구나 쉽게 활용할 수 있도록 하고 있음.
- 2016년 8월 5일 문을 연 (사)제주어연구소가 제주어 교육, 기관지 《제주어》 발간, 누리집에서 '아름다운 제주어'를 연재하는 한편 제주어 교육 자료와 제주어 관련 소식 등을 자료화하고 있음.

<표 6> 제주학연구센터의 제주어 관련 총서와 연구 자료 목록(2013~2017)

• 제주어 관련 제주학 총서(괄호 안은 총서 번호임)

제목	연구자	연도	구분
제주방언 연구의 어제와 내일(11)	고동호 정승철 송상조 고영진 김지홍 오창명 문순덕	2014	센터 사업
제주방언 통사의 기술과 설명(12)	김지홍	2014	지원 사업
제주어 표기법 해설(13)	고재환 송상조 김지홍 오창명 오승훈 문순덕	2014	센터 사업
제죽말의 이해(19)	고동호 송상조 오창명 문순덕 오승훈	2015	"
제주 사난 제죽사름(22)	오승훈 오창명 문순덕	2016	"

• 연구 보고서(괄호 안은 제주학 연구 보고서 번호)

제목	연구자	연도	구분
소멸 위기 언어 보존 사례 분석을 통한 제주어(제주방언) 보존 방안(4)	양창용 양세정	2013	지원 사업
제주어 기초어휘 선정 및 활용 방안(7)	오승훈 문순덕	2013	센터 사업
제주어 표기법(8)		2013	"
제주 지역 초등학교의 제주어 보존 활동 실태 조사(10)	오승훈 강세현	2014	"
옥외 광고물 상호의 제주어 활용 실태 조사(13)	오승훈	2015	"
사용자 중심의 제주말사전 발간 방안(19)	오승훈 오창명	2015	"
'제주어 표기법' 자모의 실제 발음과 음성 분석 연구(20)	문순덕 오창명 김원보 신우봉	2015	"
제주말 소멸위기 실증적 진단과 대응방안 연구(21)	문순덕 고동호 양창용	2015	"
재일제주인 1세 구술 생애사 연구(44)	김보향	2017	지원 사업

3.2. 제주어 연구자·연구기관 네트워크 구축

3.2.1. <3-2-1. 제주어 연구자 간 교류·협력 증진>

- '제주어 연구자 간 교류·협력 증진 사업'은 제주어를 보존하기 위해 국내외 제주어 연구자 간 정보 교류와 협력 증진, 제주지역 거주 언어학 전공자 간의 정보 교류와 협동 연구의 활성화를 목표로 하고 있음.



<사진 10> 제주학연구센터 학술세미나 '제주어의 새로운 인식과 보전 방안'(2013. 10. 8.)

- 이를 위한 사업으로 '제주어 연구자 모임의 정례화', '국내외 제주어 연구자 간 정보 공유 창구 개설', '제주 지역의 언어학자 교류 활성화'를 추진 과제로 설정했으나 큰 성과를 이뤄내지는 못함.
- 다만, 제주어 관련 학술대회와 제주어 연구 사업에 국내외 제주어 연구자와 언어학 전공자를 참여 시켜 사업을 진행하고 있음.

3.2.2. <3-2-2. 지역어 연구 단체·기관 간 교류·협력 증진>

- '지역어 연구 단체·기관 간 교류·협력 증진 사업'은 '지역어 연구 단체와 연구 기관 간 네트워크 구축', '제주어 연구 단체 간 협조 체제 구축', '제주어 연구와 교육의 연계성 확보' 등을 목적으로 하고 있으나 '제주어 연구와 교육의 연계성 확보' 외에는 뚜렷한 성과를 내지 못함.
- '제주어 연구와 교육의 연계성 확보'는 제주학연구센터의 연구 성과인 '제주어 표기법', '제주 사난 제주사름'(회화집) 등을 제주어 교육 자료로 개발해 일반에 제공하고 있으나 보다 적극적인 연계 노력이 필요함.

3.2.3. <3-2-3. 제주어 연구 지원>

- '제주어 연구 지원 사업' 과제는 '제주어 관련 제주학총서 발간비 지원', '제주어 관련 우수 논문 시상', '제주어 기초자료 수집·정리 경비 지원' 등의 과제를 설정하였으나 '제주어 연구 지원 사업'에서 제주학총서 발간비 지원 1건, 연구 수행 2건 등 3건에 그치고 나머지 과제는 수행하지 못함.
- 대신에 제주학연구센터에서의 제주어 연구 과제에 전문가들이 공동연구자로 참여하여 제주어 연구를 하고 있음.(3.1.3.의 <표 6> 참조). 2013년부터 2017년까지 9개의 연구 과제 중 센터 내 연구원이 진행한 사업은 2건이고, 나머지 7개 연구 과제는 외부 연구진과 공동연구로 진행한 사업임.

IV.

‘제3차 제주어 발전 기본 계획’ 주요 추진 과제

-
1. 제주어 위상 강화를 위한 문화 환경 조성 분야
 2. 제주어 보전을 위한 교육과 연구 체계 수립 분야
 3. 제주어 정보화와 대중화를 위한 기반 강화 분야

IV.

‘제3차 제주어 발전 기본 계획’ 주요 추진 과제

1. 제주어 위상 강화를 위한 문화 환경 조성 분야

1.1. 제주어 보전과 육성을 위한 법률적·제도적 장치 강화

1.1.1. 제주어 특례 마련

(1) 현황과 과제

- 표준어와 외래어 남용, 이주민 증가, 표준어 위주의 교육 등으로 인해 제주어 사용이 급격히 위축됨.
- 개인주의 팽배로 인해 공동체 문화가 파괴되고 뚜렷한 제주정신이 약화되고 있어 정체성 확립을 위해서라도 제주어 보전을 위한 제도적인 장치가 필요함.
- 현재 ‘제주어 조례’가 제정되어 있으나 구속력이 약해 소멸 위기의 제주어 보전과 육성을 위해서는 강력한 법률적인 장치가 필요함.

(2) 추진 방향

- 제주 사람들의 정체성이 담긴 제주어의 보전을 특별자치도의 중점 시책으로 개발하여 추진.
- 언어를 활용한 정체성 확립 운동을 지속적으로 추진함.
- 도민과 관광객 등이 제주어를 쉽게 접촉할 수 있는 제주어 노출 환경 조성.
- 신문과 방송, 잡지 등에서 제주어 활용 프로그램 개발 확대 요청.
- 1.1.2.의 ‘제주어 보전 및 육성 조례 보완’과 연계하여 추진.

(3) 추진 내용

• 제주어 특례 마련

- 제주어 보전 및 사용 활성화 등 지역 정체성 강화 추진.

- 언론 매체를 통한 제주어 생활화 운동 전개.
- 각종 공문서와 공공 문화 안내판의 제주어 병기하기 운동 전개.
- 제주어 사용 구역 설정(제주어 마을 지정과 연계) 등.

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 제주어 특례 마련		20			
		→			

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도

1.1.2. 제주어 보전 및 육성 조례 보완

(1) 현황과 과제

- ‘제주어 조례’ 제정에 대한 일반인들의 인지도가 23.4%에 불과하여 매우 낮은 편임.
- 각종 프로그램에 구체적인 내용이 명시되지 않아 제주어 조례의 일관성이 결여되고 비효율적으로 운영되는 현실임.
- 제주어 상용화에 대한 내용이 많이 부족한 편임.
- 제주어 교사 양성 등에 대한 내용 부재로 교육 현장에서 제주어 교육이 제대로 이루어 지지 못함.

(2) 추진 방향

- ‘제주어 조례’에 특례를 비롯해 교육 등의 구체적인 내용을 보완하여 내실 있는 조례로 보완하여야 함.
- 이를 위하여 조례 보완 실무위원회를 꾸려 추진하는 것이 바람직함.
- 국어기본법 등과 연계하여 추진하며, 국립국어원의 ‘한국어교사 양성 과정’의 내용 등을 참조하여 조례에 반영함.
- 국립국어원, 제주특별자치도교육청 등 유관 기관과의 협의 과정을 거침.
- 특례 관련 사항은 법률적 검토 과정을 거쳐야 함.

(3) 추진 내용

• 제주어 보전 및 육성 조례 보완

- 제주어 교사 양성에 관한 내용.
- 제주어 교사 양성 프로그램에 관한 내용.
- 제주어 교사 연수에 따른 제도적 방안에 관한 내용.
- 제주어 상용화에 대한 내용.
- 제주어 교사 자격증 관리 강화에 관한 내용.
- 언어와 교육 관련 유관 기관과의 결연에 관한 내용 등.

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 제주어 보전 및 육성 조례 보완		20			
		→			

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도청
- 제주특별자치도의회

1.1.3. <제주어 표기법> 개정

(1) 현황과 과제

- 현행 <제주어 표기법> 표기는 현대 국어의 받침에 사용하지 않는 ‘ㅃ’, ‘ㅆ’ 등의 받침을 쓰도록 하고 있는가 하면 학자들 간 이견이 있는 표기법이 있어서 이를 현실에 맞게 수정, 보완할 필요가 있다는 지적이 있음.
- 제주학연구센터와 사단법인 제주어보전회의 ‘<제주어 표기법> 토론회’(2018. 6. 16.)에서 현행 <제주어 표기법>을 누구나 쉽게 사용할 수 있도록 개정 작업이 필요하다는 의견이 제기됨.
- 따라서 《제주어대사전》 편찬에 앞서 사용자들이 쉽고 편리하게 활용할 수 있도록 <제주어 표기법> 개정 작업이 이루어져야 한다는 여론이 있음.

(2) 추진 방향

- <제주어대사전> 편찬 이전에 제주어 전공자들이 한자리에 모여서 <제주어 표기법>을 주제로 한 논의의 장을 만들 필요가 있음.
- <제주어 표기법> 개정은 제주어 전문가는 물론이요 국어학자 등이 힘을 모아서 제주어 사용자들이 쉽고 편리하게 사용할 수 있도록 수정, 보완하는 방향으로 이루어져야 함.

(3) 추진 내용

· <제주어 표기법> 개정

- <제주어 표기법> 개정을 위한 전문가 포럼.
- <제주어 표기법> 개정과 홍보.

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
<제주어 표기법> 개정		30	30	20	20
		→	→	→	→

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도

1.2. 제주어의 홍보와 위상 강화

1.2.1. 제주어 홍보 강화

(1) 현황과 과제

- 제주어에 대한 관심이 높아지고 있으나 이를 대외적으로 알리는 홍보 활동은 부족한 실정임.
- ‘제주어 조례’가 제정된 지 10년이 지났지만 ‘제3차 기본 계획 수립을 위한 도민 설문 조사’ 결과, ‘알고 있다’고 응답한 경우는 23.4%에 불과해 제주어 조례와 정책 등을 적극적으로 알리는 작업이 필요함.
- 제주어의 위상을 높이기 위해서는 제주어 홍보를 강화하는 한편, 제주어 관련 교육과 활동, 제주

어 활용 작품, 제주어 특별 강좌, 제주어 방송 활동 등의 내용을 적극 홍보할 필요성이 있음.

- 제주어 말하기와 쓰기 등 제주어 표현이 잘못되는 경우도 있어 올바른 제주어 사용을 위한 감시 활동도 필요함.

(2) 추진 방향

- 제주어 조례와 제주어 정책 등 홍보 강화.
- 제주어 노출 환경 확대를 위한 다각적인 홍보 활동.
- 제주어 관련 정보와 활동에 대한 홍보 강화.
- 올바른 제주어 사용을 위한 감시 활동 전개.

(3) 추진 내용

• 제주어 조례와 정책 등 홍보 강화

- 제주어 관련 조례, 기본 계획 등 제주어 정책을 다각적으로 홍보.
- 제주어 관련 활동, 제주어 관련 사업 등에 대한 대민 홍보 강화.

• 올바른 제주어 사용을 위한 감시 활동

- 잘못 사용하고 있는 제주어 수집, 분석, 조언, 적절한 조치 활동.
- 텔레비전, 종이 신문, 인터넷 신문, 펼침막, 안내판, 간판, 상호, 상품명 등 대상.

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 제주어 조례와 정책 등 홍보 강화		30	30	30	30
		→	→	→	→
• 올바른 제주어 사용을 위한 감시 활동		20	20	20	20
		→	→	→	→

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도

1.2.2. 제주어 주간과 제주어의 날 활동 강화

(1) 현황과 과제

- 2011년부터 탐라문화제 기간에 '제주어 주간'을 정하여 제주어 사용의 활성화를 위한 사업을 벌이고 있으나 기대에 못 미치고 있다는 평가임.
- 일부 학교에서는 교내 행사의 일환으로 '제주어 주간'이나 '제주어의 날' 등을 지정하여, 제주어 말하기, 제주어 시집 읽기, 제주어 창작 동화 자료 읽기 등의 행사를 벌이고 있으나 일반인들의 활동은 활성화되지 못하고 있음.
- 따라서 제주어 전승과 보전을 위해서는 '제주어 주간'이나 '제주어의 날'에 제주어 연구자, 활동가, 동아리, 예술가, 도민, 관광객, 언론 등이 어우러지는 제주어 축제로 전환할 필요성이 있음.

(2) 추진 방향

- 제주특별자치도 산하의 여러 행정 기관에서 '제주어 주간', '제주어의 날' 등을 지정하여 제주어 활성화에 기여할 수 있는 다양한 활동을 할 필요성이 있음.
- 학교 단위에서도 '제주어 주간', '제주어의 날' 행사를 다양하게 활용할 필요가 있음.
- 제주어를 활용한 예술 활동(문학, 음악, 전시 등)을 장려하고 지원.

(3) 추진 내용

• 제주어 주간과 제주어의 날 운영 지원

- 제주어 주간에는 가능한 한 제주어로 말하고 쓰기 활동 장려.
- 제주어 주간의 제주어 주제 강연과 학술대회 지원.
- 제주어를 활용한 미술, 상품전, 연극, 음악회 등 예술 행사 지원.

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 제주어 주간과 제주어의 날 운영 지원		150	150	150	150
		→	→	→	→

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도

1.2.3. 제주어 마을 지정 확대와 지원 강화

(1) 현황과 과제

- 2018년 5월 기준, 대정읍 무릉2리, 한림읍 월림리, 한림읍 금등리가 제주어 마을로 조성됨.
- 향후 제주어 마을 지정을 확대하여 제주어 체험 공간을 늘릴 필요가 있음.
- 제주어 마을이 효율적으로 운영될 수 있도록 재정 지원을 해야 함.

(2) 추진 방향

- 읍면동에 제주어 마을 1곳 또는 2곳을 지정함.
- 효율적인 제주어 체험 공간을 마련하기 위해 경로당 또는 일정한 공간을 제주어 체험장으로 마련하여 운영함.
- 제주어 마을은 제주인의 생활사를 얘기하고 들을 수 있는 체험 공간으로 활용.

(3) 추진 내용

• 제주어 마을 지정과 지원

- 연차적으로 읍면동 1곳 또는 2곳을 제주어 마을로 지정함.
- 제주어 사용 공간, 제주어 관련 도서 비치 공간 등 마련.
- 제주어 마을을 제주어 체험장으로 활용함.

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 제주어 마을 지정과 지원		100	100	100	150
		→	→	→	→

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도

1.2.4. 제주어 관련 민간 활동 지원 강화

(1) 현황과 과제

- 2018년 5월 기준, 제주어 전문기관으로 공공기관인 제주학연구센터(제주어연구팀)와 민간단체 사단법인 제주어연구소, 사단법인 제주어보전회, 사단법인 서귀포시 제주어보전회 등이 활동하고 있음.
- 카페·블로그·밴드·카카오 등 누리 소통망과 동아리, 관심 있는 개인에 의해서 다양한 형태의 제주어 보전 활동이 이루어지고 있음.
- 공공기관을 제외하고는 사업비 대부분을 보조금이나 회원들의 회비와 후원금에 의존하고 있어서 제주어의 활성화를 위해서는 민간단체나 제주어 동아리, 개인 활동가 등에 대한 지원 방안이 절실함.

(2) 추진 방향

- 제주어 민간단체와 동아리, 누리소통망을 활용하는 제주어 활동가와 제주어 관련 사업 등에 대한 전수 조사 실시.
- 제주어 관련 우수 사업과 우수 활동자를 발굴하여 시상하고 폭넓은 활동을 할 수 있도록 예산 지원을 늘림.
- 제주어 활동가들이 한자리에 모일 수 있는 ‘제주어 활동가의 날’ 운영.

(3) 추진 내용

• 제주어 관련 민간 활동 지원 강화

- 제주어 민간단체와 동아리, 제주어 활동가 전수 조사 실시.
- 제주어 민간 단체 활동 지원.
- ‘제주어 활동가의 날’ 운영.

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 제주어 관련 민간 활동 지원 강화	103	150	150	150	150
	→	→	→	→	→

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도
- 제주어 관련 기관과 단체

1.2.5. 언론 매체를 활용한 제주어 보전과 홍보 강화

(1) 현황과 과제

- 제주어의 대중화는 신문과 방송, 인터넷 등 다중이 사용하는 매체를 활용하는 것이 매우 효율적임.
- 제주특별자치도는 제주의 보전과 전승을 위해서 매년 사업을 공모하여 언론 매체의 제주어 프로그램 예산을 지원하고 있음.
- 한정적인 예산 지원은 제주어 홍보가 제한적일 수 있으므로 언론 매체에 대한 제주어 홍보 예산을 늘릴 필요가 있음.

(2) 추진 방향

- 방송과 신문 등 언론 매체의 제주어 프로그램 지원을 강화하여 제주어 노출 환경을 지속적으로 만들어 나감.
- 제주어 방송 등의 관련 콘텐츠는 제주어 보전과 교육을 위한 중요 자료로 구축함.
- 언론 매체의 제주어 프로그램 노출은 소멸 위기의 제주어 위상 강화와 선양에도 기여.

(3) 추진 내용

• 언론 매체의 제주어 관련 우수 프로그램 지원

- 제주어 방송과 신문 기획 등 우수 프로그램 지원.
- 제주어 홍보와 우수 콘텐츠 발굴을 위한 제주어 시·산문, 동영상 등 공모 사업 지원.

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 언론 매체의 제주어 관련 우수 프로그램 지원	190	200	200	200	200
	→	→	→	→	→

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도
- 신문과 방송 등 언론 매체

2. 제주어 보전을 위한 교육과 연구 체계 수립 분야

2.1. 제주어 교육 기반 조성 및 프로그램 강화

2.1.1. 제주어 전문 교육 기관 지정과 운영

(1) 현황과 과제

- 2018년 5월 기준, 체계적인 제주어 교육과정을 가지고 제주어를 전문적으로 가르칠 수 있는 기관이 거의 없는 실정임.
- 민간단체에서 제주어 교육을 하고 있으나 체계적인 교육과정이 없을 뿐만 아니라 교육 강사의 자질에도 문제가 있음.
- 일정한 수준의 교육 시설, 체계적인 교육과정, 일정한 수의 자질을 지닌 강사를 갖추었는지 등을 점검하여 요건이 갖추어진 기관이나 단체를 제주어 전문 교육 기관으로 지정할 필요가 있음.
- 설문 조사 결과, 제주어 정책에서 가장 우선해야 할 일로 도민(26.1%)과 전문가(34.0%)가 공히 '제주어 교육을 통한 도민들의 제주어 능력'을 꼽고 있음.
- 제주어 교육 주체로는 도민 설문에서 40.5%, 전문가 설문에서 48.0%가 학교 현장이라고 응답해 학교에서의 적극적인 제주어 교육을 시행할 필요가 있음.

(2) 추진 방향

- 체계적이고 전문적인 제주어 교육 기관 지정을 위한 기초 자료(교육 시설 점검, 교육과정 검토, 교육 강사의 수 및 자질 등) 조사.
- 제주어 전문 교육 기관은 제주어 교육 실습과 평가를 수행할 수 있도록 해야 함.

(3) 추진 내용

· 제주어 교육 기관과 교육 실태 기초 조사

- 현재 운영 중인 제주어 교육 과정 실태 조사.
- 현재 활동 중인 제주어 강사에 대한 실태 조사.

· 제주어 전문 교육 기관 지정과 운영

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 제주어 교육 기관과 교육 실태 기초 조사		20			
		→			
• 제주어 전문 교육 기관 지정과 운영		100	100	100	100
		→	→	→	→

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도

2.1.2. 제주어 교육과정 개발과 맞춤형 교재 개발

(1) 현황과 과제

- 제주어 교육은 제주어로 말하고 쓰는 생활을 원활하게 유지하기 위하여 필요한 제주어(생활 제주어) 기능 습득을 목표로 하는 교육임.
- 설문 조사 결과, 제주어 발전과 육성을 위한 민간 활동 가운데 가장 우선으로 지원해야 할 사업으로 ‘제주어 교육 프로그램 개발과 활동 지원(도민 34.3%, 전문가 34%)’이라고 응답, 제주어 교육 과정과 맞춤형 교재 개발이 필요한 것으로 나타남.
- 현재 시행되는 제주어 교육은 체계적인 교육과정이나 교재가 개발되어 있지 않아, 학교와 일반인 등을 위한 체계적인 교육과정 개발과 맞춤형 교재 개발이 필요함.
- 현재 학교에서 사용하는 제주어 교재 일부가 제주특별자치도 교육청을 통해서 만들어지고 있으나 일반 교과과정에 맞는 제주어 교육 교재는 전무한 상태임.
- 특히 제주어 교사를 양성할 때에는 일반 교육과정을 개설하고, 연령별·수준별 제주어 맞춤 교재 개발이 필요함.

(2) 추진 방향

- 효과적인 제주어 교육과정 개발과 운영.
- 수요자에 맞는 수준별 교육과정 개발과 운영.
- 교육과정에 따른 맞춤형 교재 개발과 운영.

- 학교 교육과정에 맞는 맞춤형 교재 개발과 운영.
- 일반인 대상 제주어 맞춤형 교재 개발과 과정 운영.

(3) 추진 내용

• 수요자에 맞는 수준별 교육 과정 개발과 운영

- 유아, 초·중·고, 대학생, 일반인 대상 교육 과정 개발.

• 교육 과정에 맞는 맞춤형 교재 개발

- 유아, 초·중·고, 대학생, 일반인 대상 맞춤형 교재 개발.

• 제주어 시민 강좌 확대 지원

- 제주도민, 이주민·외국인 주민 등 시민 대상.
- 공무원, 문화유산해설사, 여행사 등 관광업계 종사자, 통역사 등 대상.

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 수요자에 맞는 수준별 교육 과정 개발과 운영		100	100	100	100
		→	→	→	→
• 교육 과정에 맞는 맞춤형 교재 개발		100	100	100	100
		→	→	→	→
• 제주어 시민 강좌 지원 확대		100	100	100	100
		→	→	→	→

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도

2.1.3. 제주어 교원 양성 과정 운영

(1) 현황과 과제

- 탐라교육원은 초·중·고 교사를 대상으로 제주어 관련 연수를 실시하고 있으나 그 교육과정이나 교육 내용, 교육 일정 등이 체계적이거나 전문적이지 않다는 지적이 있음.

- 또한 민간단체에서 실시하는 제주어 교육을 받은 일반인에게 '제주어 선생 자격'을 부여해 일선 학교 등에서 제주어 교육을 하도록 하고 있어 개선이 필요함.
- 체계적인 제주어 교육을 위해서는 '제주어 강사 양성 과정'을 설치해 제주어 강사가 되고자 하는 사람들에게 일정 교육 과정을 이수하게 하는 한편, 교육 실습과 공정한 평가 과정 등을 거쳐 공인된 제주어 강사 자격증을 부여.

(2) 추진 방향

- 체계적인 제주어 교육을 위해서는 제주어 교사들에 대한 연수 강화.
- 수요자에 맞춘 제주어 강사 양성 과정 설치 운영.
- 제주어 교육 전문 기관에서 일정 교육 과정을 이수한 사람들이 교육 실습과 평가 등을 거친 후에 제주어 강사 자격증 부여(1급, 2급, 3급, 4급).

(3) 추진 내용

• 제주어 강사 양성 기관 지정과 운영

- 제주어 강사 양성 과정 개발과 운영.
- 제주어 강사 양성 평가 실시.

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 제주어 강사 양성 기관 지정과 운영		150	150	150	150
		→	→	→	→

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도

2.2. 지속적인 제주어 조사와 자료 구축

2.2.1. 《제주어대사전》 편찬 사업

(1) 현황과 과제

- 《개정증보 제주어사전》 등 이미 간행된 사전들은 현장에서 쓰이는 어휘 등을 다 담아내지 못하는 한계가 있음.
- 따라서 사용자들의 욕구를 충족시키고 제주의 언어 유산인 제주어 집적을 위해서는 어휘 보강, 뜻풀이와 예문 등을 추가한 《제주어대사전》 편찬이 필요함.

(2) 추진 방향

- 《제주어대사전》 편찬위원회, 조사·집필위원회 구성 등.
- 《제주어대사전》 발간을 위한 입력 프로그램 개발.
- 《개정증보 제주어사전》 검토, 어휘, 뜻풀이 보강 작업.
- 《제주어대사전》 발간을 위한 추가 어휘 조사 집필.

(3) 추진 내용

- **《제주어대사전》 편찬 사업**
- 5~10년 연차 사업으로 진행.

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 《제주어대사전》 편찬 사업	60	200	200	200	200
	→	→	→	→	→

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도
- 제주학연구센터

2.2.2. 제주어 구술 채록 조사

(1) 현황과 과제

- 2014년부터 3개년간 ‘제주어 구술 채록’ 사업이 진행되어 총 36개 마을의 제주어 구술 생애 자료가 구축됨.
- 표준어와의 접촉 등의 영향으로 제주어가 변하고 있음. 원래의 모습을 많이 간직한 고령층을 대상으로 한 제주어 채록 조사 사업을 지속적으로 진행하여 자료화해야 함.
- 제주어 조사는 제주 지역뿐만 아니라 일본 오사카, 부산 영도와 같이 제주 출신들이 밀집한 지역의 언어 조사도 필요함.

(2) 추진 방향

- 일상생활의 의식주를 비롯하여 농사일·바다일 등 경제 활동, 통과 의례·세시풍속 등 전통 문화와 관련한 생활 전반에 걸친 생애 구술 조사.
- 타 지역 거주 제주인 대상 제주어 구술 채록 조사.

(3) 추진 내용

• 제주어 구술 채록 조사

- 고령층을 대상으로 한 제주어 생애 구술 채록 사업을 지속적으로 추진.
- 재일제주인 등을 대상으로 한 생애 조사.
- 타 지역 전출 제주인, 세대별 생애 조사.

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 제주어 구술 채록 조사	150	150	100	100	100
	→	→	→	→	→

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도
- 제주어 관련 연구 기관과 단체

2.2.3. 제주어와 연계한 제주 민속 문화 조사

(1) 현황과 과제

- 제주어를 다각적으로 전승하기 위해서는 제주의 민속 문화와 지명 등과 연계한 조사 작업이 필요함.
- 그동안 민속 중심의 조사는 이루어졌으나 언어와 연계한 조사는 미흡함. 민속 문화나 옛 지명을 아는 고령층도 점차 줄어들고 있어서 민속 문화, 지명 등과 연계한 제주어 조사 작업이 필요함.
- 제주 민속 관련 이야기를 제주어로 채록하여 음성언어와 문자언어로 보존하고 전승할 수 있도록 해야 함.

(2) 추진 방향

- 제주 사람들의 생활 문화사를 조사하여 자료화.
- 일상생활어뿐만 아니라 특수 직업, 전문 분야에 대한 조사.
- 민속 관련(전설, 민담, 신화, 민요, 무속, 생업 등) 분야에 대한 구술 조사, 시청각 자료화.
- 자연 마을 이름뿐만 아니라 바다, 들, 길, 바위 이름 등 세부 지명 조사.
- 각 마을의 고유 이름을 마을 특성화 사업 등에 활용할 수 있도록 추진.

(3) 추진 내용

• 제주어와 연계한 민속 문화 조사

- 특수 직업, 전문 분야의 제주어 구술 조사(‘테우리’, 해녀, ‘불미대장’ 등 특수 직업이나 전통주, 양태 제작 등 전문 분야 대상).
- 민속 관련 분야 제주어 구술 조사.
- 전설, 민담, 신화, 민요, 무속 등 제주의 민속 문화에 대한 구술 조사.
- 제주어 지명 조사.

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 제주어와 연계한 민속 문화 조사		100	100	100	100
		→	→	→	→

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도
- 제주어 관련 연구 기관과 단체

2.2.4. 제주어 사용 실태 조사

(1) 현황과 과제

- 제주어 보전 및 육성 조례 제7조 ①항에 따르면 도지사는 제주어 정책의 수립에 필요한 도민의 제주어 능력, 제주어 사용 환경 등에 대한 자료 수집과 실태를 조사해야 함.
- 그동안 제주어 사용 실태 조사는 ‘제주어 생태 지수 조사(2008, 제주대학교 국어상담소)’, ‘중고생 대상 제주어 사용 실태 조사(2010, 제주대학교 국어문화원)’, ‘옥외 광고물의 제주어 사용 실태 조사’(2015, 제주학연구센터) 등이 있었음.
- 도민의 언어 능력, 언어 사용 환경을 파악하기 위하여 정기적인 실태 조사가 이루어져야 함.
- 상품·상호명, 관광 안내판 등 여러 분야에서 제주어가 활용되고 있으나 오남용 사례가 많아 올바른 제주어 사용 환경을 위해서도 실태 조사가 필요함.

(2) 추진 방향

- 지역과 계층·세대·직업별로 제주어 사용 실태 조사를 정기적으로 실시하여 그 양상을 살핌.
- 제주어 오남용 사례 실태 조사, 보고를 통해 경각심을 높임.
- 조사 분석 자료를 언어 정책 수립에 활용.

(3) 추진 내용

• 제주어 사용 실태 조사

- 사회적 변인(세대, 성, 직업)별 제주어 사용 실태를 정기적으로 조사하여 제주어 변화 양상 파악.
- 상품·상호명 등의 제주어 오남용 실태 조사.
- 관광 안내판, 관광 책자 등의 오남용 사례 조사.

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 제주어 사용 실태 조사		40	40	40	40
		→	→	→	→

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도
- 제주어 관련 기관과 단체

2.3. 제주어 연구자 육성을 위한 기반 조성

2.3.1. 제주어 연구자의 연계망 구축과 지원

(1) 현황과 과제

- 제주어 전공자들의 유기적인 만남과 연구 분위기 조성에 기여할 구심체 미비.
- 2018년 5월 현재 제주어 전공자 인원이 20여 명에 불과해 제주어 연구 환경 조성을 위한 구심체 결성이 필요.
- 제주어 연구 분위기 조성 및 학술 모임 등을 주도할 제주어 연구자들의 연계망 구축과 활동 지원 체계 필요.

(2) 추진 방향

- 제주어 전공자들의 연구 분위기 조성, 연구 학술 모임, 제주어 조사 활동 등을 수행할 제주어 전공자 연계망 구축.
- 기존 조성된 제주방언연구회, 제주어교육연구회의 활성화, 또는 새로운 연계망 구축과 연구 활동 지원 체계 마련.

(3) 추진 내용

• 제주어 연구자의 연계망 구축과 지원

- 기존에 조직된 제주방언연구회 활성화, 또는 새로운 제주어 연구자 모임 결성(가칭 제주어연구자

협의체).

- 제주어 연구 환경 조성 and 연구 활동 강화를 위한 학술대회, 초청강연회, 조사 활동 등 지원.

(4) 소요 예산 및 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 제주어 연구자의 연계망 구축과 지원		20	20	20	20
		→	→	→	→

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도
- 제주어 관련 기관과 단체

2.3.2. 제주어 연구자 지원 강화

(1) 현황과 과제

- 소멸 위기의 제주어를 연구할 20~40대 젊은 연구자가 극소수에 불과.
- 설문 조사 결과, 제주어 연구 기능 강화를 위해서 가장 우선으로 지원해야 할 과제로 도민 30.3%, 전문가 36.0%가 '제주어 연구자 육성과 지원'을 꼽고 있음.
- 소멸 위기의 제주어 보전과 가치 선양을 위한 연구자의 연구 환경 개선과 지원이 절대적으로 부족.
- 제주어 연구자들의 지속적인 연구와 활성화를 위하여 차세대 제주어 연구자를 위한 자료 구축과 연구자 지원 체계가 필요.
- 제주어 연구를 활성화하기 위한 연구자 양성과 육성책 필요. 연구자 양성은 제주특별자치도·대학·연구 기관 등의 협력으로 이루어져야 함.

(2) 추진 방향

- 제주어 연구자와 연구 현황 파악.
- 제주어 연구자 육성을 위한 교육 프로그램 개발과 운영.
- 연구 기반 조성 and 연구 활성화를 위한 연구자 지원 확대.
- 차세대 연구 인력 확대 and 연구 활성화를 위한 제주어 기금 조성.

(3) 추진 내용

• 제주어 연구자 지원 강화

- 제주어 연구 활성화를 위한 제주어 조사 및 연구 자료 구축(제주어 조사 자료, 논문, 서적, 학술대회 자료집 등).
- 연구 활성화를 위한 프로그램 개발과 조사·연구비 지원.
- 제주어 연구자 조사연구비 지원(차세대 연구자, 연구후속세대, 신진연구자, 중견연구자 연구비 지원).
- 우수 연구자 발굴 시상(올해의 연구자, 올해의 논문, 올해의 책 선정).
- 차세대 연구 인력 확대와 연구 활성화를 위한 제주어 기금 조성.

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 제주어 연구자 지원 강화		50	50	50	50
		→	→	→	→

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도
- 제주학연구센터

2.3.3. 제주어 자료 발간비 지원과 보급 강화

(1) 현황과 과제

- 제주어 출판은 연구자들의 개별 노력과 약간의 출판 보조에 의존하는 등 출판 환경이 매우 열악함.
- 제주어 논문과 전문 서적 출판은 예산 등의 부족으로 보급이 제한적이어서 수요 환경을 충족시키지 못함.
- 제주어를 선양하기 위해서는 제주어 조사 자료, 논문, 서적 등의 제주어 자료 발간비 지원과 보급 강화가 필요.

(2) 추진 방향

- 제주어 관련 자료·논문·서적 등을 널리 출판할 수 있는 환경 조성.

- 제주어 연구 환경과 출판 환경 개선, 출판 보급 지원 체계 마련.

(3) 추진 내용

• 제주어 자료 출판 지원

- 논문집·기관지·서적 등.

• 제주어 자료 보급 지원

- 제주어 논문집·기관지·서적 등을 구입하여 학교·도서관·연구 기관 등에 보급.

- 제주어 자료를 국내외 언어 연구 단체 등에 보급.

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 제주어 자료 출판 지원		30	30	30	30
		→	→	→	→
• 제주어 자료 보급 지원		30	30	30	30
		→	→	→	→

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도

- 제주학연구센터

2.3.4. 국내외 연구 기관(단체)과의 학술·문화 교류 강화

(1) 현황과 과제

- 제주어를 포함한 국어 문화 진흥을 위해 국내외 언어 기관(단체) 등과 연대 활동이 필요하나 지금은 거의 협력이 이루어지지 않고 있음.

- 세계 각국의 언어 보전 기관 등과의 연계 활동은 소멸 위기의 제주어 보전 정책 등에 기여할 수 있으나 아직까지는 국외 연대가 미흡한 실정.

- 세계 언어 보전 기구 등과의 업무 협약 등으로 소멸 위기 언어의 생존 전략 체계를 공동으로 수립할 필요가 있음.

- 2017년 제주학연구센터와 미국 하와이대학 한국학연구소 간 업무 협약으로 소멸 위기의 제주어 보전 활동과 소멸 위기의 언어의 생존 전략 체계 수립 등 공동 대응 방안을 모색하고 있음.

(2) 추진 방향

- 지역학포럼과 유사한 국내외 언어 기관(단체)과의 교류 활성화.
- 국내외 연구 기관(단체) 등과의 업무 협약 체계 구축과 공동 사업 필요.

(3) 추진 내용

• **국내외 언어 단체(기구)와의 업무 협약과 지원**

- 소멸 위기 제주어 보전과 공동 연구 등을 위해 국립국어원, 한글박물관, 한국방언학회 등 국내외 언어 단체(기구)와의 업무 협약 체계 마련.
- 제주어를 포함한 지역어 선양을 위한 공동 학술 연구 사업 추진.
- 유네스코 언어 기구 등 세계 언어 보전 기구와의 업무 협약 등을 통한 학술 문화 교류 활동.

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 국내외 언어 단체(기구)와의 업무 협약과 지원		60	60	40	40
		→	→	→	→

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도
- 제주학연구센터

3. 제주어 정보화와 대중화를 위한 기반 강화 분야

3.1. 제주어 정보화를 위한 기반 구축

3.1.1. 제주어 종합 누리집 구축

(1) 현황과 과제

- 제주어 관련 자료가 아직 체계적으로 정리되지 않아 제주어 자료를 종합적으로 구축할 누리집이 필요한 상황.
- 각 기관, 단체, 연구소, 연구자 등에 의해 산발적으로 생산, 수집, 보관되고 있는 제주어 관련 자료를 조사하여 목록화하고 자료화하여 정리할 필요가 있음.
- 제주어 음성 자료, 제주어 영상 자료 등 시청각 자료를 누리집에 구축해 다양한 연구 자료로 활용할 수 있도록 함.
- 제주어 종합 누리집은 제주어 자료 창고인 동시에 제주어에 대한 궁금증을 풀어낼 수 있는 열린 소통 공간으로 구축해야 함.
- 수집한 자료를 전산화하여 일반인들도 활용할 수 있도록 함.

(2) 추진 방향

- 제주어 관련 연구 논문, 서적, 제주어 창작물, 기타 출판물 등의 자료를 수집하여 목록화함.
- 제주어 조사자, 민간단체, 연구 단체 등에서 채록한 제주어 자료를 조사하고 정리하고 정보화함.
- 자치단체, 대학, 박물관, 도서관, 연구소 등이 소장하고 있는 제주어 자료를 연계하여 활용할 수 있도록 장치 구축.
- 디지털 제주어 박물관 운영.

(3) 추진 내용

· 제주어 종합 누리집 구축

- 각 기관, 단체, 연구소, 연구자 등에 의해 산발적으로 생산, 수집, 보관되고 있는 제주어 관련 자료를 조사하여 목록화함.
- 수집 가능 자료를 전산화해 제주어 연구자, 일반인들이 활용할 수 있도록 <제주어 누리집>에 구축.
- 제주어 관련 기관 간의 네트워크를 구축하여 각 기관별로 데이터베이스 자료를 활용할 수 있도록 함.

- 열린 제주어 소통 공간으로 활용하기 위한 ‘묻고 답하기’ 사이트 개설.
- 언어 정보 자원 상시 수집 및 구축 확대.
- 제주어 박물관 설립을 위한 기반 구축.

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 제주어 종합 누리집 구축		100	100	50	50
		→	→	→	→

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도
- 제주학연구센터

3.1.2. 인터넷상 제주어 입력 방안 마련

(1) 현황과 과제

- 인터넷에서 [ㄹ] 등 제주어를 자유자재로 입력할 수 없어 제주어가 기형의 언어로 변질되고 있음.
- 인터넷에서 제주어를 제대로 표기하지 못함으로써 제주어의 올바른 전승에도 문제가 발생할 수 있어 제주어를 제대로 입력할 수 있는 제주어 문자 구연 프로그램 개발이 시급함.
- 국립국어원 ‘우리말샘(개방형 한국어지식대사전)’에 [ㄹ] 등의 표기가 반영되지 않음으로 인해 현행 사전 등에서 제주어가 잘못 표기되는 문제가 발생, 이를 해결하기 위해서 국립국어원과의 별도 협의가 필요함.

(2) 추진 방향

- 인터넷상에서 불편 없이 제주어를 표기하고 제주어로 원활하게 정보를 교환할 수 있는 시스템 마련.
- 국어정책을 담당하고 있는 국립국어원, 다음카카오, 네이버 등 인터넷 포털 사이트 등과 협력 체계 마련.
- 제주어 문자 구연 프로그램 개발.

(3) 추진 내용

• 인터넷에서의 제주어 입력 방안 마련

- 포털사이트에서의 제주어 입력 방안 마련.
- 누리 소통망(SNS)에서의 제주어 입력 방안 마련.

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 인터넷에서의 제주어 입력 방안 마련			50	50	
			→	→	

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도
- 제주학연구센터

3.1.3. 제주어 웹 사전 구축

(1) 현황과 과제

- 《개정정보 제주어사전》(2009)은 비매품으로 발간되었고, 발간된 지 10년 가까이 지나 일반인들의 접근성이 약함.
- 《개정정보 제주어사전》의 수정·보완을 통한 《제주어대사전》 발간과 인터넷 환경에 맞춘 제주어 웹 사전 구축이 필요함.
- 제주어 웹 사전은 언어 정보 검색 도구로 한정하지 말고, 문화 콘텐츠의 핵심 기초 자료로 활용할 수 있도록 음성 지원·그림 지원 등이 가능하도록 제작함.

(2) 추진 방향

- 《개정정보 제주어사전》을 수정·보완한 《제주어대사전》 편찬 사업과 연계 추진.
- 제주어 종합 누리집을 통해 인터넷이 가능한 곳에서는 언제, 어디에서라도 제주어 사전을 이용할 수 있도록 웹 사전 구축.

(3) 추진 내용

• 제주어 웹 사전 구축

- 제주어의 전승과 발전을 위해서는 인터넷 세대들을 위한 제주어 웹 사전 개발.
- 웹 사전은 국내외 연구자 등을 위해서도 필요.

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 제주어 웹 사전 구축				100	100
				→	→

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도
- 제주학연구센터

3.1.4. 제주어 말뭉치 구축과 제주어-표준어 번역 프로그램 개발

(1) 현황과 과제

- 제주어에 대한 관심이 높아지면서 제주어 연구를 위한 말뭉치에 대한 관심과 요구가 커지고 있음.
- 제주어를 일상화하기 위해서는 표준어와 제주어의 이중 언어생활을 위한 기반 마련이 되어야 함.
- 제주어를 쉽게 이해하고 접근을 유도하기 위해서는 ‘제주어-표준어’ 대응 관계를 바로 확인할 수 있는 번역기 개발이 필요함.
- 웹 개발자와 인터넷 사이트 등과 협력하여 ‘제주어-표준어’의 대응 관계를 바로 확인할 수 있는 시스템을 개발하여 국민들이 능동적으로 제주어를 활용할 수 있도록함.

(2) 추진 방향

- 전국 어디에서든 제주어를 활발하게 연구할 수 있도록 제주어 말뭉치 구축 사업이 필요.
- 전 국민이 제주어에 쉽게 접근할 수 있도록 제주어-표준어 번역기 개발이 필요함.
- 전국 방언-표준어 번역기 개발 사업을 유도해 널 기초 자료 제공의 효과도 큼.

(3) 추진 내용

• 제주어 말뭉치 구축과 활용 시스템 개발

- 제주어 구술 채록 자료를 말뭉치로 구축하여 제주어 교육, 사전 편찬, 표준어 번역 시스템 등에 활용할 수 있도록 함.

• 제주어-표준어 번역 프로그램 개발

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 제주어 말뭉치 구축과 활용 시스템 개발			50	50	50
			→	→	→
• 제주어-표준어 번역 프로그램 개발		50	50		
		→	→		

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도
- 제주학연구센터

3.2. 제주어 대중화를 위한 사용 환경 개선

3.2.1. 제주어 종합 상담실 운영

(1) 현황과 과제

- 제주어에 대한 관심과 제주어 이용자 증가 추세에 따른 대처 필요성 대두.
- 잘못된 제주어 정보가 넘치고 있어 이를 바로잡아 사전에 차단할 수 있는 장치가 필요.
- 현재 제주어에 대한 문의처가 마땅하지 않은 상황이어서 제주어 자문과 상담을 해줄 전문 상담실이 필요.
- 제주어에 대한 이해를 높이고 올바른 제주어 전승을 위해서는 제주어 종합 상담실이 필요함.

(2) 추진 방향

- 제주어 상담 기관을 지정, 운영함으로써 상담의 효용성을 강화함.
- 제주어 관련 기관을 대상으로 종합 상담실을 지정, 운영함으로써 상담 기능을 극대화함.
- 전문가들을 적극 활용하여 제주어의 오류와 남용을 줄여나갈 수 있음.
- 제주어 상담자 관계망을 구축하여 상담과 자문의 역할을 체계화함.

(3) 추진 내용

• 제주어 종합 상담실 운영

- 제주어 관련 기관과 단체를 대상으로 지정.
- 제주어 전문가와 상담자 관계망 구축.

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 제주어 종합 상담실 운영		50	50	50	50
		→	→	→	→

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도청
- 제주어 관련 기관과 단체

3.2.2. 제주어 노출 환경 확대

- 간판, 안내 방송, 버스 정류소, 상호, 상품명, 관광지 안내판, 예술 작품 등

(1) 현황과 과제

- 제주어 사용 욕구가 증대되고 있는 현실에 부합하게 제주어 노출 환경을 확대할 필요가 있음.
- 버스 정류소, 관광지, 펼침막, 상호, 상품명 등에 제주어를 활용하고, 기 개발된 제주어 문양 등을 다양하게 활용.
- 다중 이용 시설에서의 제주어 안내 방송 도입.
- 그러나 제주어 사용 증대에 따른 오남용 사례도 늘고 있어서 이에 대한 사전 방지책이 마련돼야 함.

- 제주어를 활용한 창작 활동(문학, 연극, 음악, 미술 등)을 통하여 제주의 정체성과 문화를 선양할 수 있도록 함.

(2) 추진 방향

- 버스 정류소 표지, 관광지 안내판, 상호, 상품명 등에 제주어 사용을 확대하여 제주어 노출 환경을 확대 조성함.
- 다중이 이용하는 장소에서의 제주어 안내 방송 실시.
- 제주어를 활용한 예술 작품 지원.

(3) 추진 내용

• 제주어 노출 환경 확대 지원

- 제주어 안내 방송 지원.
- 제주어 활용 상호·상표·상품명·안내 방송 등에 예산 지원.
- 예시집(상호, 상품명, 안내 방송문 등) 제작·배포.
- 공공의 문화관광 안내판·관광 안내 책자의 제주어 병기.

• 제주어 활용 예술 활동 지원

- 제주어 활용 예술 작품 지원(문학, 음악, 미술, 연극 등).

(4) 소요 예산 및 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 제주어 노출 환경 확대 지원		50	50	50	50
		→	→	→	→
• 제주어 활용 예술 활동 지원		30	30	30	30
		→	→	→	→

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도
- 제주어 관련 기관과 단체

3.2.3. 누리 소통망(SNS)을 활용한 제주어 소통 강화

(1) 현황과 과제

- 제주어 접촉 기회를 확대하여 제주어를 생활 언어로 정착시킬 필요성 증대.
- 제주어에 대한 관심 증대와 인식 변화로 제주어 문자 보내기 운동을 통해 제주인의 정체성 확립에 기여.

(2) 추진 방향

- 누리 소통망(SNS)을 활용한 제주어 소통 강화.
- 제주어 활용 그림말(이모티콘) 개발 추진과 활용 방안 모색.

(3) 추진 내용

- **누리 소통망 활용 제주어 문자 보내기 운동 지원**
 - 전자우편과 문자를 제주어로 보내기 운동 전개.
- **제주어 활용 그림말(이모티콘) 공모와 활용 사업**
 - 공모전 수상 작품 등은 그림말로 적극 활용할 수 있도록 프로그램 개발 지원.

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 누리 소통망 활용 제주어 문자 보내기 운동 지원		30	30	30	30
		→	→	→	→
• 제주어 활용 그림말(이모티콘) 공모와 활용 사업		30	30	30	30
		→	→	→	→

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도청
- 제주어 관련 기관과 단체

3.2.4. 제주어 바꾸기 활동 지원

(1) 현황과 과제

- 제주어 이용자의 증가로 제주어 오남용 사례가 빈번하게 나타나고 있어, 이런 문제를 극복하기 위한 제주어 바꾸기 활동이 절실한 상황임.
- 제주어 바꾸기 활동에 참여하는 기관이나 개인에 대한 행정적·재정적 지원이 필요함.

(2) 추진 방향

- 제주어의 올바른 사용 확대를 위한 제주어 오용과 남용 사례 수집.
- 제주어 바꾸기 활동 인사와 기관을 선정하여 포상함으로써 올바른 제주어 사용 분위기 고취.
- 제주어 바꾸기 내용을 자료집으로 발간하여 그 효용성을 극대화함.

(3) 추진 내용

- 제주어 오남용 사례 신고 창구 개설
- 제주어 바꾸기 자료집 발간과 배부

(4) 소요 예산과 추진 연도

(단위: 백만 원)

추진 내용	연차별 소요 예산				
	2018	2019	2020	2021	2022
• 제주어 오남용 사례 신고 창구 개설		20	20	20	20
		→	→	→	→
• 제주어 바꾸기 자료집 발간과 배부		20	20	20	20
		→	→	→	→

(5) 추진 주체

- 제주특별자치도청
- 제주어 관련 기관과 단체

V.

추진 과제별 예산과
추진 주체

V.

추진 과제별 예산과 추진 주체

(단위: 백만 원)

분야 정책 과제	총 사업비	연차별 투자 계획					추진 주체
		2018	2019	2020	2021	2022	
세부 추진 과제							
총계	9,763	503	2,350	2,340	2,310	2,260	
1. 제주어 위상 강화를 위한 문화 환경 조성 분야		293	720	680	670	670	제주특별자치도 제주특별자치도 의회
1.1. 제주어 보전과 육성을 위한 법률적·제도적 장치 강화			70	30	20	20	''
1.1.1. 제주어 특례 마련			20				''
1.1.2. 제주어 보전 및 육성 조례 보완			20				''
1.1.3. <제주어 표기법> 개정			30	30	20	20	''
1.2. 제주어의 홍보와 위상 강화		293	650	650	650	650	제주특별자치도
1.2.1. 제주어 홍보 강화			50	50	50	50	''
1.2.2. 제주어 주간과 제주어 의 날 활동 강화			150	150	150	150	''
1.2.3. 제주어 마을 지정 확대 와 지원 강화			100	100	100	100	''
1.2.4. 제주어 관련 민간 활동 지원 강화		103	150	150	150	150	''
1.2.5. 언론 매체를 활용한 제 주어 보전과 홍보 강화		190	200	200	200	200	''
2. 제주어 보전을 위한 교육과 연구 체계 수립 분야		210	1,250	1,180	1,160	1,160	제주특별자치도 제주특별자치도 교육청

분야	정책 과제	총 사업비	연차별 투자 계획					추진 주체
			2018	2019	2020	2021	2022	
세부 추진 과제								
	2.1. 제주어 교육 기반 조성 과 프로그래밍 강화			570	550	550	550	제주특별자치도 제주특별자치도 교육청
	2.1.1. 제주어 전문 교육 기관 지정과 운영			120	100	100	100	''
	2.1.2. 제주어 교육과정 개발 과 맞춤형 교재 개발			300	300	300	300	''
	2.1.3. 제주어 교원 양성 과정 운영			150	150	150	150	''
	2.2. 지속적인 제주어 조사와 자료 구축		210	490	440	440	440	제주특별자치도
	2.2.1. 《제주어대사전》 편찬 사업		60	200	200	200	200	''
	2.2.2. 제주어 구술 채록 조사		150	150	100	100	100	''
	2.2.3. 제주어와 연계한 제주 민속 문화 조사			100	100	100	100	''
	2.2.4. 제주어 사용 실태 조사			40	40	40	40	''
	2.3. 제주어 연구자 육성을 위한 기반 조성			190	190	170	170	''
	2.3.1. 제주어 연구자의 연계망 구축과 지원			20	20	20	20	''
	2.3.2. 제주어 연구자 지원 강화			50	50	50	50	''
	2.3.3. 제주어 자료 발간비 지원과 보급 강화			60	60	60	60	''
	2.3.4. 국내외 연구기관(단체)과의 학술문화 교류협력 강화			60	60	40	40	''
	3. 제주어 정보화와 대중화를 위한 기반 강화 분야			380	480	480	430	''
	3.1. 제주어 정보화를 위한 기반 구축			150	250	250	200	''
	3.1.1. 제주어 종합 누리집 구축			100	100	50	50	''
	3.1.2. 인터넷상 제주어 입력 방안 마련				50	50		''

분야		총 사업비	연차별 투자 계획					추진 주체
정책 과제			2018	2019	2020	2021	2022	
세부 추진 과제								
	3.1.3. 제주어 웹 사전 구축				100	100	제주특별자치도	
	3.1.4. 제주어 말뭉치 구축과 제주어표준어번역기개발		50	100	50	50	"	
	3.2. 제주어 대중화를 위한 사용 환경 개선		230	230	230	230	"	
	3.2.1. 제주어 종합 상담실 운영		50	50	50	50	"	
	3.2.2. 제주어 노출 환경 확대		80	80	80	80	"	
	3.2.3. 누리 소통망(SNS)을 활용한 제주어 소통 강화		60	60	60	60	"	
	3.2.4. 제주어 바꾸기 활동 지원		40	40	40	40	"	

〈참고 자료〉

문화체육관광부·관계부처 합동(2017), 〈제3차 제주어 국어 발전 기본계획〉(2017~2021)
제주특별자치도(2017), 〈제1차 제주어 발전 기본계획(안)〉(2008~2012)
제주특별자치도(2012), 〈제2차 제주어 발전 기본계획〉
제주특별자치도, 〈2013~2017 제주어보전육성위원회 회의 자료〉
제주특별자치도교육청, 〈2013~2016 제주어 보전 교육 시행계획〉
제주특별자치도교육청, 〈2017년도 제주어 교육 활성화 시행계획〉
기타 언론 보도 자료

• 조례와 규칙

제주어 보전 및 육성 조례
제주어 보전 및 육성 조례 시행규칙
제주특별자치도교육청 제주어교육 활성화 조례

• 누리집

사단법인 서귀포시제주어보전회 카페
사단법인 제주어보전회 누리집
사단법인 제주어연구소 누리집
제주대학교 국어문화원 누리집

VI.

부록

부록 1. <제3차 제주어 발전 기본 계획> 수립을 위한 설문 조사 결과

부록 2. <제3차 제주어 발전 기본 계획> 수립을 위한 설문지

부록 3. 제주특별자치도 제주어 보전 및 육성 조례

부록 4. 제주특별자치도 제주어 보전 및 육성 조례 시행규칙

부록 5. 제주특별자치도교육청 제주어교육 활성화 조례

부록 6. 제주어 연구 기관과 단체 연락처

VI.

부록

부록 1

〈제3차 제주어 발전 기본계획(2018~2022)〉 수립을 위한 설문 조사 결과

1. 조사 개요

가. 조사 목적

- 제주특별자치도에서는 2008년부터 5년 단위로 ‘제주어 발전 기본 계획’을 수립하여 제주어 보전 및 육성을 위한 다양한 정책을 추진하고 있음.
- ‘제주어 발전 기본 계획’은 그동안 1차(2008~2012, 제주대학교 국어문화원), 2차(2013~2017, 제주학연구센터) 계획이 수립되어 10년 동안 제주어 보전과 육성을 위한 다양한 사업을 전개해 왔음.
- ‘제주어 발전 기본 계획’은 ‘제주어 보전 및 육성 조례’(제주특별자치도조례 1808호) 제4조에 따라서 제주특별자치도지사가 제주어 보전과 전승을 위하여 5년마다 수립하도록 하고 있음.
- 이에 제주학연구센터는 제주특별자치도의 의뢰로 2018년도부터 2022년도까지 5년 동안 추진할 ‘제3차 제주어 발전 기본 계획’을 효율적으로 수립하기 위하여 제주 도민과 제주어 전문가를 대상으로 제주어 보전 및 육성 과제와 추진 방향 등에 대한 설문 조사를 실시하게 되었음.
- 이 설문 조사의 목적은 도민과 전문가의 의견을 알아봄으로써 ‘제3차 제주어 발전 기본 계획(2018~2022년)’ 수립을 위한 정책 자료를 수집하는 데 있음.

나. 조사 방법

1) 조사 설계 및 실시

〈도민〉

- 모집단: 제주특별자치도에 거주하는 만 20세 이상 도민
- 표본 추출 방법: 성별/지역별 할당 무작위 추출
- 표본 크기: 도민 449명
- 조사 방법: 면접원에 의한 1:1 개별 면접 조사
- 자료 수집 도구: 구조화된 설문지
- 조사 기간: 2018. 5. 3.~5. 11.
- 조사 장소: 제주 전 지역
- 조사 주체: 제주학연구센터

〈제주어 전문가〉

- 조사 대상자: 제주어 전문가
 - ‘국어학·방언학 전공’한 석사 이상 혹은 ‘제주 방언’ 관련 논문 1편 이상이 있는 자
 - 유치원, 초·중등 교원 중에서 제주어 교육을 하거나 연구를 하는 교사(‘제주어 교육 연구회’ 등에 소속한 교사)
 - 제주도내 교육청 ‘제주어 교육’ 관련 장학사와 장학관
 - ‘제주어’ 관련 사업을 진행하는 문화 예술인 등
- 표본 크기: 50명
- 조사 방법: 면접원에 의한 1:1 개별 면접 조사
- 자료 수집 도구: 구조화된 설문지
- 조사 기간: 2018. 5. 3.~5. 11.
- 조사 주체: 제주학연구센터

2) 조사 내용

- 설문지에 포함된 제주어 기본 계획 수립 관련 문항은 다음과 같이 ‘제주어 발전 기본 계획’에 포함되어야 할 ‘제주어 보전 및 육성 조례’ 제4조 3항에 포함된 8가지 항목과 관련된 문항으로 구성하였음.
 - 제주어 정책의 기본 방향과 추진 목표
 - 도민의 제주어 능력 증진과 제주어 사용 환경 개선
 - 제주어 정책과 제주어 교육의 연계
 - 제주어 선양과 제주어 문화유산의 발굴과 보전
 - 제주어의 관광자원화

- 제주어의 정보화
- 민간 부분의 활동 촉진
- 그 밖에 제주어 사용, 발전과 보전에 관한 사항
- 개인의 특성 관련 문항에는 성별, 연령, 고향, 학력, 직업을 포함하였음.

3) 자료 분석

- 이 조사에서 수집한 자료는 사전 부호화 및 편집 부호화, 입력, 부호화 오류 수정, 변수 재분류 등의 작업 과정을 거쳐 사회과학을 위한 패키지인 SPSS PC+ 12(Statistical Package for the Social Science) 프로그램으로 전산처리하였음.

2. 도민 대상 분석 결과

가. 응답자의 인구 통계적 특성

- 전체 응답자 449명(유효 표본)을 대상으로 조사·분석함.
- 응답자의 인구 통계적 특성은 다음과 같음.
 - 응답자의 성별은 여성 225명(50.1%), 남성 224명(49.9%)으로 나타나고 있음.
 - 연령대별로 살펴보면 20대 78명(17.4%), 30대 73명(16.3%), 40대 75명(16.7%), 50대 82명(18.3%), 60대 71명(15.8%), 70대 이상 70명(15.6%)으로 나타나고 있음.
 - 응답자의 고향은 제주도 346명(77.1%), 제주도 외 98명(21.8%), 무응답 5명(1.1%)으로 나타나고 있음.
 - 응답자의 학력은 중학교 졸업 이하 62명(13.8%), 고등학교 졸업 79명(17.6%), 대학 재학(전문대학 포함) 64명(14.3%), 대학 졸업(전문대학 포함) 175명(39.0%), 석사과정 재학/수료 25명(5.6%), 석사학위 취득 이상 34명(7.6%), 기타 1명(0.2%), 무응답 9명(2.0%)으로 나타남으로써, 대학 졸업(전문대학 포함) 학력을 가진 응답자가 가장 많은 비중을 차지하고 있음.
 - 응답자의 직업은 농업/어업/수산업/축산업종사자 66명(14.7%), 서비스업 종사자(경영인 제외) 38명(8.5%), 학생 57명(12.7%), 전업주부 48명(10.7%), 경영인(음식점/학원/회사 등) 29명(6.5%), 사무직/기술직 76명(16.9%), 생산직/노무직 7명(1.6%), 문화예술인 14명(3.1%), 전문직(의사/변호사/회계사 등) 39명(8.7%), 기타 65명(14.5%), 무응답 10명(2.2%)으로 나타나고 있음.

〈표 1〉 인구 통계적 특성

구분		빈도(명)	비율(%)
성별	남성	224	49.9
	여성	225	50.1
연령	20대	78	17.4
	30대	73	16.3
	40대	75	16.7
	50대	82	18.3
	60대	71	15.8
	70대 이상	70	15.6
고향	제주도	346	77.1
	제주도 외	98	21.8
	무응답	5	1.1
학력	중학교 졸업 이하	62	13.8
	고등학교 졸업	79	17.6
	대학 재학(전문대학 포함)	64	14.3
	대학 졸업(전문대학 포함)	175	39.0
	석사과정 재학/수료	25	5.6
	석사학위 취득 이상	34	7.6
	기타	1	0.2
	무응답	9	2.0
직업	농업/어업/수산업/축산업 종사자	66	14.7
	서비스업 종사자(경영인 제외)	38	8.5
	학생	57	12.7
	전업주부	48	10.7
	경영인(음식점/학원/회사 등)	29	6.5
	사무직/기술직	76	16.9
	생산직/노무직	7	1.6
	문화예술인	14	3.1
	전문직(의사/변호사/회계사 등)	39	8.7
	기타	65	14.5
	무응답	10	2.2
	합계		449

나. 제주어 기본계획 수립 관련 문항

1) '제주어 보전 및 육성 조례' 제정에 대한 인지 정도

- '제주어 보전 및 육성 조례'가 제정되어 있는 것을 '알고 있다'는 응답은 23.4%(7.8%+15.6%), '들어본 적은 있으나 잘 모르겠다'는 응답은 22.3%, '알지 못한다'는 응답은 53.9%(26.1%+27.8%)로 나타남으로써, '알지 못한다'는 응답이 과반수 이상을 차지하고 있으며, 특히 '전혀 알지 못한다'의 응답이 27.8%로 가장 높은 비율을 보이고 있음.

〈표 2〉 '제주어 보전 및 육성 조례' 제정에 대한 인지 정도

구분	빈도(명)	비율(%)
잘 알고 있다	35	7.8
조금 알고 있다	70	15.6
들어본 적은 있으나 잘 모르겠다	100	22.3
잘 알지 못한다	117	26.1
전혀 알지 못한다	125	27.8
무응답	2	0.4
합계	449	100.0

2) '제주어 표기법' 제정에 대한 인지 정도

- '제주어 표기법'이 제정되어 있는 것을 '알고 있다'는 응답은 29.2%(6.5%+22.7%), '들어본 적은 있으나 잘 모르겠다'는 응답은 21.4%, '알지 못한다'는 응답은 49.2%(27.6%+21.6%)로 나타남으로써, '알지 못한다'는 응답 비율이 알고 있다는 응답에 비해 20% 포인트 높은 편임.

〈표 3〉 '제주어 표기법' 제정에 대한 인지 정도

구분	빈도(명)	비율(%)
잘 알고 있다	29	6.5
조금 알고 있다	102	22.7
들어본 적은 있으나 잘 모르겠다	96	21.4
잘 알지 못한다	124	27.6
전혀 알지 못한다	97	21.6
무응답	1	0.2
합계	449	100.0

3) 제주어가 유네스코 소멸 위기 언어로 분류된 사실에 대한 인지 정도

- 제주어가 유네스코 소멸 위기 언어로 분류된 사실에 대해 ‘알고 있다’는 응답은 36.1%(14.7%+21.4%), ‘들어본 적은 있으나 잘 모르겠다’는 응답은 17.6%, ‘알지 못한다’는 응답은 46.1%(24.7%+21.4%)로 나타남으로써, ‘알지 못한다’는 응답 비율이 알고 있다는 응답에 비해 10% 포인트 높은 편임.

<표 4> 제주어가 유네스코 소멸 위기 언어로 분류된 사실에 대한 인지 정도

구분	빈도(명)	비율(%)
잘 알고 있다	66	14.7
조금 알고 있다	96	21.4
들어본 적은 있으나 잘 모르겠다	79	17.6
잘 알지 못한다	111	24.7
전혀 알지 못한다	96	21.4
무응답	1	0.2
합계	449	100.0

4) ‘제주어 발전 기본 계획’ 수립 및 시행에 대한 인지 정도

- “제주특별자치도는 제주어의 보전과 육성을 위하여 5년마다 ‘제주어 발전 기본 계획’을 수립하여 시행하고 있습니다. 이에 대해 알고 있습니까?”라는 질문에 대해 ‘알고 있다’는 응답은 20.5%(6.0%+14.5%), ‘들어본 적은 있으나 잘 모르겠다’는 응답은 20.3%, ‘알지 못한다’는 응답은 59.0%(31.6%+27.4%)로 나타남으로써, ‘알지 못한다’는 응답 비율이 과반수 이상을 차지하고 있음.

<표 5> ‘제주어 발전 기본 계획’ 수립 및 시행에 대한 인지 정도

구분	빈도(명)	비율(%)
잘 알고 있다	27	6.0
조금 알고 있다	65	14.5
들어본 적은 있으나 잘 모르겠다	91	20.3
잘 알지 못한다	142	31.6
전혀 알지 못한다	123	27.4
무응답	1	0.2
합계	449	100.0

5) 10년 전과 비교했을 때, 제주어 사용 여건에 대한 의견

- “10년 전과 비교했을 때, 제주어 사용 여건이 어떻다고 생각하십니까?”라는 질문에 대해 ‘나아졌다’는 응답은 28.9%(6.9%+22.0%), ‘그저 그렇다’는 응답은 35.9%, ‘못하다’는 응답은 35.2%(17.8%+17.4%)로 나타남으로써, 못하다는 응답이 나아졌다는 응답보다 6.3% 포인트 높은 편이고, 전체 응답 중에서는 ‘그저 그렇다’는 응답 비율이 가장 큰 비중을 차지하고 있음.

〈표 6〉 10년 전과 비교했을 때, 제주어 사용 여건에 대한 의견

구분	빈도(명)	비율(%)
훨씬 나아졌다	31	6.9
조금 나아졌다	99	22.0
그저 그렇다	161	35.9
조금 못하다	80	17.8
훨씬 못하다	78	17.4
합계	449	100.0

6) 제주어 정책에서 가장 우선해야 할 일

- 제주어 정책에서 가장 우선해야 할 일에 대해 무엇이라고 생각하는지에 대한 응답 사항을 살펴보면, ‘제주어 교육을 통한 도민들의 제주어 능력 증진’과 ‘제주어 가치 선양’이 똑같이 26.1%로 가장 높은 비중을 나타내고 있고, 이어서 ‘제주어 사용 환경 개선’ 19.8%, ‘제주어 상품 개발과 관광자원화’ 14.5%, ‘제주어 조사와 자료 구축’ 12.0% 순으로 나타나고 있음.

〈표 7〉 제주어 정책에서 가장 우선해야 할 일

구분	빈도(명)	비율(%)
제주어 교육을 통한 도민들의 제주어 능력 증진	117	26.1
제주어의 가치 선양	117	26.1
제주어의 사용 환경 개선	89	19.8
제주어 조사와 자료 구축	54	12.0
제주어 상품 개발과 관광자원화	65	14.5
기타	7	1.6
합계	449	100.0

6-1) 기타 의견

- ① 제주어 사용의 대중화.(2명)
- ② 제주어 홍보 방안 마련.(1명)
- ③ 제주어에 대한 인식 개선.(1명)
- ④ 학교교육에 제주어 이수시간 필수 지정.(유치부-초등-중등-고등-대학)(1명)
- ⑤ 의견 제시 없음.(2명)

7) 제주어 발전과 보전을 위하여 가장 시급하게 추진해야 할 과제

- 응답자들이 제주어 발전과 보전을 위하여 가장 시급하게 추진해야 할 과제로 꼽고 있는 사업은 ‘제주어의 대중화’ 32.5%, ‘제주어 교육’ 23.8%, ‘제주어 정보화’ 15.6%, ‘제주어 조사’ 11.8%, ‘제주어 연구자 육성’ 8.7%, ‘제주어 교사 양성’ 6.5% 순으로 나타나고 있음.

〈표 8〉 제주어 발전과 보전을 위하여 가장 시급하게 추진해야 할 과제

구분	빈도(명)	비율(%)
제주어 조사	53	11.8
제주어 교육	107	23.8
제주어 정보화	70	15.6
제주어 교사 양성	29	6.5
제주어 연구자 육성	39	8.7
제주어의 대중화	146	32.5
기타	4	0.9
무응답	1	0.2
합계	449	100.0

7-1) 기타 의견

- ① 방언에 대한 인식 개선.(1명)
- ② 방송에서 제주어 사용하기.(1명)
- ③ 공식 석상에서의 제주어 사용.(1명)
- ④ 가정에서 제주어 사용 환경 조성.(1명)

8) 민간에서 학생과 시민을 대상으로 제주어 교육을 시행하고 있는지에 대한 인지 정도

- “민간에서 학생과 시민을 대상으로 제주어 교육을 시행하고 있는 것을 알고 있습니까?”라는 질문에 대해 ‘알고 있다’는 응답은 40.8%(9.8%+31.0%), ‘알지 못한다’는 응답은 58.7%(36.7%+22.0%)로 나타남으로써, 알지 못한다는 응답이 알고 있다는 응답에 비해 17.9% 포인트 높은 편임.

〈표 9〉 민간에서 학생과 시민을 대상으로 제주어 교육을 시행하고 있는지에 대한 인지 정도

구분	빈도(명)	비율(%)
잘 알고 있다	44	9.8
조금 알고 있다	139	31.0
잘 알지 못한다	165	36.7
전혀 알지 못한다	99	22.0
무응답	2	0.4
합계	449	100.0

9) 현재 민간에서 시행하고 있는 제주어 교육에 대한 의견

- 민간에서 학생과 시민을 대상으로 제주어 교육을 시행하고 있는 것을 알고 있는 응답자(183명)를 대상으로 현재 민간에서 시행하고 있는 제주어 교육에 대한 의견을 물어본 결과를 살펴보면, ‘잘하고 있다’는 응답 58.5%(16.4%+42.1%), ‘그저 그렇다’ 38.8%, ‘못하고 있다’는 응답 2.7%(2.2%+0.5%)로 나타남으로써 잘하고 있다는 의견이 과반수 이상을 차지하고 있음.

〈표 10〉 현재 민간에서 시행하고 있는 제주어 교육에 대한 의견

구분	빈도(명)	비율(%)
아주 잘하고 있다	30	16.4
잘하고 있다	77	42.1
그저 그렇다	71	38.8
못하고 있다	4	2.2
아주 못하고 있다	1	0.5
합계	183	100.0

10) 제주어 교육의 주체

- “제주어 교육의 주체는 어디에서 하는 것이 가장 적당하다고 생각하십니까?”라는 질문에 대한 응답 결과를 살펴보면, ‘학교 교육 현장(어린이집·유치원 포함)’이 40.5%로 가장 높은 비율을 차지하고 있고, 이어서 ‘전문 기관 및 단체’ 16.7%, ‘대중 언론 매체’ 14.7%, ‘평생 교육 현장’ 10.5%, ‘공공 기관’ 9.1% 순으로 나타나고 있음.

〈표 11〉 제주어 교육의 주체

구분	빈도(명)	비율(%)
학교 교육 현장(어린이집·유치원 포함)	182	40.5
평생 교육 현장	47	10.5
대중 언론 매체	66	14.7
전문 기관 및 단체	75	16.7
공공 기관	41	9.1
사설 기관	5	1.1
기타	7	1.6
무응답	26	5.8
합계	449	100.0

10-1) 기타 의견

- ① 가정.(2명)
- ② SNS 활용.(1명)
- ③ 비영리단체나 사회적 기업.(1명)
- ④ 실적에 따라 정부의 차등 지원을 받는 사설 기관.(1명)
- ⑤ 의견 제시 없음.(2명)

11) ‘제주어의 정보화’를 위해 가장 우선해야 할 일

- ‘제주어의 정보화’를 위해 가장 우선해야 할 일로는 ‘인터넷상에 제주어(아래아 등) 표기를 할 수 있는 지원 체계 구축’이 30.3%로 가장 높은 응답 비율을 차지하고 있고, 이어서 ‘제주어 웹 사전 구축’ 24.3%, ‘제주어 관련 데이터베이스 구축’ 23.8%, ‘제주어 관련 <묻고 답하기> 사이트 개설’ 18.0% 순으로 나타나고 있음.

〈표 12〉 ‘제주어의 정보화’를 위해 가장 우선해야 할 일

구분	빈도(명)	비율(%)
인터넷상에 제주어(아래아 등) 표기를 할 수 있는 지원 체계 구축	136	30.3
제주어 웹 사전 구축	109	24.3
제주어 관련 데이터베이스 구축	107	23.8
제주어 관련 <묻고 답하기>사이트 개설	81	18.0
기타	11	2.4
무응답	5	1.1
합계	449	100.0

11-1) 기타 의견

- ① 제주어 콘텐츠 제작.(1명)
- ② 표지판에 제주어 병기.(1명)
- ③ 매스미디어에 제주어를 지속적으로 노출.(1명)
- ④ 의견 제시 없음.(8명)

12) 관광객들의 제주어 접근성을 높이기 위해 시급하게 해야 할 과제

- 관광객들의 제주어 접근성을 높이기 위해 가장 시급하게 해야 할 과제로 생각하는 사항으로는 ‘관광지·문화재 안내판 제주어 병기’가 38.8%로 가장 높게 나타나고 있고, 이어서 ‘관광 안내 책자에 제주어 병기’ 18.5%, ‘제주어 문양 등을 활용한 관광 상품 개발’ 16.7%, ‘축제나 행사 이름 등에 제주어 활용’ 14.3%, ‘교통 안내에 제주어 방송’ 9.8% 순으로 나타나고 있음.

〈표 13〉 관광객들의 제주어 접근성을 높이기 위해 가장 시급하게 해야 할 과제

구분	빈도(명)	비율(%)
관광지·문화재 안내판 제주어 병기	174	38.8
관광 안내 책자에 제주어 병기	83	18.5
제주어 문양 등을 활용한 관광 상품 개발	75	16.7
축제나 행사 이름 등에 제주어 활용	64	14.3
교통 안내에 제주어 방송	44	9.8
기타	8	1.8
무응답	1	0.2
합계	449	100.0

12-1) 기타 의견

- ① 관광상품화.(1명)
- ② 제주어 해설사 양성.(2명)
- ③ 일상생활에서 제주어 사용하기.(3명)
- ④ 공공시설 안내 문구, 상호 간판 등 제주어 활용.(2명)

13) 상호나 상품명 등에 제주어를 사용하는 것에 대한 의견

- 상호나 상품명 등에 제주어를 사용하는 것에 대해 응답자의 86.8%(41.6%+45.2%)가 좋다는 의견을 보이고 있고, '그저 그렇다'는 8.9%, '좋지 않다' 의견은 2.3%(1.6%+0.7%)에 그치고 있음.

<표 14> 상호나 상품명 등에 제주어를 사용하는 것에 대한 의견

구분	빈도(명)	비율(%)
매우 좋다	187	41.6
좋다	203	45.2
그저 그렇다	40	8.9
좋지 않다	7	1.6
전혀 좋지 않다	3	0.7
무응답	9	2.0
합계	449	100.0

14) 상호와 상품명, 또는 행사 주관할 때 제주어 활용 의사

- 상호나 상품명 등에 제주어를 사용하는 것에 대해 좋다는 의견을 보인 응답자(390명)를 대상으로 "만일 상호와 상품명, 또는 행사 주관할 때 제주어를 활용하시겠습니까?"라는 질문에 대한 응답 결과를 살펴보면, '제주어로 할 수 있다'는 응답이 62.3%로 가장 높은 비율을 차지하고 있고, 이어서 '당연 제주어로 하겠다' 28.5%, '그저 그렇다' 6.4%, '제주어로 하지 않겠다' 1.8%, '절대 제주어로 하지 않겠다' 1.0% 순으로 나타나고 있음.

〈표 15〉 상호와 상품명, 또는 행사 주관을 할 때 제주어 활용 의사

구분	빈도(명)	비율(%)
당연 제주어로 하겠다	111	28.5
제주어로 할 수 있다	243	62.3
그저 그렇다	25	6.4
제주어로 하지 않겠다	7	1.8
절대 제주어로 하지 않겠다	4	1.0
합계	390	100.0

15) 제주어 발전과 육성을 위한 민간 활동 가운데 가장 우선으로 지원해야 할 사업

- 제주어 발전과 육성을 위한 민간 활동 가운데 가장 우선으로 지원해야 할 사업으로 생각하고 있는 것은 ‘제주어 교육 프로그램 개발과 활동 지원’이 34.3%로 가장 높은 비율을 차지하고 있고, 이어서 ‘제주어 전승을 위한 프로그램 개발 지원’ 14.7%, ‘제주어 마을과 제주어 축제 확대 지원’ 12.7%, ‘매스미디어의 제주어 프로그램 개발 지원’ 12.2%, ‘제주어 예술 활동 지원’ 11.4% 순으로 나타나고 있음.

〈표 16〉 제주어 발전과 육성을 위한 민간 활동 가운데 가장 우선으로 지원해야 할 사업

구분	빈도(명)	비율(%)
제주어 교육 프로그램 개발과 활동 지원	154	34.3
매스미디어의 제주어 프로그램 개발 지원	55	12.2
제주어 예술 활동 지원	51	11.4
제주어 전승을 위한 프로그램 개발 지원	66	14.7
제주어 마을과 제주어 축제 확대 지원	57	12.7
기타	4	0.9
무응답	62	13.8
합계	449	100.0

15-1) 기타 의견

- 의견 제시 없음.(4명)

16) 제주어 연구 기능 강화를 위해 가장 우선으로 지원해야 할 과제

- “제주어 발전과 육성을 위해 제주어 연구 기능의 강화가 필요합니다. 가장 우선으로 지원해야 할 과제는 무엇이라고 생각하십니까?”라는 질문에 대한 응답 결과를 살펴보면, ‘제주어 콘텐츠 개발 지원’ 30.5%와 ‘제주어 연구자 육성과 지원’ 30.3%가 비슷하게 높은 비율을 보이고 있고, 이어서 ‘제주어 조사와 연구 자료 구축 사업 지원’ 17.8%, ‘제주어 발전 및 보전을 위한 연구 기금 조성’ 11.8%, ‘제주어 관련 책자 발간 및 연구 논문 지원’ 8.2% 순으로 나타나고 있음.

<표 17> 제주어 연구 기능 강화를 위해 가장 우선으로 지원해야 할 과제

구분	빈도(명)	비율(%)
제주어 연구자 육성과 지원	136	30.3
제주어 발전 및 보전을 위한 연구 기금 조성	53	11.8
제주어 관련 책자 발간 및 연구 논문 지원	37	8.2
제주어 콘텐츠 개발 지원	137	30.5
제주어 조사와 연구 자료 구축 사업 지원	80	17.8
기타	4	0.9
무응답	2	0.4
합계	449	100.0

16-1) 기타 의견

- ① 제주어의 실용화, 상용화.(1명)
- ② 의견 제시 없음.(3명)

17) 제주어 보전과 육성을 위하여 이루어지는 제주어 사업에 참여한 적이 있습니까? 있다면 어떤 활동에 참여했는지 구체적으로 적어 주십시오.

- 개방형 질문, 총 응답자: 31명

17-1) 제주어 말하기 대회 참여: 6개

17-2) 제주어 연극 참여: 6개

- 제주어 공연 활동에 참여.(제주 민요 연극 활동)

17-3) 제주어 말하기 대회 관람 및 스태프: 3개

17-4) 설문 조사: 3개

- 제주어 문양 선정과 관련한 설문 조사 참여.

17-5) 제주어 교육 수강: 3개

- ① 제주어 보전회에서 1년 동안 교육받음.
- ② 사단법인 제주어연구소가 진행하는 교육 참여.

17-6) 제주어 교육 강의: 2개

- ① 제주어연구소 주최 제주어 강의.
- ② 제주대 산학협력단 주최 '제주어 교육' 강의.

17-7) 제주어 녹취, 전사 활동: 2개

17-8) 제주어 교육 자료 제작: 1개

- 제주어 교육 자료 제작 및 배부.

17-9) 기타: 5개

- ① 제주어 퀴즈 대회 참가.
- ② 제주어 시낭송회, 연극 관람 경험 있음.
- ③ 제주어 알려주는 라디오 프로그램 진행.
- ④ 자녀의 제주어 말하기 대회와 노래하기 참가 지원.
- ⑤ 중등 교장 재임 시 학생들과 제주어 말하기 환경과 교육 분위기 조성.

18) 제3차 제주어 발전 기본 계획(2018~2022)에 포함하여 추진할 만한 사업, 그리고 제주어 보전과 육성을 위하여 좋은 의견이 있으면 적어 주십시오.

- 개방형 질문, 총 응답자: 125명

18-1) 일상화를 위한 제주어 환경 조성: 18개

- ① 학교, 가정, 사회에서 제주어 사용 분위기 조성.

- ② 질문하고 답할 수 있는 사이트나 어플 개발 필요.
- ③ 제주어 사용 환경 조성.(노래, 책, 웹사이트, 표식 등)
- ④ 버스정류장 화면에 '제주어 나들이'처럼 제주어 방송 송출.
- ⑤ 제주를 오가는 비행기, 배 등 교통편에 제주어 안내 방송 확대.
- ⑥ 홍보 활동 제주어 수업, 제주어 알리기, 관광객에게 제주어 알리기 행사 등.
- ⑦ 학교 교육과 청소년의 제주어 사용 환경을 위한 프로그램 개발과 지원, 그리고 사회적 참여 환경 조성.

18-2) 문화·예술 사업: 14개

- ① 제주어 마을 조성.
- ② 제주어 축제 개최.
- ③ 서적-제주어 번역 낭독 모임 운영.
- ④ 도서출판박람회 제주어 특별전 개최.
- ⑤ 제주어 관련 청소년 동아리 지원 사업 육성.
- ⑥ 연극 및 문화 사업 활성화.(음악, 연극, 구연동화 등)
- ⑦ 제주어를 활용한 대화 프로그램 개발, 프로그램 공모 사업 추진.
- ⑧ 표준어 시를 제주어로 바꿔보기. 제주어 설교와 제주어 설법 권장.

18-3) 교육: 13개

- ① 제주어 시범학교 지정 확대 필요.
- ② 초등학교의 방과 후 프로그램에 제주어 교육 활동 편성.
- ③ 전통놀이, 제주 문화·민속 등과 제주어를 연계한 교육 개발.
- ④ 학교 교육과정에서의 제주어 강좌 신설. 제주어 병용 교육 필요.
- ⑤ 시민참여형 제주어교육개발위원회를 구성하고 지속적인 제주어 교육을 진행.

18-4) 제주어 표기·병기: 13개

- ① 공문서에 제주어 병기하기.
- ② 제주어의 올바른 표기 보급 사업.
- ③ (간판, 상호명 등의) 외래어를 제주어로 변환해 사용하기.
- ④ 나무, 도로, 마을, 명승지, 고유지명을 제주어로 바꾸기(또는 병기).
- ⑤ 각종 축제, 지역 소개 안내판, 교통 표지판, 안내 리플릿 등 제주어·표준어 병기 활용.

18-5) 문화 콘텐츠 개발: 12개

- ① 제주어 홍보 영상 만들기.(UCC 제작)
- ② 제주어 교육을 위한 게임 콘텐츠 개발.
- ③ 제주어를 활용한 애니메이션·만화 제작.
- ④ 오락시설, 연극, 음악회, 제주어 축제 등 기획 제공.
- ⑤ 창작 동요 개발과 일반에 보급.(노래 제주어로 바꿔 부르기)

18-6) 매스미디어(TV, 라디오 등) 노출: 9개

- ① TV 라디오 제주어 강좌.
- ② 매스미디어 관련 제주어 홍보.
- ③ 제주어 정책 온라인 카페 개설과 운영.
- ④ 방송, 신문에서의 제주어 관련 보도 확대.
- ⑤ 표준어-제주어 변환 앱 개발이나 누리집 제공.
- ⑥ 제주어 방송 송출.(제주어 주제 퀴즈쇼, 라디오 제주어 속담 방송 확대 등)

18-7) SNS 활용: 7개

18-8) 체계적인 제주어 조사: 6개

- ① 재일교포들이 사용하는 제주어 조사와 연구 활동 지원.
- ② 지역에 따라 다른 제주어를 조사해 자료화해서 일반에 제공.
- ③ 이북지역의 말과 비슷하게 쓰이는 제주어 조사.(정지, 지슬 등)

18-9) 웹 사전, 번역: 5개

- ① 제주어 웹 사전 개발.
- ② 제주어 웹 번역기 개발.(예, 네이버 파파고)

18-10) 노인과 연계한 프로그램: 4개

- ① 경로당과 연계한 교육과정 운영.
- ② 노인 스토리텔러 육성을 통한 제주어 구비문학 전승.

18-11) 제주어를 활용한 상품 개발: 4개

18-12) 교재 발간·수록: 3개

- ① 교과서에 제주어 수록.(제주어 소설 등)
- ② 학교 현장에서 활용할 제주어 교재 발간.

18-13) 연구자·강사 육성: 3개

- 제주어 연구자와 교육자 육성하여 학교 현장 투입.

18-14) 제주어 사전 편찬과 보급: 3개

18-15) 제주어 말하기 대회: 2개

18-16) 의식 전환: 2개

- 제주어 보전과 육성에 대한 도민 공감대 형성, 동기부여.

18-17) 제주어 데이터베이스 구성: 1개

18-18) 기타: 6개

- ① 상표 개발.
- ② 대학에 제주어 학과 설립.
- ③ 제주특별자치도 주최 행사 때 제주어 동시 통역.
- ④ 관광 사업을 더욱 추진.(제주어 관광지 개발)
- ⑤ 제주어 대중화를 위한 정책 개발(교육 정책 포함)과 추진.
- ⑥ 제주특별자치도청과 제주특별자치도교육청이 제주어 전승과 보전을 위한 협력 체계 구축.

3. 제주어 전문가 대상 분석 결과

가. 응답자의 인구 통계적 특성

- 전체 응답자 50명을 대상으로 조사·분석함.
- 응답자의 인구 통계적 특성은 다음과 같음.
 - 응답자의 성별은 여성 28명(56.0%), 남성 22명(44.0%)으로 나타나고 있음.
 - 연령대별로 살펴보면 30대 6명(12.0%), 40대 7명(14.0%), 50대 26명(52.0%), 60대 9명(18.0%),

70대 이상 2명(4.0%)으로 나타나고 있음.

- 응답자의 고향은 제주도 48명(96.0%), 제주도 외 2명(4.0%)으로 나타나고 있음.
- 응답자의 학력은 고등학교 졸업 1명(2.0%), 대학 수료 및 졸업(전문대학 포함) 19명(38.0%), 대학원 석사 수료 및 석사 취득 11명(22.0%), 대학원 박사 수료 및 박사 취득 18명(2.0%), 기타 1명(2.0%)으로 나타나고 있음.
- 응답자의 직업은 교수(전직 교수 포함) 8명(16.0%), 연구(위)원 3명(6.0%), 강사 2명(4.0%), 교사(교장 포함) 21명(42.0%), 연극인 7명(14.0%), 문학인 2명(4.0%), 공무원(교육공무원) 7명(14.0%)으로 나타나고 있음.

〈표 18〉 인구 통계적 특성

	구분	빈도(명)	비율(%)
성별	남성	22	44.0
	여성	28	56.0
연령	30대	6	12.0
	40대	7	14.0
	50대	26	52.0
	60대	9	18.0
	70대 이상	2	4.0
고향	제주도	48	96.0
	제주도 외	2	4.0
학력	고등학교 졸업	1	2.0
	대학 수료 및 졸업(전문대학 포함)	19	38.0
	대학원 석사 수료 및 석사 취득	11	22.0
	대학원 박사 수료 및 박사 취득	18	2.0
	기타	1	2.0
직업	교수(전직 교수 포함)	8	16.0
	연구(위)원	3	6.0
	강사	2	4.0
	교사(교장 포함)	21	42.0
	연극인	7	14.0
	문학인	2	4.0
	공무원(교육공무원)	7	14.0
합계		50	100.0

나. 제주어 기본계획 수립 관련 문항

1) '제주어 보전 및 육성 조례' 제정에 대한 인지 정도

- '제주어 보전 및 육성 조례'가 제정되어 있는 것을 '알고 있다'는 응답은 80.0%(52.0%+28.0%), '들어본 적은 있으나 잘 모르겠다'는 응답은 14.0%, '잘 알지 못한다'는 응답은 6.0%(6.0%+0%)로 나타남으로써, 알고 있다는 응답이 대다수를 차지하고 있으며, 특히 '잘 알고 있다'는 응답이 52.0%로 가장 높은 비율을 보이고 있음.

〈표 19〉 '제주어 보전 및 육성 조례' 제정에 대한 인지 정도

구분	빈도(명)	비율(%)
잘 알고 있다	26	52.0
조금 알고 있다	14	28.0
들어본 적은 있으나 잘 모르겠다	7	14.0
잘 알지 못한다	3	6.0
전혀 알지 못한다	0	0.0
합계	50	100.0

2) '제주어 표기법' 제정에 대한 인지 정도

- '제주어 표기법'이 제정되어 있는 것을 '알고 있다'는 응답은 88.0%(62.0%+26.0%), '들어본 적은 있으나 잘 모르겠다'는 응답은 10.0%, '전혀 알지 못한다.'는 응답은 2.0%로 나타남으로써, 알고 있다는 응답이 대다수를 차지하고 있으며, 특히 '잘 알고 있다'는 응답이 62.0%로 가장 높은 비율을 나타내고 있음.

〈표 20〉 '제주어 표기법' 제정에 대한 인지 정도

구분	빈도(명)	비율(%)
잘 알고 있다	31	62.0
조금 알고 있다	13	26.0
들어본 적은 있으나 잘 모르겠다	5	10.0
잘 알지 못한다	0	0.0
전혀 알지 못한다	1	2.0
합계	50	100.0

3) '제주어가 유네스코 소멸 위기 언어로 분류된 사실'에 대한 인지 정도

- 제주어가 유네스코 소멸 위기 언어로 분류된 사실에 대해 '알고 있다'는 응답은 96.0%(84.0%+12.0%), '들어본 적은 있으나 잘 모르겠다'와 '잘 알지 못한다'는 응답은 각각 2.0%로 나타남으로써, 알고 있다는 응답이 절대 다수를 차지하고 있으며, 특히 '잘 알고 있다'는 응답이 84.0%로 가장 높은 비율을 보이고 있음.

〈표 21〉 제주어가 유네스코 소멸 위기 언어로 분류된 사실에 대한 인지 정도

구분	빈도(명)	비율(%)
잘 알고 있다	42	84.0
조금 알고 있다	6	12.0
들어본 적은 있으나 잘 모르겠다	1	2.0
잘 알지 못한다	1	2.0
전혀 알지 못한다	0	0.0
합계	50	100.0

4) '제주어 발전 기본 계획' 수립 및 시행에 대한 인지 정도

- “제주특별자치도는 제주어의 보전과 육성을 위하여 5년마다 '제주어 발전 기본 계획'을 수립하여 시행하고 있습니다. 이에 대해 알고 있습니까?”라는 질문에 대해 '알고 있다'는 응답은 68.0%(40.0%+28.0%), '들어본 적은 있으나 잘 모르겠다'는 응답은 24.0%, '잘 알지 못한다'는 응답은 8.0%(8.0%+0%)로 나타남으로써, '알고 있다'는 응답이 다수를 차지하고 있음.

〈표 22〉 '제주어 발전 기본 계획' 수립 및 시행에 대한 인지 정도

구분	빈도(명)	비율(%)
잘 알고 있다	20	40.0
조금 알고 있다	14	28.0
들어본 적은 있으나 잘 모르겠다	12	24.0
잘 알지 못한다	4	8.0
전혀 알지 못한다	0	0.0
합계	50	100.0

5) 10년 전과 비교했을 때, 제주어 사용 여건에 대한 의견

- “10년 전과 비교했을 때, 제주어 사용 여건이 어떻다고 생각하십니까?”라는 질문에 대해 ‘나아졌다’는 응답은 58.0%(10.0%+48.0%), ‘그저 그렇다’는 응답은 20.0%, ‘못하다’는 응답은 22.0%(8.0%+14.0%)로 나타남으로써, 나아졌다는 응답이 과반수를 넘고 있음.

<표 23> 10년 전과 비교했을 때, 제주어 사용 여건에 대한 의견

구분	빈도(명)	비율(%)
훨씬 나아졌다	5	10.0
조금 나아졌다	24	48.0
그저 그렇다	10	20.0
조금 못한다	4	8.0
훨씬 못한다	7	14.0
합계	50	100.0

6) 제주어 정책에서 가장 우선해야 할 일

- 제주어 정책에서 가장 우선해야 할 일에 대해 무엇이라고 생각하는지에 대한 응답 사항을 살펴보면, ‘제주어 교육을 통한 도민들의 제주어 능력 증진’ 34.0%, ‘제주어 사용 환경 개선’ 28.0%, ‘제주어 조사와 자료 구축’ 16.0%, ‘제주어 가치 선양’ 12.0%, ‘제주어 상품 개발과 관광자원화’ 8.0% 순으로 나타나고 있음.

<표 24> 제주어 정책에서 가장 우선해야 할 일

구분	빈도(명)	비율(%)
제주어 교육을 통한 도민들의 제주어 능력 증진	17	34.0
제주어의 가치 선양	6	12.0
제주어의 사용 환경 개선	14	28.0
제주어 조사와 자료 구축	8	16.0
제주어 상품 개발과 관광자원화	4	8.0
기타	1	2.0
합계	50	100.0

6-1) 기타 의견

- 제주방언 연구자 육성 및 지원(제주대 내 제주방언 연구자 전임 교원 수 확보)과 제주방언 온/오프라인 아카이브 자료관 구축.(1명)

7) 제주어 발전과 보전을 위하여 가장 시급하게 추진해야 할 과제

- 응답자들이 제주어 발전과 보전을 위하여 가장 시급하게 추진해야 할 과제로 꼽고 있는 사업으로는 ‘제주어의 대중화’가 44.0%로 가장 높은 비율을 보이고 있고, 이어서 ‘제주어 교육’ 18.0%, ‘제주어 조사’ 16.0%, ‘제주어 연구자 육성’ 8.0%, ‘제주어 교사 양성’ 8.0%, ‘제주어 정보화’ 6.0% 순으로 나타나고 있음.

〈표 25〉 제주어 발전과 보전을 위하여 가장 시급하게 추진해야 할 과제

구분	빈도(명)	비율(%)
제주어 조사	8	16.0
제주어 교육	9	18.0
제주어 정보화	3	6.0
제주어 교사 양성	4	8.0
제주어 연구자 육성	4	8.0
제주어의 대중화	22	44.0
합계	50	100.0

8) 민간에서 학생과 시민을 대상으로 제주어 교육을 시행하고 있는지에 대한 인지 정도

- “민간에서 학생과 시민을 대상으로 제주어 교육을 시행하고 있는 것을 알고 있습니까?”라는 질문에 대해 ‘알고 있다’는 응답은 92.0%(52.0%+40.0%), ‘잘 알지 못한다’는 응답은 8.0%로 나타남으로써 알고 있다는 응답이 절대 다수를 차지하고 있으며, 특히 ‘잘 알고 있다’는 응답은 52.0%로 과반수를 넘고 있음.

〈표 26〉 민간에서 학생과 시민을 대상으로 제주어 교육을 시행하고 있는지에 대한 인지 정도

구분	빈도(명)	비율(%)
잘 알고 있다	26	52.0
조금 알고 있다	20	40.0
잘 알지 못한다	4	8.0
전혀 알지 못한다	0	0.0
합계	50	100.0

9) 현재 민간에서 시행하고 있는 제주어 교육에 대한 의견

- 민간에서 학생과 시민을 대상으로 제주어 교육을 시행하고 있는 것을 알고 있는 응답자(46명)를 대상으로 현재 민간에서 시행하고 있는 제주어 교육에 대한 의견을 물어본 결과를 살펴보면, ‘잘하고 있다’는 응답 73.0%(10.0%+63.0%), ‘그저 그렇다’ 23.0%, ‘못하고 있다’는 응답 2.0%로 나타남으로써 잘하고 있다는 의견이 과반수 이상을 차지하고 있음.

〈표 27〉 현재 민간에서 시행하고 있는 제주어 교육에 대한 의견

구분	빈도(명)	비율(%)
아주 잘하고 있다	5	10.0
잘하고 있다	29	63.0
그저 그렇다	11	23.0
못하고 있다	1	2.0
아주 못하고 있다	0	0.0
무응답	1	2.0
합계	46	100.0

10) 제주어 교육의 주체

- “제주어 교육의 주체는 어디에서 하는 것이 가장 적당하다고 생각하십니까?”라는 질문에 대한 응답 결과를 살펴보면, ‘학교 교육 현장(어린이집·유치원 포함)’이 48.0%로 가장 높은 비율을 차지하고 있고, 이어서 ‘전문 기관 및 단체’ 16.0%, ‘대중 언론 매체’ 10.0%, ‘평생 교육 현장’과 ‘공공 기관’ 각기 4.0% 순으로 나타나고 있음.

〈표 28〉 제주어 교육의 주체

구분	빈도(명)	비율(%)
학교 교육 현장(어린이집·유치원 포함)	24	48.0
평생 교육 현장	2	4.0
대중 언론 매체	5	10.0
전문 기관 및 단체	8	16.0
공공 기관	2	4.0
사설 기관	0	0.0
기타	1	2.0
무응답	8	16.0
합계	50	100.0

10-1) 기타 의견

- 학교 교육과 평생 교육 동시에 진행.(1명)

11) '제주어의 정보화'를 위해 가장 우선해야 할 일

- '제주어의 정보화'를 위해 가장 우선해야 할 일로는 '제주어 관련 데이터베이스 구축' 30.0%, '인터넷상에 제주어(아래아 등) 표기를 할 수 있는 지원 체계 구축'과 '제주어 웹 사전 구축'이 각기 28.0%, '제주어 관련 <묻고 답하기> 사이트 개설' 14.0% 순으로 나타나고 있음.

〈표 29〉 '제주어의 정보화'를 위해 가장 우선해야 할 일

구분	빈도(명)	비율(%)
인터넷상에 제주어(아래아 등) 표기를 할 수 있는 지원 체계 구축	14	28.0
제주어 웹 사전 구축	14	28.0
제주어 관련 데이터베이스 구축	15	30.0
제주어 관련 <묻고 답하기>사이트 개설	7	14.0
합계	50	100.0

12) 관광객들의 제주어 접근성을 높이기 위해 가장 시급하게 해야 할 과제

- 관광객들의 제주어 접근성을 높이기 위해 가장 시급하게 해야 할 과제로 생각하는 사항으로는 ‘관광지·문화재 안내판 제주어 병기’가 44.0%로 가장 높게 나타나고 있고, 이어서 ‘관광객 안내 책자에 제주어 병기’ 20.0%, ‘제주어 문양 등을 활용한 관광 상품 개발’ 14.0%, ‘교통 안내에 제주어 방송’ 12.0%, ‘축제나 행사 이름 등에 제주어 활용’ 6.0% 순으로 나타나고 있음.

〈표 30〉 관광객들의 제주어 접근성을 높이기 위해 가장 시급하게 해야 할 과제

구분	빈도(명)	비율(%)
관광지·문화재 안내판 제주어 병기	22	44.0
관광 안내 책자에 제주어 병기	10	20.0
제주어 문양 등을 활용한 관광 상품 개발	7	14.0
축제나 행사 이름 등에 제주어 활용	3	6.0
교통 안내에 제주어 방송	6	12.0
기타	2	4.0
합계	50	100.0

12-1) 기타 의견

- ① 제주방언 오프라인 아카이브 자료관 설치.(1명)
- ② 접근성이 좋은 곳에 제주어 보급판 활용.(인도, 버스정류장 등)(1명)

13) 상호나 상품명 등에 제주어를 사용하는 것에 대한 의견

- 상호나 상품명 등에 제주어를 사용하는 것에 대해 응답자의 절대 다수인 92.0%(68.0%+24.0%)가 좋다는 의견을 보이고 있고, ‘그저 그렇다’는 4.0%로 나타나고 있음.

〈표 31〉 상호나 상품명 등에 제주어를 사용하는 것에 대한 의견

구분	빈도(명)	비율(%)
매우 좋다	34	68.0
좋다	12	24.0
그저 그렇다	2	4.0
좋지 않다	0	0.0
전혀 좋지 않다	0	0.0
무응답	2	4.0
합계	50	100.0

14) 상호와 상품명, 또는 행사 주관을 할 때 제주어 활용 의사

- 상호나 상품명 등에 제주어를 사용하는 것에 대해 좋다는 의견을 보인 응답자(46명)를 대상으로 “만일 상호와 상품명, 또는 행사 주관을 할 때 제주어를 활용하시겠습니까?”라는 질문에 대한 응답 결과를 살펴보면, ‘제주어로 할 수 있다’ 52.0%, ‘당연 제주어로 할 수 있다’ 38.0%, ‘그저 그렇다’ 2.0% 순으로 나타나고 있음.

〈표 32〉 상호와 상품명, 또는 행사 주관을 할 때 제주어 활용 의사

구분	빈도(명)	비율(%)
당연 제주어로 하겠다	19	38.0
제주어로 할 수 있다	26	52.0
그저 그렇다	1	2.0
제주어로 하지 않겠다	0	0.0
절대 제주어로 하지 않겠다	0	0.0
합계	50	100.0

15) 제주어 발전과 육성을 위한 민간 활동 가운데 가장 우선으로 지원해야 할 사업

- 제주어 발전과 육성을 위한 민간 활동 가운데 가장 우선으로 지원해야 할 사업으로 생각하고 있는 것은 ‘제주어 교육 프로그램 개발과 활동 지원’이 34.0%로 가장 높은 비율을 차지하고 있고, 이어서 ‘제주어 전승을 위한 프로그램 개발 지원’ 24.0%, ‘매스미디어의 제주어 프로그램 개발 지원’과 ‘제주어 예술 활동 지원’이 각기 14.0%, ‘제주어 마을과 제주어 축제 확대 지원’ 4.0% 순으로 나타나고 있음.

〈표 33〉 제주어 발전과 육성을 위한 민간 활동 가운데 가장 우선으로 지원해야 할 사업

구분	빈도(명)	비율(%)
제주어 교육 프로그램 개발과 활동 지원	17	34.0
매스미디어의 제주어 프로그램 개발 지원	7	14.0
제주어 예술 활동 지원	7	14.0
제주어 전승을 위한 프로그램 개발 지원	12	24.0
제주어 마을과 제주어 축제 확대 지원	2	4.0
무응답	5	10.0
합계	50	100.0

16) 제주어 연구 기능 강화를 위해 가장 우선으로 지원해야 할 과제

- “제주어 발전과 육성을 위해 제주어 연구 기능의 강화가 필요합니다. 가장 우선으로 지원해야 할 과제는 무엇이라고 생각하십니까?”라는 질문에 대한 응답 결과를 살펴보면, ‘제주어 연구자 육성과 지원’이 36.0%로 가장 높은 비율을 보이고 있고, 이어서 ‘제주어 조사와 연구 자료 구축 사업 지원’ 26.0%, ‘제주어 콘텐츠 개발 지원’ 24.0%, ‘제주어 발전 및 보전을 위한 연구 기금 조성’과 ‘제주어 관련 책자 발간 및 연구 논문 지원’이 각기 6.0% 순으로 나타나고 있음.

〈표 34〉 제주어 연구 기능 강화를 위해 가장 우선으로 지원해야 할 과제

구분	빈도(명)	비율(%)
제주어 연구자 육성과 지원	18	36.0
제주어 발전 및 보전을 위한 연구 기금 조성	3	6.0
제주어 관련 책자 발간 및 연구 논문 지원	3	6.0
제주어 콘텐츠 개발 지원	12	24.0
제주어 조사와 연구 자료 구축 사업 지원	13	26.0
무응답	1	2.0
합계	50	100.0

17) 제주어 보전과 육성을 위하여 이루어지는 제주어 사업에 참여한 적이 있습니까? 있다면 어떤 활동에 참여했는지 구체적으로 적어 주십시오.(개방형, 총 응답자: 43명)

17-1) 교육 활동: 11개

- ① 유아용 제주어 애니메이션 성우 참여.
- ② 제주어 홍보, 교육 사업.(공무원 교육, 제주 이주민, 제주도민 대상 등)

17-2) 교육 자료 개발: 8개

- ① 제주어 교육자료 개발(제주특별자치도교육청) 참여.
- ② 교육공무원 연수 콘텐츠 개발 사업(올레길에서 배우는 제주어) 참여.
- ③ 제주특별자치도교육청 유치원 장학자료 개발팀원으로 선정되어, 2014년 유아들을 대상으로 한 '제주어로 떠나는 음악여행 자료' 책자와 CD자료 개발에 참여.

17-3) 제주어 연구와 조사: 7개

- ① 제주어 현지 조사.
- ② 2015년~현재 제주어 구술 채록 사업 참여.
- ③ 제주어 보전을 위한 연구와 제주어 관련 저술 활동.

17-4) 제주어 예술 공연 및 대본 작성: 7개

- ① 제주어 말하기 대회 대본 작성과 참가.
- ② 제주어 소리 공연, 제주민요 발표, 공연물 제작과 출연.

17-5) 제주어 활동 위원 혹은 자문 활동: 7개

- ① 제주어교육연구회.
- ② 제주어 표기법 제정.
- ③ 제주어보전육성위원장 또는 위원.
- ④ '제주어 대사전' 간행을 위한 자문.
- ⑤ 2007년 제주어 발전 기본 계획 수립 참여.

17-6) 기타: 3개

- ① 제주어 연구 교사 단체 연수 참여.
- ② 제주어 말하기 대회 학생 인솔 참가.
- ③ KBS제주방송총국 '이야기 제주사' 출연 등.

18) 제3차 제주어 발전 기본 계획(2018~2022)에 포함하여 추진할 만한 사업, 그리고 제주어 보전과 육성을 위하여 좋은 의견이 있으면 적어 주십시오.

- 개방형, 총 응답자: 38명

18-1) 교육과정 편성: 6개

- ① 학교에서 다양한 제주어 수업 개발.
- ② 체계적인 제주어 교육을 초, 중학교 교육과정에 포함.-제주특별자치도와 교육청이 공동으로 조례 제정 및 교육 과정 개발.

18-2) 의식 개선: 3개

- 제주어의 가치와 보전에 대한 인식 변화.

18-3) 일상화: 3개

- 제주어 사용 환경 확대, 일상생활에서 제주어를 접하도록 해야 함.

18-4) 제주어 채록, 조사: 3개

- ① 지속적인 제주어 생애 구술 채록 작업.

18-5) 콘텐츠 개발: 3개

- ① 제주어 애니메이션 개발.
- ② 유아용 제주어 콘텐츠 개발.

18-6) 데이터베이스(DB) 구축: 2개

- ① 제주방언 온/오프라인 아카이브(자료관 또는 박물관) 구축.
- ② 기존 제주어 자료의 DB화와 자료 배포.-연구자 육성 위해 필요.

18-7) 사전 편찬: 2개

- ① <표준어사전> 대역한 사전 발간.
- ② <제주어사전> 발간.(제주어 표기법 수록)

18-8) 체계적인 제주어 강사 육성: 2개

- ① 제주문화를 제주어로 교육할 수 있는 강사 지원.
- ② 제주어 강사 자격증 제도 도입.

18-9) 제주어 웹상 프로그램 개발: 2개

- ① 제주어 웹 검색 서비스 제공.
- ② 제주어 교육 사이트 개설.(부모 교육 자료, 평생교육 자료, 기 개발 제주어 교재 등 탑재)

18-10) 매체 활용: 1개

- TV에서 지역뉴스 시간(KCTV 등)에 제주어 뉴스 제도 도입.

18-11) 문법서 발간: 1개

- 제주어 문법서 집필.(총체적인 문법서 필요)

18-12) 사용 실태 조사: 1개

- 제삿말 사용 실태 조사.

18-13) 연구: 1개

- 제주어 연구자들의 공동 연구 활동.

18-14) 표기법: 1개

- 제주어 표기법 개선(이중모음 /we/의 표기, 문법형태소의 표기 방법 등)

18-15) 기타: 7개

- ① 제주어 종합 상담실 운영.
- ② 제주어의 언어학적 기본틀 제공.
- ③ 제주도민 참여 제주어 프로그램 개발.
- ④ 관광지 안내판, 길거리 안내문에 제주어 병기.
- ⑤ 제주어 속담, 시 등 예술작품 거리 설치 확대.
- ⑥ 제주어 예술 교육 및 예술 공연 작품 창작 지원.
- ⑦ 제주 관련 동화책 제주어로 각색하기, 각색한 작품 연극으로 무대화.

부록 2

〈제3차 제주어 발전 기본 계획〉 수립을 위한 설문지

안녕하십니까?

제주특별자치도에서는 2008년도부터 5년 단위로 '제주어 발전 기본 계획'을 수립하여 제주어 보전 및 육성을 위한 다양한 정책을 추진하고 있습니다.

제주어 발전 기본 계획은 그동안 1차(2008~2012, 제주대학교 국어문화원), 2차(2013~2017, 제주학연구센터) 계획이 수립되어 10년 동안 제주어 보전과 육성을 위한 다양한 사업 등을 전개해 왔습니다. '제주어 발전 기본 계획'은 '제주어 보전 및 육성 조례'(제주특별자치도조례 1808호) 제4조에 따라서 제주특별자치도지사가 제주어 보전과 전승을 위하여 5년마다 수립하도록 하고 있습니다.

이에 제주학연구센터는 제주특별자치도의 의뢰로 2018년도부터 2022년까지 5년 동안 추진할 '제3차 제주어 발전 기본 계획'을 효율적으로 수립하기 위하여 제주 도민을 대상으로 제주어 보전 및 육성 과제와 추진 방향 등에 대하여 설문 조사하고 있습니다.

설문은 '제주어 발전 기본 계획'에 포함되어야 할 '제주어 보전 및 육성 조례' 제4조 3항에 포함된 '제주어 정책의 기본 방향과 추진 목표', '도민의 제주어 능력 증진과 제주어 사용 환경 개선', '제주어 정책과 제주어 교육의 연계', '제주어 선양과 제주어 문화유산의 발굴과 보전', '제주어의 관광자원화', '제주어의 정보화', '민간부분의 활동 촉진', '그 밖에 제주어 사용, 발전과 보전에 관한 사항' 등 8가지 항목과 관련한 문항으로 짜여졌습니다.

선생님의 고귀한 의견은 '제주어 발전 기본 계획' 수립을 위한 기초 자료로 소중하게 쓰일 것입니다. 관련 법률에 따라 응답자의 비밀은 엄격하게 보장됩니다. 소중한 시간을 내어 주셔서 감사합니다.

2018년 5월

제주학연구센터장 박찬식

안내
사항

연구 책임: 김순자(제주학연구센터 전문연구위원)
문의처: 제주학연구센터 제주어연구팀 064-726-9154
전자우편: sj4765@jst.re.kr 모사전송(Fax): 064-747-6140

제주어 기본 계획 수립 관련 문항

※ 다음 설문을 읽고 각 문항에 대하여 귀하께서 선택하실 내용의 번호에 √ 또는 ○ 표시를 하거나 응답 내용을 직접 설문지에 적어 주시기 바랍니다. 이 설문지에서 사용한 '제주어'는 제주 사람들이 전래적으로 사용해 온 언어를 가리키는 '제주방언', '제주도방언', '제줏말' 등과 같은 뜻의 용어입니다.

1. '제주어 보전 및 육성 조례'가 제정되어 있는 것을 알고 있습니까?

- ① 잘 알고 있다.
- ② 조금 알고 있다.
- ③ 들어본 적은 있으나 잘 모르겠다.
- ④ 잘 알지 못한다.
- ⑤ 전혀 알지 못한다.

2. '제주어 표기법'이 제정되어 있는 것을 알고 있습니까?

- ① 잘 알고 있다.
- ② 조금 알고 있다.
- ③ 들어본 적은 있으나 잘 모르겠다.
- ④ 잘 알지 못한다.
- ⑤ 전혀 알지 못한다.

3. 제주어가 유네스코 소멸 위기 언어로 분류된 사실을 알고 있습니까?

- ① 잘 알고 있다.
- ② 조금 알고 있다.
- ③ 들어본 적은 있으나 잘 모르겠다.
- ④ 잘 알지 못한다.
- ⑤ 전혀 알지 못한다.

4. 제주특별자치도는 제주어의 보전과 육성을 위하여 5년마다 '제주어 발전 기본 계획'을 수립하여 시행하고 있습니다. 이에 대해 알고 있습니까?

- ① 잘 알고 있다.

- ② 조금 알고 있다.
- ③ 들어본 적은 있으나 잘 모르겠다.
- ④ 잘 알지 못한다.
- ⑤ 전혀 알지 못한다.

5. 10년 전과 비교했을 때, 제주어 사용 여건이 어떻다고 생각하십니까?

- ① 훨씬 나아졌다.
- ② 조금 나아졌다.
- ③ 그저 그렇다.
- ④ 조금 못하다.
- ⑤ 훨씬 못하다.

6. 제주어 정책에서 가장 우선해야 할 일은 무엇이라고 생각하십니까?

- ① 제주어 교육을 통한 도민들의 제주어 능력 증진
- ② 제주어의 가치 선양
- ③ 제주어의 사용 환경 개선
- ④ 제주어 조사와 자료 구축
- ⑤ 제주어 상품 개발과 관광자원화
- ⑥ 기타()

7. 다음 사업 가운데 제주어 발전과 보전을 위하여 가장 시급하게 추진해야 할 과제는 무엇이라고 생각하십니까?

- ① 제주어 조사
- ② 제주어 교육
- ③ 제주어 정보화
- ④ 제주어 교사 양성
- ⑤ 제주어 연구자 육성
- ⑥ 제주어의 대중화
- ⑦ 기타()

8. 민간에서 학생과 시민을 대상으로 제주어 교육을 시행하고 있는 것을 알고 있습니까?(①·② 응답)

자는 9번으로, ③·④ 응답자는 10번으로 이동하십시오.)

- ① 잘 알고 있다.
- ② 조금 알고 있다.
- ③ 잘 알지 못한다.
- ④ 전혀 알지 못한다.

9. 현재 민간에서 시행하고 있는 제주어 교육에 대해서 어떻게 생각하십니까?

- ① 아주 잘하고 있다.
- ② 잘하고 있다.
- ③ 그저 그렇다.
- ④ 못하고 있다.
- ⑤ 아주 못하고 있다.

10. 제주어 교육의 주체는 어디에서 하는 것이 가장 적당하다고 생각하십니까?

- ① 학교 교육 현장(어린이집·유치원 포함)
- ② 평생 교육 현장
- ③ 대중 언론 매체
- ④ 전문 기관 및 단체
- ⑤ 공공 기관
- ⑥ 사설 기관
- ⑦ 기타()

11. '제주어의 정보화'를 위해 가장 우선해야 할 일은 무엇이라고 생각하십니까?

- ① 인터넷상에 제주어(아래아 등) 표기를 할 수 있는 지원 체계 구축
- ② 제주어 웹 사전 구축
- ③ 제주어 관련 데이터베이스 구축
- ④ 제주어 관련 '묻고 답하기' 사이트 개설
- ⑤ 기타()

12. 관광객들의 제주어 접근성을 높이기 위해 가장 시급히 해야 할 과제는 무엇이라고 생각하십니까?

- ① 관광지·문화재 안내판 제주어 병기
- ② 관광 안내 책자에 제주어 병기
- ③ 제주어 문양 등을 활용한 관광 상품 개발
- ④ 축제나 행사 이름 등에 제주어 활용
- ⑤ 교통 안내에 제주어 방송
- ⑥ 기타()

13. 상호나 상품명 등에 제주어를 사용하는 것을 어떻게 생각하십니까?(①·② 응답자는 14번으로, ③~⑤ 응답자는 15번으로 이동하십시오.)

- ① 매우 좋다.
- ② 좋다.
- ③ 그저 그렇다.
- ④ 좋지 않다.
- ⑤ 전혀 좋지 않다.

14. 만일 상호와 상품명, 또는 행사 주관을 할 때 제주어를 활용하시겠습니까?

- ① 당연 제주어로 하겠다.
- ② 제주어로 할 수 있다.
- ③ 그저 그렇다.
- ④ 제주어로 하지 않겠다.
- ⑤ 절대 제주어로 하지 않겠다.

15. 제주어 발전과 육성을 위한 민간 활동 가운데 가장 우선으로 지원해야 할 사업은 무엇이라고 생각하십니까?

- ① 제주어 교육 프로그램 개발과 활동 지원
- ② 매스미디어의 제주어 프로그램 개발 지원
- ③ 제주어 예술 활동 지원
- ④ 제주어 전승을 위한 프로그램 개발 지원
- ⑤ 제주어 마을과 제주어 축제 확대 지원
- ⑥ 기타()

16. 제주어 발전과 육성을 위해 제주어 연구 기능의 강화가 필요합니다. 가장 우선으로 지원해야 할 과제는 무엇이라고 생각하십니까?

- ① 제주어 연구자 육성과 지원
- ② 제주어 발전 및 보전을 위한 연구 기금 조성
- ③ 제주어 관련 책자 발간 및 연구 논문 지원
- ④ 제주어 콘텐츠 개발 지원
- ⑤ 제주어 조사와 연구 자료 구축 사업 지원
- ⑥ 기타()

17. 제주어 보전과 육성을 위하여 이루어지는 제주어 사업에 참여한 적이 있습니까? 있다면 어떤 활동에 참여했는지 구체적으로 적어 주십시오.

18. 제3차 제주어 발전 기본 계획(2018~2022)에 포함하여 추진할 만한 사업, 그리고 제주어 보전과 육성을 위하여 좋은 의견이 있으면 적어 주십시오.

개인의 특성(도민)

19. 귀하의 성별을 표시해 주십시오.

- ① 남성
- ② 여성

20. 귀하의 연령대에 표시해 주십시오?

- ① 20대 ② 30대 ③ 40대
- ④ 50대 ⑤ 60대 ⑥ 70대 이상

부록 3

제주어 보전 및 육성 조례

[시행 2017. 6. 8. 제주특별자치도조례 제1808호, 2017. 3. 8., 일부 개정]

제1조(목적) 이 조례는 「국어기본법」 제4조에 따라 사라져가는 제주어의 보전과 육성을 통하여 지역의 문화와 역사를 계승하고, 이를 전승하고 발전시킴으로써 향토문화의 발전에 이바지함을 목적으로 한다.<개정 2011. 4. 6., 2016. 11. 23.>

제2조(정의) 이 조례에서 “제주어”란 제주특별자치도(이하 “제주자치도”라 한다)에 거주하는 사람들이 사용하는 언어 중에서 도민의 문화정체성과 관련 있고, 제주 사람들의 생각이나 느낌을 전달하는 데 쓰는 전래적인 언어를 말한다.<개정 2011. 4. 6., 2016. 11. 23.>

제3조(제주특별자치도지사의 책무) ① 제주특별자치도지사(이하 “도지사”라 한다)는 사라져가는 제주어의 보전과 전승을 위한 환경을 조성하여 도민들이 제주어를 이해하게 하는 한편, 제주어의 지속적인 보전과 그 지원을 위하여 노력하여야 한다.<개정 2011. 4. 6.>

② 도지사는 도민이 불편 없이 제주어를 이용하거나 접할 수 있도록 필요한 정책을 수립하여 시행하여야 한다.

제4조(제주어 보전계획의 수립) ① 도지사는 제주어의 보전과 전승을 위하여 5년마다 제주어발전 기본계획(이하 “기본계획”이라 한다)을 수립하여 시행하여야 한다.<개정 2011. 4. 6.>

② 도지사는 기본계획을 수립하려면 제8조에 따른 제주어보전육성위원회의 심의를 미리 거쳐야 한다.<개정 2011. 4. 6.>

③ 기본계획에는 다음 각 호의 사항이 포함되어야 한다.<개정 2011. 4. 6.>

1. 제주어 정책의 기본 방향과 추진 목표에 관한 사항
2. 도민의 제주어 능력 증진과 제주어 사용 환경의 개선에 관한 사항
3. 제주어 정책과 제주어 교육의 연계에 관한 사항
4. 제주어 선양과 제주어 문화유산의 발굴과 보전에 관한 사항
5. 제주어의 관광자원화에 관한 사항
6. 제주어의 정보화에 관한 사항
7. 제주어 발전을 위한 민간부문의 활동 촉진에 관한 사항
8. 그 밖에 제주어의 사용, 발전과 보전에 관한 사항

제5조(시행계획의 수립 등) ① 도지사는 제4조에 따른 기본계획을 실천하기 위한 세부계획(이하 “시행계획”이라 한다)을 수립하여 시행하여야 한다.<개정 2011. 4. 6., 2016. 11. 23.>

② 도지사는 시행계획을 수립하고 시행함에 있어 필요한 경우에는 해당 공공기관의 장에게 협조를 요청할 수 있다.<개정 2011. 4. 6.>

제6조(보고) 도지사는 2년마다 제주어의 보전과 전승에 관한 시책과 그 시행 결과에 관한 보고서를 제주특별자치도의회 해당 상임위원회에 보고하여야 한다.<개정 2011. 4. 6.>

제7조(실태 조사 등<개정 2011. 4. 6.>)

① 도지사는 제주어 정책의 수립에 필요한 도민의 제주어 능력, 제주어 사용 환경 등에 관한 자료를 수집하거나 실태를 조사할 수 있다.<개정 2011. 4. 6.>

② 도지사는 제1항에 따른 자료 수집이나 실태 조사를 위하여 필요한 경우에는 공공기관과 제주어 관련 법인이나 단체 등에 대하여 자료의 제출이나 의견의 진술 등을 요구할 수 있다.<개정 2011. 4. 6.>

제8조(제주어보전육성위원회 설치<개정 2011. 4. 6.>) ① 제주어의 보전과 지원을 위한 중요 사항을 심의하기 위하여 제주자치도에 제주어보전육성위원회(이하 “위원회”라 한다)를 둔다.<개정 2011. 4. 6.>

② 위원회는 다음 각 호의 사항을 심의한다. <개정 2011. 4. 6., 2017. 3. 8.>

1. 제주어 기본계획의 수립에 관한 사항
2. 제주어 어문규범의 제정과 개정에 관한 사항
3. 제주어 보전과 활용을 위한 지원 사항
4. 제주어 보급과 교육에 관한 사항
5. 제주어 보전과 지원을 위한 연구 개발 사업에 관한 사항
6. 제주어 병기에 관한 사항
7. 그 밖에 제주어의 발전과 보전에 관하여 도지사가 회의에 부치는 사항

③ 위원회는 위원장과 부위원장 각 1명을 포함한 15명 이내의 위원으로 성별균형을 고려하여 구성한다.<개정 2011. 4. 6., 2017. 3. 8.>

④ 당연직 위원은 제주자치도 문화체육대외협력국장, 행정시 제주어 관련 업무담당 국장, 제주특별자치도교육청 제주어 관련 업무 담당 국장이 되며, 위촉직 위원은 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 사람 중 도지사가 위촉하고, 위원장과 부위원장은 위원 중에서 호선한다.<개정 2011. 4. 6., 2016. 7. 8., 2016. 11. 23., 2017. 3. 8.>

1. 제주특별자치도의회에서 추천하는 제주특별자치도의회의원 1명
2. 국어학·민속학·문화인류학·지역문학·지역문화 또는 제주어와 관련된 분야에 전문지식

과 경험이 있는 사람 중 12명 이내

⑤ 위촉직 위원의 임기는 2년으로 하며, 한 차례만 연임할 수 있다. 다만 보궐 위원의 임기는 전임자 임기의 남은 기간으로 한다.<개정 2016. 11. 23., 2017. 3. 8.>

⑥ 도지사는 위원이 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우에는 임기 중이라도 해촉할 수 있다.<개정 2011. 4. 6., 2016. 11. 23.>

1. 장기 치료를 요하는 질병, 그 밖의 사유로 임무를 수행하기 어려운 경우
2. 품위 손상 등으로 위원의 직무수행에 부적격이라고 인정되는 경우
3. 위원 본인의 일신상 이유로 해촉을 원하는 경우

제9조(위원회 회의) ① 위원장은 위원회의 회의를 소집하고 그 의장이 된다.

② 위원회는 재적위원 과반수의 출석으로 개의하고 출석위원 과반수의 찬성으로 의결한다.

③ 위원회의 사무를 처리하기 위하여 위원회에 간사 1명을 두되, 간사는 문화정책과장이 된다.<개정 2011. 4. 6.>

제10조(수당 등) 위원회의 위원에게는 「제주특별자치도 각종 위원회 실비 변상조례」에 따라 수당과 여비를 지급할 수 있다.<개정 2011. 4. 6.>

제11조(제주어 문화의 확산)

도지사는 바람직한 제주어 문화가 확산될 수 있도록 언론매체, 공공기관의 전광판 등을 활용한 홍보와 교육을 적극적으로 실시하고 제주어 문화확산 프로그램을 개발하여 시행하여야 한다.<개정 2011. 4. 6.>

제11조의2(제주어 어문규범의 제정 등) 도지사는 제8조에 따른 위원회의 심의를 거쳐 제주어 어문규범을 제정하고, 그 내용을 도보에 고시하여야 한다. 이를 개정하는 경우에도 또한 같다.

[본조신설 2014. 6. 27.]

제11조의3(제주어 의무 병기 대상) ① 도지사는 도민과 관광객들에게 제주어를 보급 확산하기 위하여 제주특별자치도가 설치 또는 발간하는 문화·관광 안내판과 관광 안내 책자에 제주어를 병기하도록 하여야 한다.

② 제1항에 따른 제주어 병기 범위, 절차 등은 규칙으로 정한다.[본조 신설 2017. 3. 8.]

제12조(제주어의 보급 등) 도지사는 제주어를 배우려는 사람을 위하여 교육과정을 개설하고 교재를 개발하며 전문가를 양성하는 등 제주어 보급에 필요한 사업을 시행하여야 한다.<개정 2011. 4. 6.>

제13조(제주어 교육) ① 도지사는 제주어의 보전, 전승과 보급을 위한 제주자치도 내에서의 학교 교육에 필요한 사항을 제주특별자치도교육감(이하 “도교육감”이라 한다)과 협의하여 정할 수 있다.<개정 2011. 4. 6., 2016. 11. 23.>

- ② 도교육감은 제1항에 따라 학교 교육의 활성화를 위한 시책을 수립하여 시행하며, 교육을 실시하는 각급 학교의 관련 활동을 적극 지원하여야 한다.<신설 2011. 4. 6., 2016. 11. 23.>
- ③ 도지사는 제1항에 따라 각급 학교에서 실시하는 제주어 교육에 대하여 필요한 비용을 예산의 범위에서 지원할 수 있다.<신설 2015. 10. 6., 2016. 11. 23.>

제14조(사업 지원) 도지사는 제주어의 보전과 전승 및 대중화를 위한 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 사업에 대하여 필요한 비용을 예산의 범위에서 지원할 수 있다.

1. 제주어 보급을 위한 교육사업
 2. 제주어 보급 확산을 위한 홍보사업
 3. 제주어 사용 환경 개선, 체험 및 문화·관광 자원화 사업
 4. 제주어 활용 문화 창작 사업
 5. 제주어 보전과 전승을 위한 행사 개최
 6. 제주어의 보전과 전승 및 대중화를 위하여 필요하다고 인정되는 사업
- [전문개정 2015. 10. 6.]

제15조(공공시설의 이용) 제주어를 연구하는 기관과 단체는 제주자치도, 제주자치도의 출연기관과 보조기관 등에 제주어 문화 확산과 관련한 행사를 위하여 공공시설 이용을 요청할 수 있으며, 요청받은 기관 등은 특별한 사정이 없으면 그 요청에 적극 협조하여야 한다.<개정 2016. 11. 23.>[전문개정 2011. 4. 6.]

제16조(제주어 주간 지정 등) ① 도지사는 제주어의 우수성을 알리고 그 보전과 전승을 위하여 탐라문화제 개최기간 즉 매년 10월 첫째 주 금요일부터 1주일을 제주어 주간으로 정한다.<개정 2011. 4. 6.>

- ② 도지사는 매년 제주어 주간에 다음 각 호의 행사를 개최할 수 있다.<개정 2011. 4. 6.>
 1. 제주어 주간 기념 행사
 2. 제주어 말하기·듣기·읽기·쓰기 행사 등
 3. 그 밖에 제주어 주간을 기념하기 위해 필요한 행사
- ③ 도지사는 제주어 주간 행사를 위하여 필요한 경우 민간단체에 위탁할 수 있다.
- ④ 도지사는 제3항에 따른 제주어 관련 행사에 대하여 행정적·재정적 지원을 할 수 있다.<개정 2011. 4. 6.>

제17조(제주어연구소 설치) ① 도지사는 제주어의 보전과 연구를 위하여 제주어연구소를 설치·운영할 수 있다. 이 경우 다른 연구기관으로 하여금 그 기능을 대행하게 할 수 있다.<개정 2011. 4. 6., 2014. 6. 27., 2016. 11. 23.>

- ② 도지사는 제1항에 따라 설치된 제주어연구소 또는 그 기능을 대행하는 연구기관의 운영에

필요한 경비를 보조할 수 있다.<개정 2011. 4. 6., 2016. 11. 23.>

③ 제1항에 따른 제주어연구소의 운영에 관한 사항은 규칙으로 정한다.<개정 2016. 11. 23.>

제18조(시행규칙) 이 조례 시행에 필요한 사항은 규칙으로 정한다.<개정 2011. 4. 6., 2016. 11. 23.>

부칙 <제719호, 2011. 4. 6.>

이 조례는 공포한 날부터 시행한다.

제1조(시행일) 이 조례는 공포한 날부터 시행한다.

제2조(제주어심의위원회에 관한 경과조치) 이 조례 시행 당시 종전의 조례에 따라 설치된 제주어심
의위원회는 이 조례에 따라 설치된 제주어보전육성위원회로 본다.

제3조(위촉위원에 관한 경과조치) 이 조례 시행 당시 종전의 조례에 따라 위촉된 위원은 이 조례에
따라 위촉된 위원으로 보되, 임기는 종전 임기의 남은 기간으로 한다.

제4조(행정행위 등에 관한 경과조치) 이 조례 시행 당시 종전의 조례에 따른 제주어심의위원회의
행정행위 등은 이 조례에 따른 제주어보전육성위원회가 행한 행정행위로 본다.

부칙 <제1196호, 2014. 6. 27.>

이 조례는 공포한 날부터 시행한다.

부칙 <제1369호, 2015. 10. 6.>

이 조례는 공포한 날부터 시행한다.

부칙 <제1644호, 2016. 7. 8.>(제주특별자치도 행정기구 설치 조례)

제1조(시행일) 이 조례는 공포한 날부터 2개월이 넘지 않는 범위에서 규칙으로 정하는 날부터 시행
한다.

제2조부터 제5조까지 생략

부칙 <제1739호, 2016. 11. 23.>(불합리한 자치법규정비 및 도민불편 해소를 위한 자치법규정비에 따
른 서귀포 예술의 전당 설치·운영 조례 등의 일부개정조례)

이 조례는 공포한 날부터 시행한다.

부칙 <제1808호, 2017. 3. 8.>

이 조례는 공포 후 3개월이 경과한 날부터 시행한다.

부록 4

제주어 보전 및 육성 조례 시행규칙

[시행 2017. 11. 15.][제주특별자치도 규칙 제557호, 2017. 11. 15. 제정]

제1조(목적) 「제주어 보전 및 육성 조례」에서 위임된 사항과 그 시행에 필요한 사항을 규정함을 목적으로 한다.

제2조(제주어 의무 병기 대상 및 범위) ① 제주어 의무 병기 대상은 제주특별자치도에서 발간 및 설치한 다음 각 호의 사항과 같다.

1. 제주특별자치도에서 설치한 관광해설표지(온라인을 포함한다)
2. 제주특별자치도에서 발간한 관광안내책자

② 제주어 의무 병기는 관광해설표지와 관광안내책자로서의 효율성과 가독성을 저해하지 않는 최소한도의 범위 내에서 한다.

제3조(제주어 의무 병기 절차) ① 제2조에 따른 관광해설표지를 설치하거나 관광 안내 책자를 발간할 경우에 주관부서의 장은 별지 제1호 서식에 따라 제주어 병기 담당부서의 장에게 제주어 병기를 요청하여야 한다.

② 제주어 병기 담당부서의 장은 제1항의 요청 사항을 2인 이상 전문가를 위촉하여 제주어 병기를 하고 제주어보전육성위원회의 심의를 거쳐 30일 이내에 별지 제2호 서식에 따라 주관부서의 장에게 통보하여야 한다.

제4조(제주어 병기 기록·유지) 도지사는 제주어 병기 결과를 별지 제3호 서식의 제주어 병기 대장을 작성·비치하고, 이를 5년간 보존하여야 한다.

부칙

이 규칙은 공포한 날부터 시행한다.

제주특별자치도교육청 제주어교육 활성화 조례

2015. 12. 30.
제주특별자치도조례 제1495호

제1조(목적) 이 조례는 「국어기본법」 제4조에 따라 사라져가는 제주어 교육을 활성화함으로써 학생들이 제주어에 대한 자긍심을 갖고 제주 문화발전에 이바지함을 목적으로 한다.

제2조(정의) 이 조례에서 사용하는 용어의 뜻은 다음과 같다.

1. “제주어”란 제주특별자치도에서 사용되는 언어 중에서 제주의 문화정체성이 담겨있고, 제주 사람들의 생각이나 느낌을 전달하는 데 쓰이는 전래적인 언어를 말한다.
2. “제주어교육”이란 제주어를 교육내용으로 하거나 교육과정에 활용하는 교육을 말한다.
3. “학교”란 제주특별자치도 내에 소재한 「유아교육법」 제2조의 유치원과 「초·중등교육법」 제2조의 학교를 말한다.

제3조(기본원칙) 제주특별자치도교육청(이하 “도교육청”이라 한다)의 제주어교육 활성화 정책은 다음 각 호의 내용을 기본원칙으로 추진되어야 한다.

1. 학교에서의 제주어교육 활성화
2. 학생의 제주어교육 기회 확대
3. 제주어교육 관련 기관 및 단체 등과의 연계 확대

제4조(책무) ① 제주특별자치도교육감(이하 “도교육감”이라 한다)은 제주어교육을 활성화함으로써 학생들이 제주어에 대한 기본 소양을 갖출 수 있는 교육 환경 조성을 위하여 노력하여야 한다.

② 학교의 장은 도교육청의 제주어교육 활성화 정책을 학교 교육 활동에 반영하는 등 학교에서의 제주어교육 활성화를 위하여 적극 노력하여야 한다.

제5조(다른 조례와의 관계) 제주어교육 활성화에 관하여는 다른 조례에서 정한 것을 제외하고는 이 조례가 정하는 바에 따른다.

제6조(시행계획 수립) 도교육감은 다음 각 호의 사항이 포함된 제주어교육활성화 시행계획(이하 “시행계획”이라 한다)을 매년 수립하여야 한다.

1. 제주어교육을 위한 환경 기반구축과 활성화 방안
2. 제주어교육 활성화를 위한 소요재원의 확보 방안

3. 제주어교육 내용의 개발연구
4. 학생의 제주어교육 참여 증대 방안
5. 교직원 대상 제주어교육 연수기회 확대 방안
6. 제주어교육주간 운영
7. 그 밖에 제주어 활성화에 필요한 사항

제7조(관계기관 협의) 도교육감은 제6조에 따른 시행계획을 수립할 때 제주어교육 연구단체 및 관계기관 등과 협의할 수 있다.

제8조(사업추진) ① 도교육감은 제주어교육의 활성화를 위하여 다음 각 호의 사업을 추진할 수 있다.

1. 학교에서의 제주어교육
2. 학교급별 제주어교육 자료 개발과 보급
3. 제주어교육 관련 교사 연수
4. 프로그램의 개발·보급·운영
5. 제주어교육 관련 교직원·학생 동아리 활동 지원
6. 그 밖에 제주어교육 활성화에 필요한 사항

② 도교육감은 제주어교육 활성화를 위하여 다음 각 호의 교육행사를 개최할 수 있다.

1. 제주어교육 활성화에 관한 연구·발표대회
2. 제주어교육 관련 학교 공연·전시·상영 등 행사
3. 그 밖에 제주어교육 활성화를 위한 교육·체험행사

제9조(예산 지원) 도교육감은 제주어교육 활성화를 위하여 학교, 교직원, 관련 기관 및 단체에게 제주어교육 프로그램 개발 및 환경 기반 구축 사업비의 전부 또는 일부를 예산의 범위에서 지원할 수 있다.

제10조(제주어교육주간 운영) 도교육감은 제주어교육의 활성화를 위하여 제주어교육주간을 지정하여 운영할 수 있다.

제11조(민간위탁) 도교육감은 이 조례에 따른 제주어교육 등의 사무를 제주어교육과 관련된 법인이나 단체에 위탁할 수 있고, 그 사무의 경비 전부 또는 일부를 지원할 수 있다.

제12조(표창) 도교육감은 제주어교육에 공헌한 학교, 단체, 개인 등에 대하여 「제주특별자치도 교육·학예에 관한 표창 조례」에 따라 표창할 수 있다.

제13조(시행규칙) 이 조례의 시행에 필요한 사항은 규칙으로 정한다.

부칙

이 조례는 공포한 날부터 시행한다.

부록 6

제주어 연구 기관과 단체 연락처

제주특별자치도 제주학연구센터

- 제주시 동광로 51, 3층
- Tel. 064-726-5623
- <http://www.jst.re.kr>

제주대학교국어문화원 제주어센터

- 제주시 제주대학로 102 제주대학교 인문대학 2층 8230호
- Tel. 064-754-2712
- <http://malgeul.jejunu.ac.kr>

사단법인 제주어연구소

- 제주시 능산길 6-45
- Tel. 064-722-2203
- <http://www.jejueo999.kr>

사단법인 제주어보전회

- 제주시 선덕로3길 5
- Tel. 064-723-2495
- <http://www.jejueo.com>

사단법인 서귀포시제주어보전회

- 서귀포시 중앙로 85
- Tel. 064-767-3733
- <http://cafe.daum.net/JEJUpatois>

연구 수행

◎ 수행 기관

- 제주특별자치도 제주학연구센터

◎ 연구진

- 책임연구원
김순자(제주학연구센터 전문연구위원)
- 공동연구원
강영봉(사단법인 제주어연구소 이사장)
강세현(한라대학교 교수)
오창명(제주국제대학교 교수)
김보향(제주대학교 국어문화원 연구원)

◎ 자문위원

- 송상조(사단법인 제주어보존회 고문)
- 고민녀(제주특별자치도교육청 장학관)
- 문덕찬(노형중학교 교장)
- 김성용(귀일중학교 교장)
- 강상훈(연극인)

◎ 행정 협조

- 제주특별자치도 문화정책과

제주어의 가치 선양과 제주 문화 발전을 위한

제3차 제주어 발전 기본 계획(2018~2022)

발행일	2018년 9월 30일
발행처	제주특별자치도 제주특별자치도 제주시 문연로 30(연동) 전화 064-710-3412
편집	제주특별자치도 제주학연구센터 제주특별자치도 제주시 동광로 51, 3층 전화 064-726-9154
제작	한그루 제주특별자치도 제주시 천수동로2길 23 전화 064-723-7580

발간 등록 번호 79-6500000-000452-01

이 책에 실린 내용은 출처를 밝혀 자유롭게 인용할 수 있으나 무단 전재나 복제는 금합니다.

비매품